

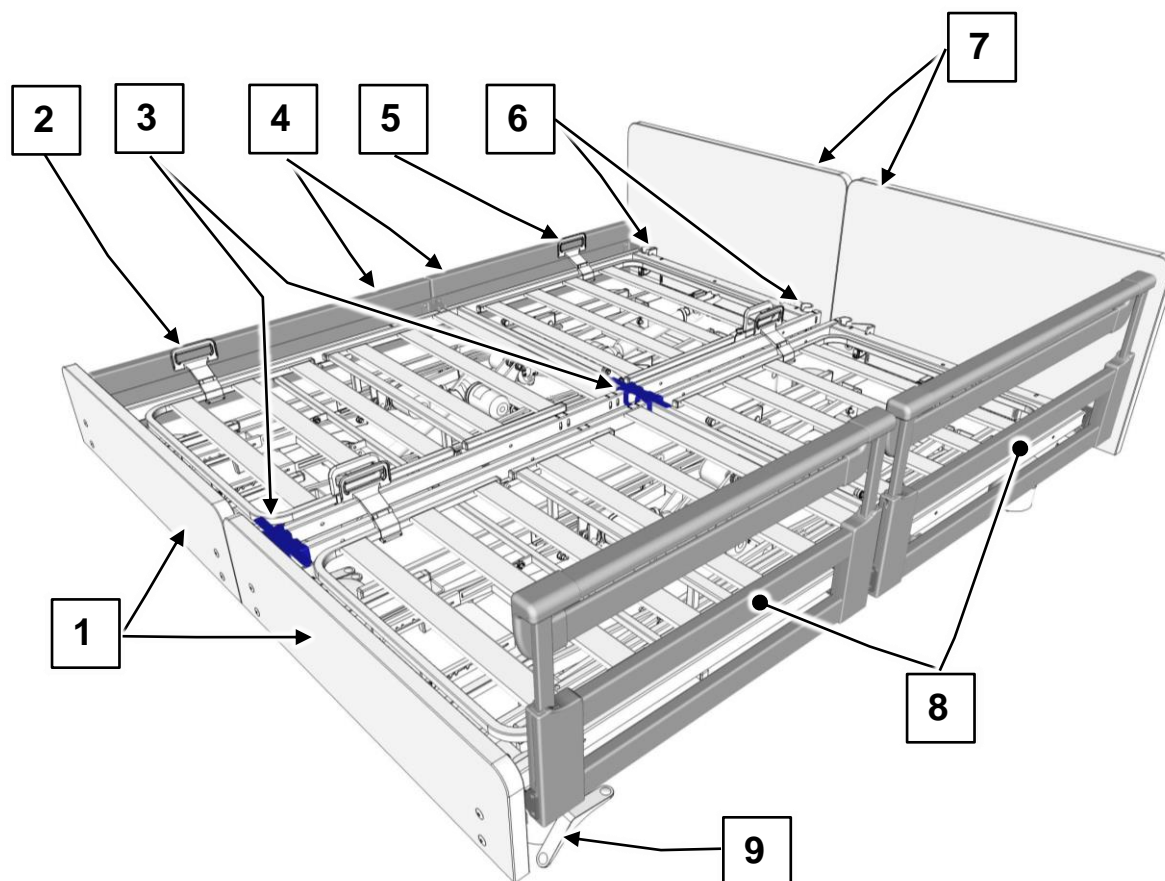
# Bruksanvisning

## Vårdsäng

# Regia partner



## Regia partner



1	Fotdel
2	Handtag Underbensstöd (på båda sidorna) / madrassbegränsningsbygel
3	Fästelement (2x)
4	Sidopaneler 2x (tillval)
5	Handtag ryggstöd (på båda sidorna) / madrassbegränsningsbygel
6	Fäste för lyftbågen (på huvudsidan, 2x)
7	Huvuddel
8	Delat sidoskydd (TSG) "Easy Switch" (utdragbart, tillval)
9	Bromspedal för hjul vid fotändan (på båda sidorna), centrallås



Siffrorna eller bokstäverna i **fetstil** inom hakparentes [ ] i denna bruksanvisning hänvisar till vårsängens manöveranordningar som visas på denna bild.

## Innehåll

<b>1 FÖRORD</b> .....	<b>5</b>
<b>2 ALLMÄNNA ANVISNINGAR</b> .....	<b>6</b>
2.1 Nämda persongrupper.....	7
2.2 Säkerhetsanvisningar.....	8
2.2.1 Säkerhetssymbolers betydelse.....	8
2.2.2 Säkerhetsanvisningar för operatören.....	9
2.2.3 Säkerhetsanvisningar för användare och boende.....	10
2.3 Produktbeskrivning.....	12
2.3.1 Avsett ändamål.....	12
2.3.2 Avsedd användning.....	12
2.3.3 Kontraindikationer.....	13
2.3.4 Biverkningar.....	13
2.3.5 Specifika egenskaper.....	14
2.3.6 Konstruktion.....	14
2.3.7 Använda material.....	15
<b>3 MONTERING OCH IDRIFTTAGNING</b> .....	<b>16</b>
3.1 Krav på uppställningsplatsen.....	17
3.2 Montering av sängen.....	18
3.2.1 Montering av underredet.....	18
3.2.2 Montering huvud-/fotdel.....	23
3.2.3 Nedmontering av huvud-/fotdel.....	27
3.2.4 Montering/nedmontering av sidopaneler (tillval).....	29
3.3 Sidoskydd.....	36
3.3.1 Inget sidoskydd.....	36
3.3.2 Delat sidoskydd (tillval).....	37
3.4 Optional sängförlängning (tillval).....	48
3.4.1 Montering av sängförlängningen.....	49
3.5 Komfortabel liggyta – bredd 90 cm (tillval).....	51
3.6 Elanslutning.....	52
3.6.1 Anslut synkronkabeln.....	54
3.6.2 Fixera sängarna.....	55
3.6.3 Synkronisering av dubbelsängen.....	56
3.7 Idrifttagning.....	57
3.8 Nedmontering av sängen.....	58
<b>4 DRIFT</b> .....	<b>59</b>
4.1 Råd för säker hantering i hemmamiljö.....	59
4.2 Köra och bromsa sängen.....	60
4.2.1 Hjul.....	61
4.3 Elektriska justeringsmöjligheter.....	62
4.3.1 Särskilda säkerhetsanvisningar för det elektriska justeringssystemet....	62
4.3.2 Handkontroll.....	64
4.4 Sidoskydd - hantering.....	68
4.4.1 Speciella säkerhetsanvisningar för sidoskydd.....	68
4.4.2 Delat sidoskydd (TSG) (tillval).....	70
4.5 Mekaniska justeringsmöjligheter.....	73
4.5.1 Manuell nödlägesänkning av ryggstödet.....	73

4.5.2	Underbensstöd.....	75
4.6	Påbyggnadsdelar och specialutrustning.....	76
4.6.1	Kabelhållare .....	76
4.6.2	Fästen för lyftbågen .....	77
4.6.3	Handtag (triangelhandtag) .....	78
4.7	Användning som separat säng.....	79
<b>5</b>	<b>RENGÖRING OCH DESINFEKTION .....</b>	<b>80</b>
5.1	Generella anvisningar om rengöring och desinfektion .....	80
5.2	Rengörings- och desinfektionsplan .....	81
5.3	Instruktion för användare och fackpersonal .....	82
5.4	Rengöring av fasta vadderade komponenter .....	83
5.4.1	Rengöring av tygklädsel.....	83
5.4.2	Rengöring av syntetläderklädsel .....	83
5.5	Rengörings- och desinfektionsmedel.....	85
5.6	Hantering av rengörings- och desinfektionsmedel .....	86
<b>6</b>	<b>UNDERHÅLL .....</b>	<b>87</b>
6.1	Rättslig grund.....	87
6.2	Utföres av användaren.....	88
6.3	Utföres av operatören .....	89
6.4	Reservdelar.....	93
6.5	Tillverkarens adress/ Serviceadress .....	93
6.6	Byte av elektriska komponenter .....	94
6.6.1	Specifika säkerhetsråd vid byte av elektriska komponenter.....	94
6.6.2	Styrenhetens kontaktbeläggning.....	95
6.6.3	Översikt – Elanslutningar för båda sängarna .....	96
6.6.4	Byte av handkontroll.....	97
6.6.5	Byte av styrenhet .....	97
6.6.6	Byte av motorer.....	97
6.6.7	Initialisering av styrenheten.....	98
6.6.8	Urdrifftagning .....	99
<b>7</b>	<b>STÖRNINGSAVHJÄLPNINGSTABELL .....</b>	<b>100</b>
<b>8</b>	<b>TILLBEHÖR .....</b>	<b>102</b>
<b>9</b>	<b>TEKNISKA DATA .....</b>	<b>103</b>
9.1	Mått och vikter (enkelsäng).....	103
9.2	Tekniska data.....	104
9.2.1	Elektriska data .....	104
9.2.2	Typskylt – elektriska data.....	106
9.2.3	PID-streckkod .....	106
9.2.4	Omgivningsförhållanden .....	107
9.2.5	Ytterligare symboler på produkten .....	108
9.3	Information om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC).....	109
9.4	Klassificering.....	112
<b>10</b>	<b>ANVISNINGAR OM AVFALLSHANTERING .....</b>	<b>113</b>
<b>11</b>	<b>FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE .....</b>	<b>114</b>

## 1 Förord

Bästa kund!

Företaget Burmeier har byggt denna säng åt dig för att ge dig bästa möjliga stöd i alla utmaningar inom hemsjukvården. Vi strävar passionerat efter att utveckla högkvalitativa och hållbara produkter. De är avsedda att göra vistelsen i sängen för boende samt vårdpersonalens och anhörigas arbete vid sängen så bekväma och säkra som möjligt. Därför kontrollerar vi alla funktioner och elsäkerheten före leverans. Varje säng lämnar vårt företag i felfritt skick.

För att upprätthålla detta tillstånd under lång tid krävs en professionell manövrering och skötsel. Vi ber dig därför läsa och följa denna bruksanvisning noggrant. Den hjälper dig både när du tar sängen i drift för första gången och vid den dagliga användningen. Som operatör och användare hittar du all information om bekväm manövrering och säker hantering av sängen här. Bruksanvisningen är ett praktiskt uppslagsverk som du alltid ska ha inom räckhåll.

Den medicinska fackhandeln som levererade sängen till dig är alltid tillgänglig för att svara på frågor om tjänster och reparationer medan du använder produkten.

Med denna säng vill vi erbjuda dig, de människor som behöver vård och alla användare ett säkert och praktiskt hjälpmedel för att ge dig betydande stöd för att möta de dagliga ökande kraven inom vården.

Tack så mycket för ditt förtroende.

Burmeier GmbH & Co. KG

Är du medicinsk fackhandlare och vill komma i kontakt med Burmeier? Ring oss: Du kan nå vår kundtjänst i Tyskland via telefon på +49 (0) 5232 9841 - 0. Återförsäljare utanför Tyskland kan vända sig med alla frågor till våra distributörer i respektive land. Ytterligare information under:

[www.burmeier.com](http://www.burmeier.com)

## 2 Allmänna anvisningar



Vårdsängen Regia partner kallas nedan endast "säng" eller "dubbelsäng" och tillverkas i olika utföranden. Denna bruksanvisning gäller för olika varianter av sängen. Eventuellt beskrivs funktioner och utrustning som din säng inte uppvisar.

### Anvisningar till operatören:

- Denna vårdsäng uppfyller alla krav i förordningen för medicinsk utrustning (EU) 2017/745 (MDR). Den klassificeras som en aktiv klass I-medicinteknisk produkt enligt lagen om medicintekniska produkter (MPG § 13).
- Observera också dina skyldigheter som operatör i enlighet med den tyska operatörsförordningen för medicintekniska produkter (MPBetreibV) för att säkerställa en långsiktig säker drift av denna medicintekniska produkt utan att äventyra boende, användare eller tredje parter.
- Alla tekniska, elektriska apparater kan utgöra en fara om de används felaktigt.
- Läs noga igenom denna bruksanvisning för att undvika skador på grund av felaktig användning.
- Instruera användarna enligt MPBetreibV § 5 om hur vårdsängen används korrekt (se kapitel 4)!
- Instruera användarna enligt MPBetreibV § 9 om var denna bruksanvisning ska förvaras!

### Anvisningar till användaren:

- Enligt den tyska operatörsförordningen för medicintekniska produkter (MPBetreibV) § 2 måste användaren kontrollera vårdsängens funktioner och korrekta skick samt följa bruksanvisningen innan vårdsängen används. Detsamma gäller för tillbehör.
- Läs noga igenom denna bruksanvisning för att undvika skador på grund av felaktig användning.
- Denna bruksanvisning innehåller säkerhetsanvisningar som måste följas. Alla användare som arbetar vid och med modellen Regia dubbelsäng måste känna till innehållet i denna bruksanvisning och följa säkerhetsanvisningarna.

### Innan du tar sängen i drift för första gången:

- Avlägsna alla transportsäkringar och förpackningsfilmer.
- Montera sängens komponentgrupper enligt monteringschema.
- Rengör och desinficera sängen före första idrifttagningen.

## 2.1 NÄMNDA PERSONGRUPPER

---

I föreliggande bruksanvisning nämns följande persongrupper:

### **Operatör**

Operatörer (t.ex. sjukvårdsbutik, fackhandel, sjukförsäkringsbolag) är alla fysiska eller juridiska personer som använder eller administrera användningen av vårdsängen Regia partner. Operatören ansvarar för korrekt instruktion av vårdpersonalen.

### **Vårdpersonal**

Vårdpersonal är personer som tack vare sin utbildning eller erfarenhet är berättigade att arbeta med vårdsängen Regia partner eller som har fått instruktion hur man hanterar vårdsängen. Vårdpersonalen kan också identifiera och undvika eventuella faror och bedöma den boendes kliniska tillstånd.

### **Boende**

En boende enligt denna bruksanvisning är en person som ligger i vårdsängen pga. funktionsnedsättning eller annat vårdbehov.

Varje ny boende måste av operatören eller vårdpersonalen få instruktion om vilka sängfunktioner som är viktiga för den boende.

## 2.2 SÄKERHETSANVISNINGAR

---

Vid tidpunkten för leverans motsvarar denna säng den senaste tekniska standarden och har testats av ett ackrediterat organ. Huvudsyftet med säkerhetsanvisningarna är att förhindra personskador. Dessutom vill man undvika materiell skada.

Använd sängen endast när den är i felfritt skick.

### 2.2.1 Säkerhetssymbolers betydelse

I föreliggande bruksanvisning används följande säkerhetssymboler.

#### Varning för personskador

---



Livsfara

Denna symbol varnar för farlig elektrisk spänning. Det föreligger livsfara.

---



Fara

Denna symbol varnar för allmänna faror. Det finns en risk för liv och hälsa.

---

#### Varning för sakskador

---



Varning

Denna symbol varnar för eventuella materiella skador. Det finns risk för skador på drivenheten och risk för material- eller miljöskador.

---

#### Övriga anvisningar

---



Denna symbol indikerar ett allmänt användbart tips. Om du följer det blir det lättare att använda sängen. Tipset tjänar också till bättre förståelse.

---

**Den använda säkerhetssymbolen ersätter inte texten i säkerhetsanvisningen. Läs därför säkerhetsanvisningen och följ den exakt!**

**Alla användare som arbetar vid och med vårdsängen måste känna till innehållet i denna bruksanvisning och följa de relevanta säkerhetsanvisningarna.**



## 2.2.2 Säkerhetsanvisningar för operatören

- Observera dina skyldigheter i enlighet med MPBetreibV för att säkerställa en långsiktig säker drift av denna medicintekniska produkt utan att äventyra boende, användare och tredje parter.
- Använd denna bruksanvisning, som måste överlämnas tillsammans med sängen, för att instruera varje användare om hur man använder sängen säkert före första idrifttagningen.
- Var god och lämna dina kontaktuppgifter till boende som använder sängen hemma så att de kan återkomma med frågor eller servicebegäran. (Använd gärna adressfältet som finns förberett på baksidan av bruksanvisningen.)
- Gör varje användare uppmärksam på möjliga faror om sängen inte används korrekt. Detta gäller särskilt för hantering av elektriska drivenheter och sidoskydden.
- Vid långvarig användning av sängen, kontrollera funktion och synliga skador efter en lämplig tid (rekommendation: en gång om året) (se kapitel 0)
- Låt denna säng endast manövreras av utbildade personer.
- Se till att din personal följer säkerhetsanvisningarna!
- Se till att vikarier är tillräckligt instruerade om hur denna säng manövreras.
- Se till att alla enheter är ordentligt anslutna och fungerar när du ansluter ytterligare enheter (t.ex. kompressorer för lagringssystem etc.). Var särskilt uppmärksam på:
  - säker dragnings av alla rörliga anslutningskablar, slangar etc.
  - inga grenuttag under sängen (risk för brand om vätska tränger in).
  - Kapitel 2.3.2 i denna bruksanvisning

### 2.2.3 Säkerhetsanvisningar för användare och boende

- Be operatören eller din ansvariga sjukvårdsaktör att förklara hur sängen hanteras på ett säkert sätt.
- Fråga någon inom vårdpersonalen om råd om du är osäker på möjligheten att använda sidoskydd eller behovet av att aktivera spärrfunktionerna för de elektriska justeringarna.
- Kontrollera innan varje användning av sängen att den befinner sig i felfritt skick (se checklista, sida 53). Kontrollera att det inte finns några hinder som nattduksbord, försörjningsskenor eller stolar i vägen för justeringarna.
- Se till att alla enheter är ordentligt anslutna och fungerar när du ansluter ytterligare enheter (t.ex. kompressorer för lagringssystem etc.). Var särskilt uppmärksam på:
  - säker dragning av alla rörliga anslutningskablar, slangar etc.
  - att inte använda grenuttag som ligger löst på golvet. Om kablar skadas eller om vätska tränger in i grenuttaget finns risk för kortslutning eller brand. Vid eventuella frågor kontakta respektive apparattillverkare.
- Ta sängen ur drift om du misstänker att den är skadad eller inte fungerar korrekt.
  - Dra genast ut nätkontakten ur uttaget.
  - Märk sjukhussängen tydligt som "DEFEKT".
  - Anmäl detta omgående till din ansvariga operatör eller sjukvårdsaktör (se baksidan på bruksanvisningen för kontaktuppgifter).



Fara

- Dra nätkabeln och även alla kablar till annan utrustning på ett sådant sätt att de inte kan spännas, överköras eller klämmas när sängens rörliga delar är i drift.
- Se till att inga nyfikna småbarn vistas ensamt i närheten av sängen!
  - Fritt hängande kablar (t.ex. strömförsörjning och kabeln till handkontrollen) kan utgöra en strykningsrisk.
  - Även sängens lösa smådelar utgör en kvävningrisk om de sväljs.
- Lås sängens justeringsfunktioner om en obehövad användning kan leda till fara för personalen eller tredje person.
- Häng nätkabelhållaren på huvuddelen före varje förflyttning av sängen för att förhindra att nätkabeln körs över, kläms av eller slits ut. Dessa skador kan leda till elektriska faror och funktionsfel (se kapitel 4.6.1).
- Lägg inga grenuttag under sängen. Elsäkerhetsrisker kan uppstå på grund av skadade kablar eller inträngande vätska.
- Sätt liggytan i det lägsta läget när du lämnar den boende i sängen utan uppsikt. Därigenom minskar du risken för att den boende skadas genom fall när hen stiger upp och lägger sig.
- Säkerställ att hjulbromsarna alltid är åtdragna när sängen inte ska flyttas.
- Förvara alltid handkontrollen på ett sådant sätt att den inte kan falla ner oavsiktligt (häng den på kroken) när den inte används. Se till att kabeln inte kan skadas av rörliga delar på sängen.

- Inställningarna får endast göras av en utbildad person eller i närvaro av en utbildad person.
- Innan varje justering av sängen måste säkerställas att varken personer (och i synnerhet deras arm och ben), husdjur eller föremål kan klämmas in och/eller att materiella skador uppstår. Detta gäller framför allt när element för liggytan ska sänkas ned.
- Lås även berörda handkontroller mot ofrivillig manövrering i förebyggande syfte, om:
  - den boende kan inte manövrera sängen på ett säkert sätt eller inte kan befria sig ur farliga lägen.
  - den boende kan hamna i fara genom att oavsiktligt manövrera elmotorerna.
  - sidoskydden är monterade (risk för att klämma lemmar vid justering av rygg- och lårstöden).
  - barn lämnas utan uppsikt med sängen i ett rum.
- Kontrollera uttag och kablar regelbundet med avseende på mekaniska skador (nötning, avsaknad av isolering, kabelbrott, klämställena etc.), i synnerhet:
  - efter varje mekanisk påfrestning som t.ex. när kabeln överkörts av sängen eller utrustningsvagnen.
  - efter starka kabelsträckningar eller -böjningar som t.ex. vid bortrullning av sängen med nätkontakten isatt.
  - efter varje platsbyte eller förskjutning innan du kopplar in kontakten.
  - vid pågående drift, minst en gång per vecka (användarens ansvar).
- Kontrollera regelbundet att nätkabelns dragavlastning är ordentligt fastskruvad.

**Lakta säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning!**



## 2.3 PRODUKTBESKRIVNING

### 2.3.1 Avsett ändamål

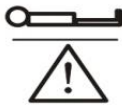
- Denna säng är avsedd som stöd för personer med skador eller funktionshinder och ska användas som ett hjälpmedel för diagnos, behandling, smärtlindring, övervakning eller kompensation av sjukdomar/skador. Se detaljerade instruktioner i → kapitel 9.4.
- Sängen själv är inte livsuppehållande eller livsstödjande.
- Sängen har ingen medicinsk indikation.

### 2.3.2 Avsedd användning

- Denna säng har utvecklats som en komfortabel lösning för personer med stort vårdbehov i det egna hemmet, i äldreboenden och servicehem eller liknande vårdinrättningar.
- Användning i sjukhus tillåts endast i patientrum enligt användningsgrupp 0 (enligt tyska elsäkerhetsverket VDE 0100 del 710, tidigare VDE 0107). Sängen har inte utvecklats för annan användning!
- Denna säng är avsedd som vårdsäng enligt en läkares anvisning och kan användas för diagnos, behandling eller observation av den boende. Den har därför utrustats med ett lås för handkontrollen.
- Denna säng har ingen speciell anslutningsmöjlighet för potentialutjämning. Observera detta innan du ansluter den till ytterligare nätdrivna (medicintekniska) enheter. Se mer information om eventuella ytterligare skyddsåtgärder:
  - i bruksanvisningarna till dessa ytterligare nätdrivna enheter (t.ex. luft-, lagringssystem, infusionspumpar, matningssonder etc.).
  - i standard DIN EN 60601-1-1 (Elektrisk utrustning för medicinskt bruk – Del 1: Allmänna fordringar beträffande säkerhet och väsentliga prestanda).
  - i standard VDE 0100 del 710 (starkströmsanläggningar i sjukhus).
- Var särskilt uppmärksam på säkerhetsanvisningarna kapitel 4.3.2.2 och 4.4.1 när det handlar om boende med dålig fysisk kondition.
- Sängen är designad för personer med en minsta längd på 146 cm och en minsta vikt på 40 kg samt Body Mass Index 1 (BMI) större 17 (se även kapitel 2.3.3).
- Den maximala viktbelastningen (se symbolen vid sängen) är

 <b>225 kg</b>	Denna säng dvs. varje sänghalva kan permanent belastas med maximalt 225 kg (boende och tillbehör) och användas då utan begränsningar.
 <b>185 - 215 kg</b>	Den tillåtna boendevikten (per sänghalva) räknas inklusive det tillbehör som är monterat på sängen (t.ex. respirator, infusioner etc.).

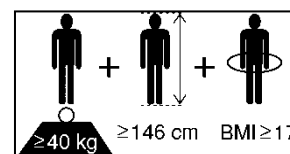
Exempel:

Vikt tillbehör (med skumdyna)	Tillåten max. boendevikt	
10 kg	215 kg	
40 kg	185 kg	

- Denna säng får endast manövreras av utbildad personal.
- Denna säng är konstruerad för repeterad återanvändning. Beakta dessa nödvändiga förutsättningar:
  - Rengöring och desinfektion (se kapitel 5)
  - Underhåll eller återkommande kontroll (se kapitel 6).

### 2.3.3 Kontraindikationer

- Denna säng är olämplig för boende som underskrider följande minsta längd/vikt:
  - Kroppslängd: 146 cm
  - Vikt: 40 kg
  - Body Mass Index<sup>1</sup> "BMI": 17
- Boende med kortare längd eller lägre vikt löper större risk att klämma sina armar och ben i de fria utrymmena som finns vid de monterade sidoskydden.



Märkning på  
sängramen

**Denna säng får endast användas enligt de villkoren som beskrivs i denna bruksanvisning. All annan användning är inte ändamålsenlig.**

### 2.3.4 Biverkningar

Vid långvarigt sängliggande kan den boende utveckla liggsår om inte några lämpliga motåtgärder vidtas.

<sup>1</sup> Beräkning BMI =  $\frac{\text{Boendes vikt [kg]}}{\text{Boendes längd [m]}^2}$ ; exempel: a)  $\frac{41 \text{ kg}}{1,5\text{m} \times 1,5\text{m}} = 18,2 \rightarrow \text{ok!}$ ; b)  $\frac{35 \text{ kg}}{1,5\text{m} \times 1,5\text{m}} = 15,6 \rightarrow \text{Inte ok}$

### 2.3.5 Specifika egenskaper

- elektrisk höjdjustering av liggytan mellan ca 26 till 80 cm
- elektrisk justering av lårstödet mellan 0° och ca 40°
- elektrisk justering av ryggstödet mellan 0° och ca 70°
- elektrisk justering av fotsänkning till ca 16°
- rullbar med fyra hjul, centrallåsning
- fyrdelad liggyta: B x L ca 180 x 200 cm, (tillval: ca 180 x 220 cm)
- avtagbar huvud- och fotdel: För lättare åtkomst till boenden kan huvud- och fotdelen snabbt avlägsnas/monteras utan verktyg.
- mekanisk nödlägesänkning av ryggstödet

#### Tillval:

- bådsidigt delade sidoskydd (4x)
- bådsidigt delade sidopaneler (4x)
- Den uttagbara liggytan bestående av 2x50 separata fjäderelement. De anpassar sig exakt till kroppen och bidrar till god ventilation av madrassen. Deras flexibilitet garanterar en optimal fördelning av tryckkrafterna. Den bekväma liggytan förstärker trycksårsprofylaxen.
- Vid behov kan sängen förlängas med 20 cm genom en monterbar sängförlängning.

### 2.3.6 Konstruktion

Dubbelsängen levereras i delar för att kunna transporteras in i varje rum. Den består av 2x underrede, 2x huvuddel **[7]**, 2x fotdel **[1]**, 2x ram för liggytan samt sidopanelerna **[4]** resp. sidoskydden **[8]**. Sängen är utrustad med 2x fyra hjul med hjulbroms.

#### 2.3.6.1 Liggyta

Liggytans ram är uppdelad i ett ryggstöd, en fast mittdel och ett lår- och underbensstöd. Alla stöd är justerbara. Liggytans höjd kan endast horisontellt synkronjusteras för båda sänghalvorna. Inställning av rygg- och lårstöden kan ske individuellt.

Inställningarna görs med hjälp av elmotorer som styrs med handkontrollen.

Som användningsdelar räknas hela liggytan och de andra delarna som nås av den boende när den ligger ner.

### 2.3.6.2 Sidoskydd (tillval)

För att skydda de boende från att oavsiktligt falla ur sängen kan man montera sidoskydd vid utsidan av dubbelsängen. Sidoskydden kan ställas upp från det sänkta läget för att skydda den boende och sänkas igen.

### 2.3.6.3 Elektriskt justeringssystem

Kopplingslådan för sängens elektriska justering har konstruerats felsäkert och brandhämmande (enligt UL94-V-0) och består av:

- den centrala bus-styrningen där alla drivmotorer och handkontrollen är inpluggade, och som arbetar med klenspänning.
- elmotorerna för rygg- och lårstödet.
- elmotorerna för höjdjustering av liggytan.
- en handkontroll med en stabil krok.
- en nätkontakt.
- en synkronkabel.

### 2.3.7 Använda material

Sängen är till största del tillverkad av stålprofiler, vars yta är täckt med en polyesterpulverbeläggning eller en metallisk beläggning av zink eller krom. Huvud- och fotdelen samt sidoskydden och sidopanelerna består av trä resp. trämaterial med ytbeläggning. Även tyg- eller syntetläderklädsel kan förekomma.

Alla ytor på sängen som kan beröras vid normal användning har testats för biologisk kompatibilitet och är ofarliga för människor vid hudkontakt.

### 3 Montering och idrifttagning

**OBS:**

- Denna kapitel är avsedd för operatörens eller sjukvårdsaktörens fackpersonal samt privatkunder som köpt denna dubbelsäng.
- Se gärna våra instruktionsvideon på [www.burmeier.com/de/information/downloads](http://www.burmeier.com/de/information/downloads) som visar monteringen av dubbelsängen eller öppna dem direkt via YouTube (du hittar dessa med följande sökbegrepp: Regia, dubbelsäng, Burmeier, monteringschema).
- Dubbelsängen består av två separata sängar som kan kopplas ihop med två kopplingselement **[3]** vid madrassramen när dem är färdigmonterade. En säkert drift kräver att åtminstone kopplingselementet vid fotsidan har monterats.
- Sängen levereras i delar. Monteringen sker på plats.
- De följande sidorna beskriver monteringen av dubbelsängens första halva. Andra halvan monteras synkront.

Per dubbelsäng levereras 8 förpackningsenheter:

- 2 kartonger med respektive underrede samt monterade lyftmotorer  
ryggstödsmotor, lårstödsmotor, styrsystem, handkontroll och nätkontakter är förmonterade.
- 2 kartonger med resp. 1x liggyta
- 2 kartonger med resp. 1x huvuddel och 1x fotdel
- 1 kartong med 2x sidopaneler och/eller 2x sidoskydd
- 1 kartong med bruksanvisning, synkronkabel, 2x kontaktbyglar, 2x kopplingselement och täckplugg



### 3.1 KRAV PÅ UPPSTÄLLNINGSPLATSEN

- Det måste finnas tillräckligt med utrymme för hela sängens justeringsområde. Det får inte finnas några möbler, fönsterbrädor eller dylikt i vägen.
- Innan användning på parkettgolv, kontrollera om missfärgning kan uppstå från hjulen på grund av den befintliga golvförseglingen. Användning på plattor, matta, laminat och linoleum är riskfritt.
- För att minska skador på golvet ska golvet vara utfört enligt rekommendation från den tyska branschorganisationen FEB (Informationsblad 3 - Bevarande av elastiska golvbeläggningar) (<http://www.feb-ev.com>).
- Om möjligt ska det finnas två korrekt installerade eluttag nära sängens huvudände.
- Ställ sängen så att det är möjligt att när som helst koppla bort sängen från elnätet vid behov.
- Säkerställ vid anslutning av annan utrustning (t.ex. kompressorer för lagringssystem etc.) att denna utrustning är korrekt monterad och fungerar som avsedd. Var särskilt uppmärksam på säker dragnings av alla rörliga anslutningskablar, slangar etc. Om något är oklart, kontakta tillverkaren av extrautrustningen eller Burmeier.
- Låt inga barn vistas ensamt i rummet med sängen. Därmed undviker du möjliga risker som kan uppstå i samband med lek och oavsiktlig aktivering av elektriska eller mekaniska funktioner.



Fara

#### **Försök att minimera eventuella brandrisker genom yttre påverkan. Informera användarna om följande:**

- Använd om möjligt bara brandhämmande madrasser och sängkläder.
- Undvik att röka i sängen eftersom det, beroende på de skumdynor och sängkläder som används, inte kan finnas någon beständighet mot rökutensilier.
- Använd endast tekniskt felfria extraenheter (t.ex. uppvärmda filter) och andra elektriska apparater (t.ex. lampor, radioapparater)!
  - Säkerställ att dessa enheter endast användas enligt avsedd användning.
  - Se till att dessa apparater inte kan hamna av misstag på eller under sängkläderna (risk för värmeackumulering)!
- Undvik att använda stickkontakter på förlängningskablar eller grenuttag under sängen (risk för brand på grund av inträngande vätska).

## 3.2 MONTERING AV SÄNGEN

**Beakta följande:** Följande bilder kan visa produkttegenskaper som möjligtvis avviker från den utrustning som medföljer din säng.

Sängen ska monteras av två personer.

**Verktyg som behövs:**

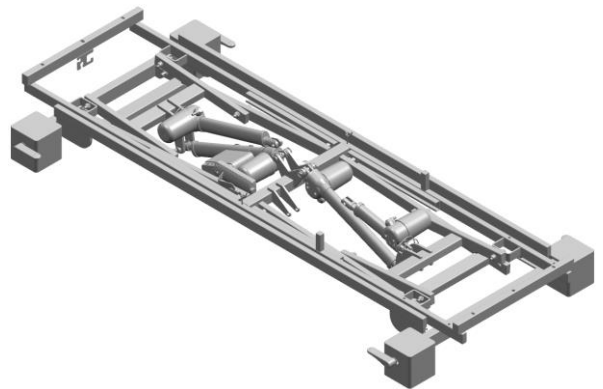
- Insexnyckel 8 mm

### 3.2.1 Montering av underredet



Bilden måste inte vara identisk!

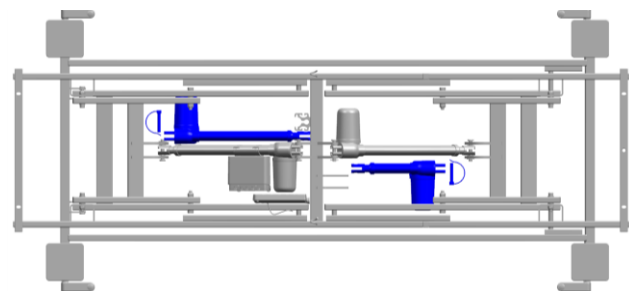
- Ta upp underredet ur kartongen och ställ det åt sidan.
- Avlägsna all förpackningsfolie från kablarna.



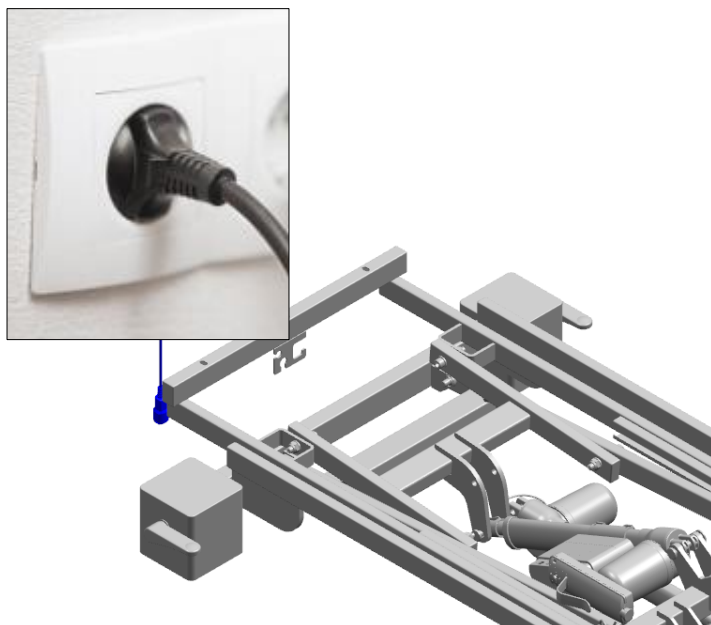
- Packa upp motorn för lårstödet och motorn för ryggstödet ur transportläget:
  - Ta av saxsprinten från huset.
  - Klippa av buntbandet från teleskopröret.

**OBS:** Observera kabeldragningen.

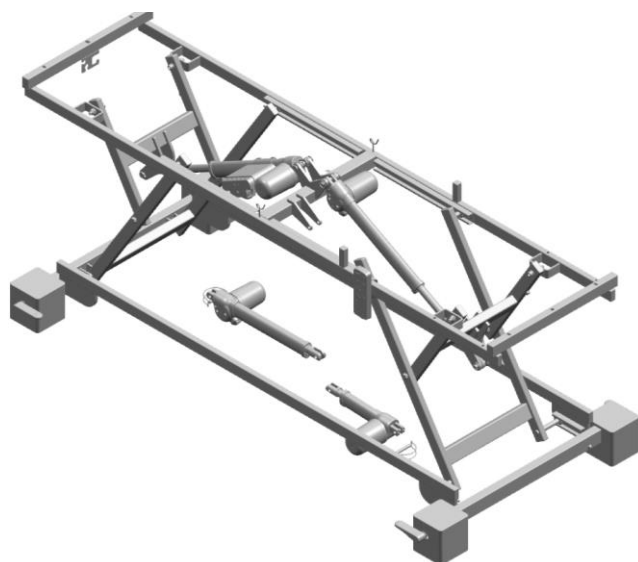
  - Lägg ner motorerna på golvet.



- Anslut nätkontakten.



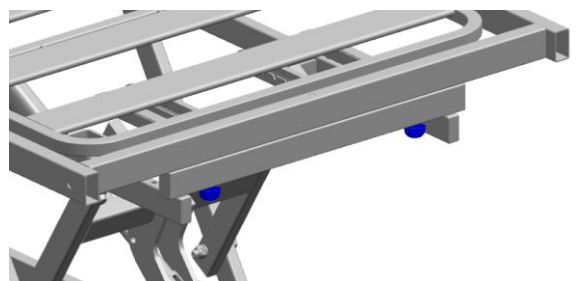
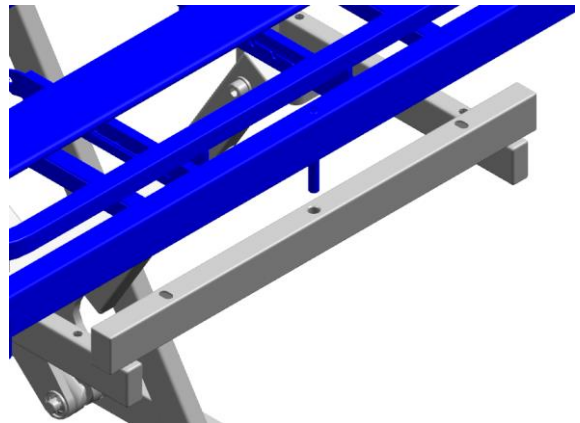
- Koppla ihop båda sängstyrenheter med synkronkabeln, se kapitel 3.6.1.
- Kör vårsäng till det högsta läget.



- Sätt upp liggytan.
- OBS:** Observera hänvisningsskyltarna för huvud-/fotsidan.



- Sätt i positioneringsbultarna i borrhålen på båda sidorna.
- Sätt ihop liggytan med underredet med hjälp av handtagsskruvarna (2 x 2 st).

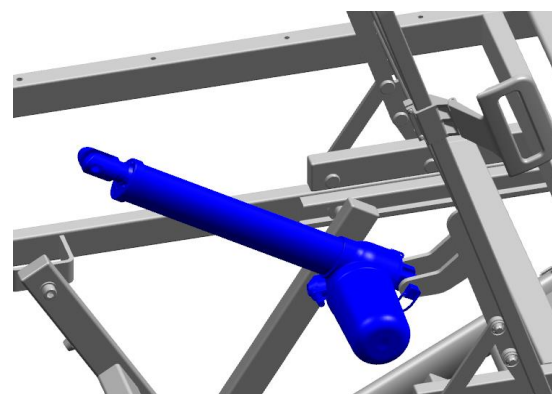


- Ställ upp ryggstödet manuellt.
- Sätt i ryggstödsmotorn i fästet och säkra positionen i huset med en saxsprint.

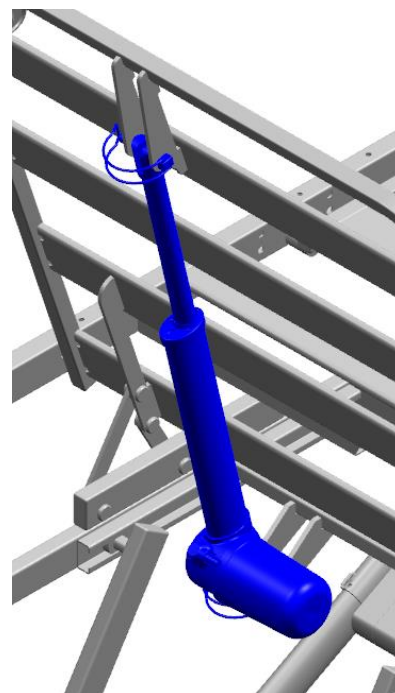
**OBS:** Observera monteringsläget. Kopplingslådans lock måste finnas sig ovanför lyftmotorn.



- Sätt lyftstangen för ryggstödsmotorn i fästet.

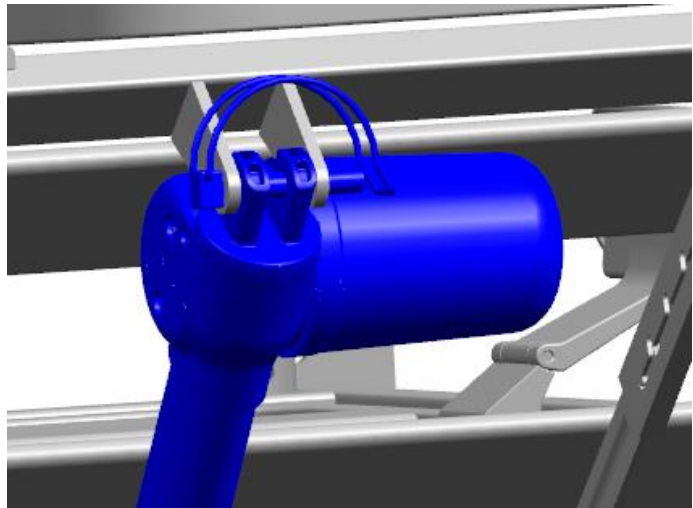


- Säkra lyftstangen med saxsprinten.

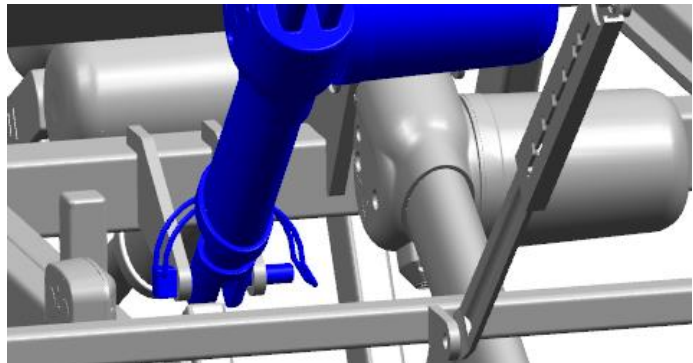


- Ställ upp lårstödet.
- Sätt lårstödsmotorn i fästet.
- Säkra lårstödsmotorn i huset med en saxsprint.

**OBS:** Observera monteringsläget. Kopplingslådans lock måste stå ovanför lyftmotorn.



- Sätt lyftstången för lårstödsmotorn i fästet.
- Säkra lyftstången med saxsprinten.



### 3.2.2 Montering huvud-/fotdel

Huvuddelen [7] resp. fotdelen [1] monteras/demonteras med hjälp av klämspaken (2x) som sitter på tvärröret.

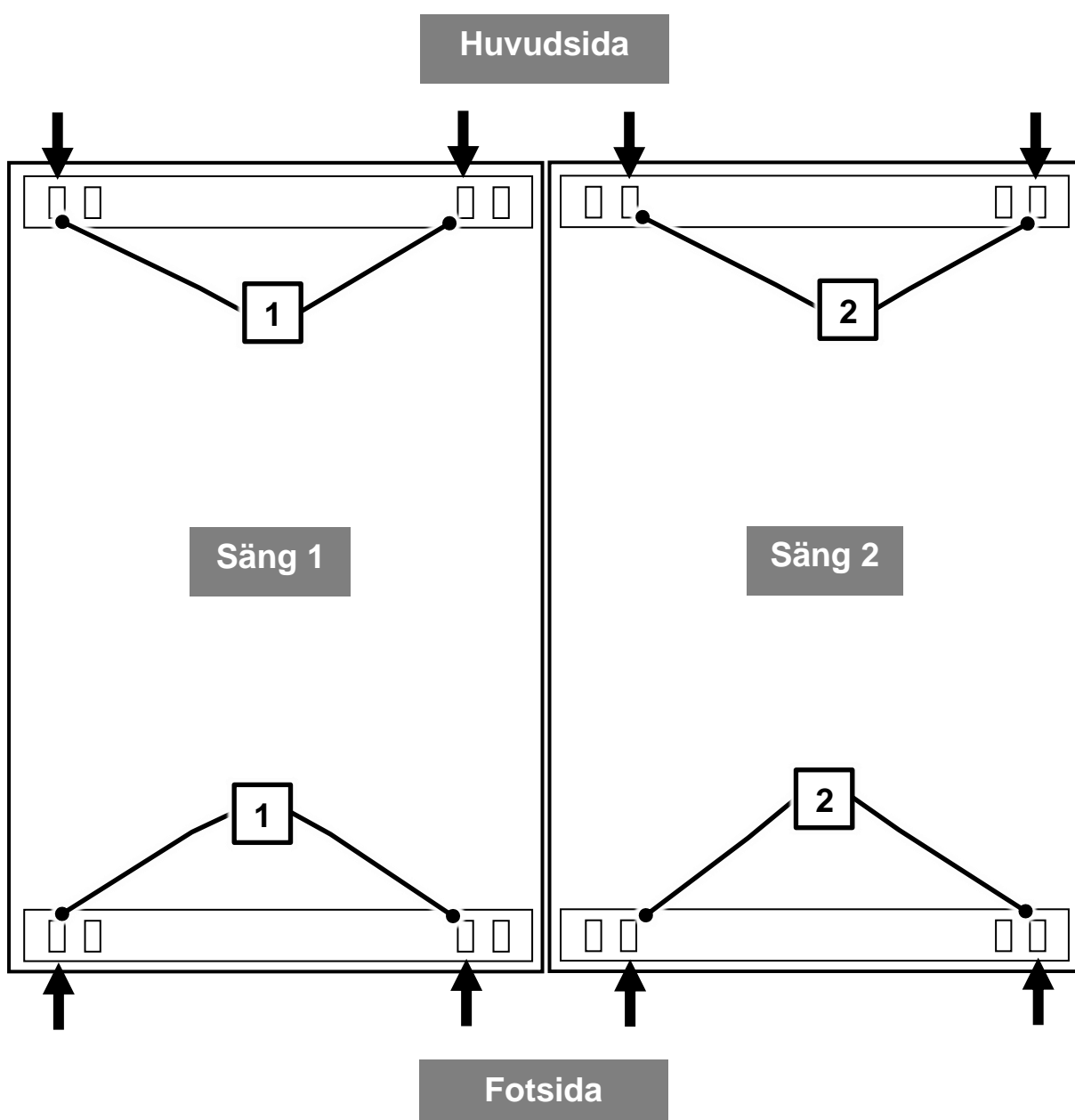


Fara

#### Risk för personskada på grund av felaktig montering av huvud-/fotdelar

Pga. multipla ursparningar i madrassramens tvärrör [1] / [2] finns risk för felaktig montering av huvud- eller fotdelen, vilket kan skapa ett större fritt utrymme mellan huvud- och fotdelen samt mellan huvud-/fotdelen och sidoskydden och därmed öka risken för strypning eller klämskador på armar och ben.

- Huvud- och fotdelar måste monteras asymmetriskt.
- Utför monteringen av huvud- och fotdel enbart enligt följande anvisning; **pilarna anger monteringspositionerna.**



### 3.2.2.1 Montering på säng 1

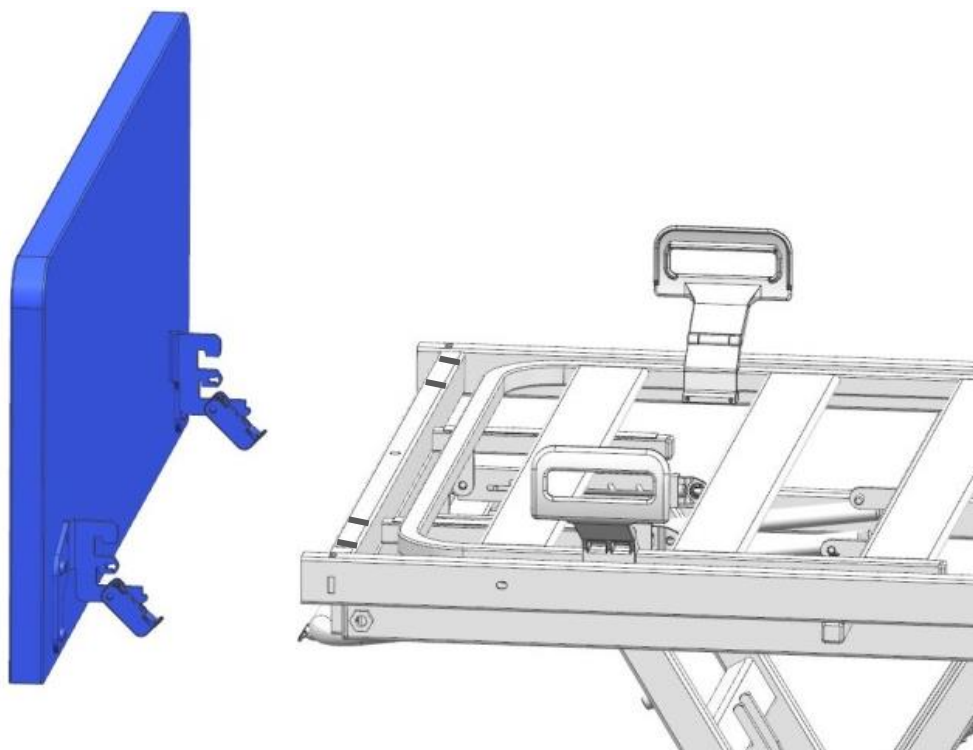


Fara

**Risk för personskador på grund av felaktig montering/förvaring av delade sidoskydd/ huvud- och fotdelen/sidopaneler med systemet "Easy-Switch"!**

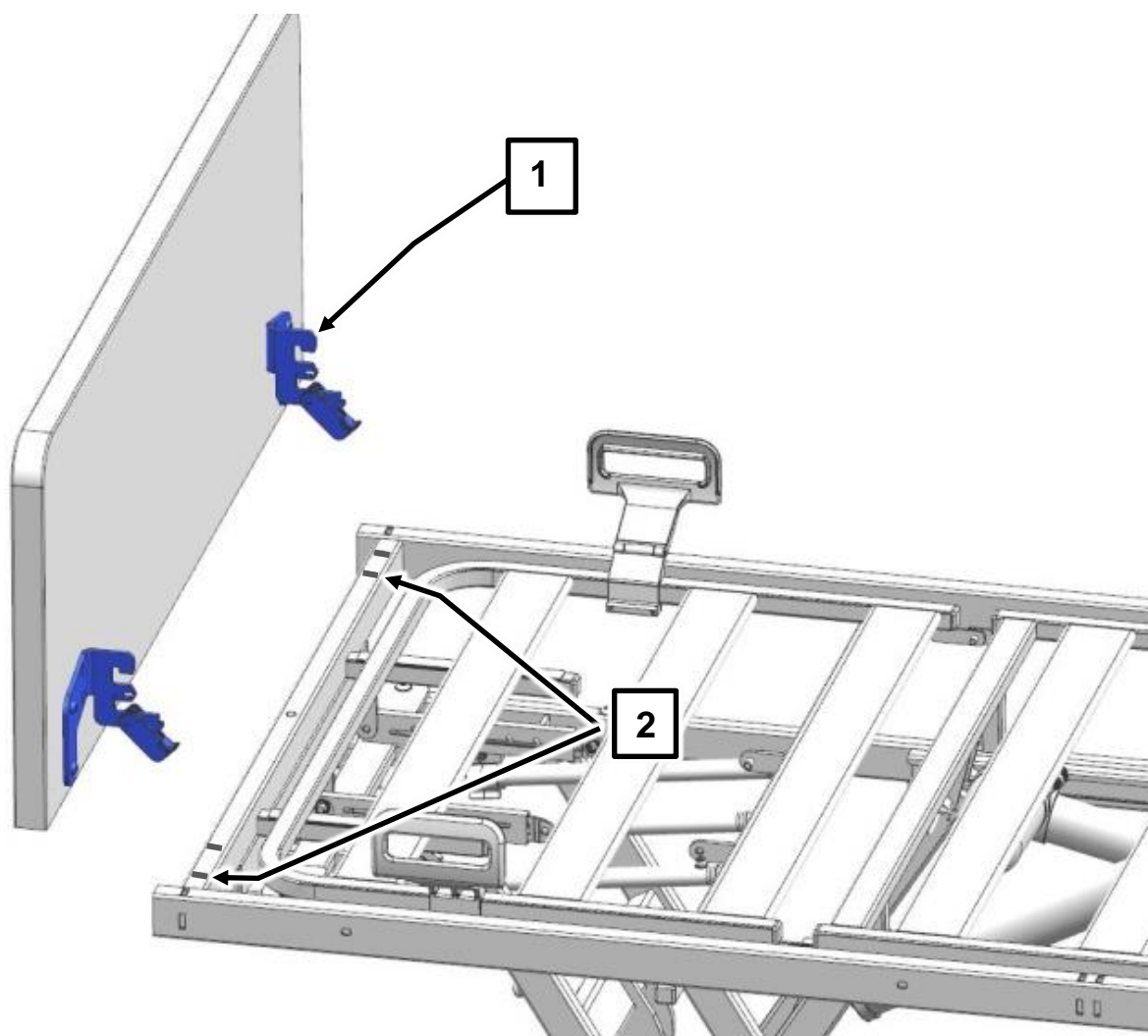
Om detta inte följs kan det leda till osäkra fastsättningar/sakskador och därmed risk för den boende att klämmas/falla.

- Följ monteringsstegen nedan exakt.
- Utför efter utförd montering de föreskrivna kontrollerna avseende säker fastsättning.
- Undvik fall/starka stötar på "Easy-Switch"-systemets plastklämspak under demontering och lagring för att säkerställa att den fungerar säkert.
- Använd inga skadade "Easy-Switch"-system.



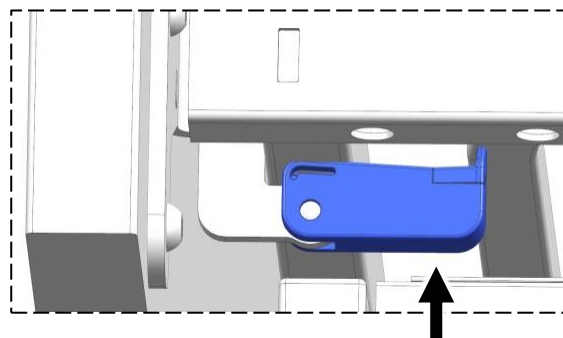
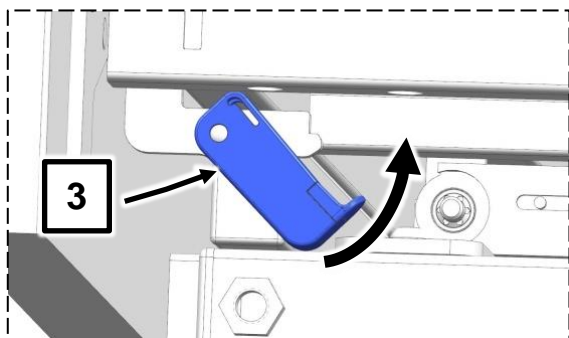
- 1 Ta tag i huvud-/fotdelen ordentligt från utsidan med båda händerna i de yttre hörnen.



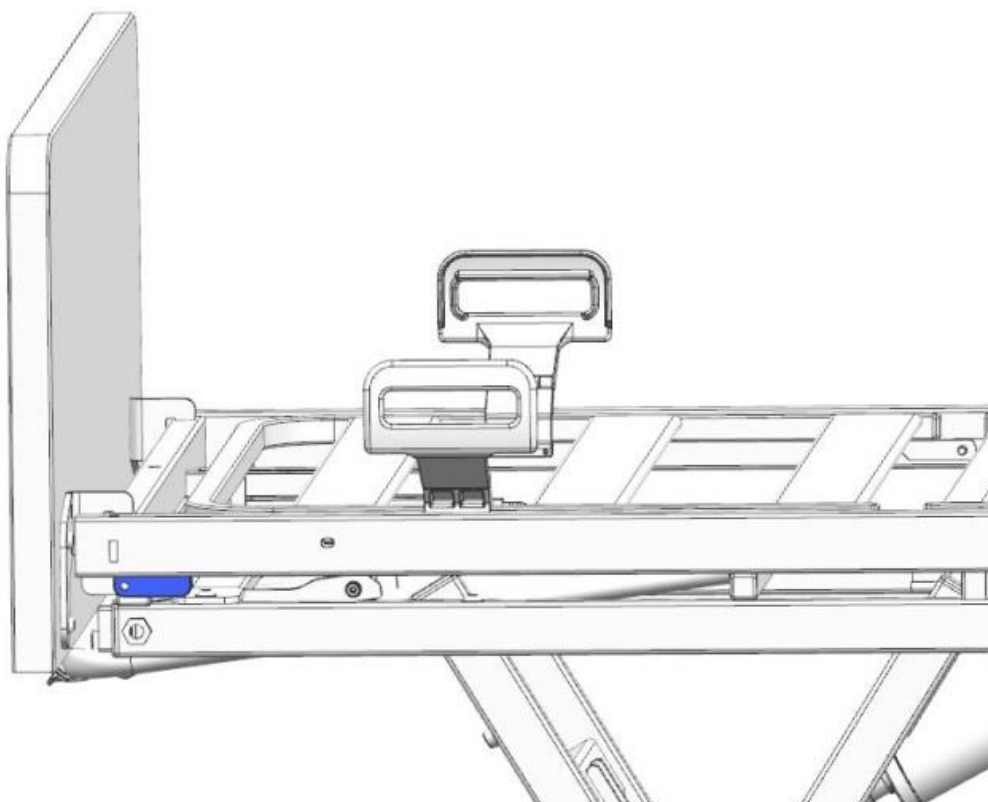


2. För in spärrhaken **1** på adaptorn i ursparningarna i tvärröret **2** till anslag och se till att huvud-/fotdelen sitter ordentligt.

**Obs!** Montera huvud- och fotdelen enligt **säng 1** i översiktsskildern på sida 23.



- 3 Sväng upp klämspakarna **3** (vänster och höger sida) och tryck tills du hör att de går i lås.

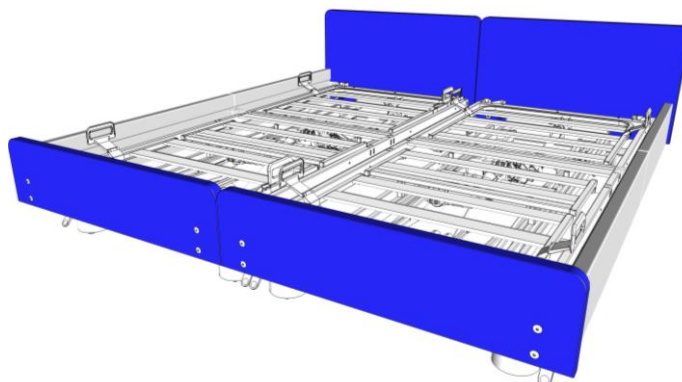


- 4 Kontrollera att huvud-/fotdelen är korrekt monterad genom att dra fram och tillbaka i sängen i längdriktning i övre huvud-/fotdelens övre kant.

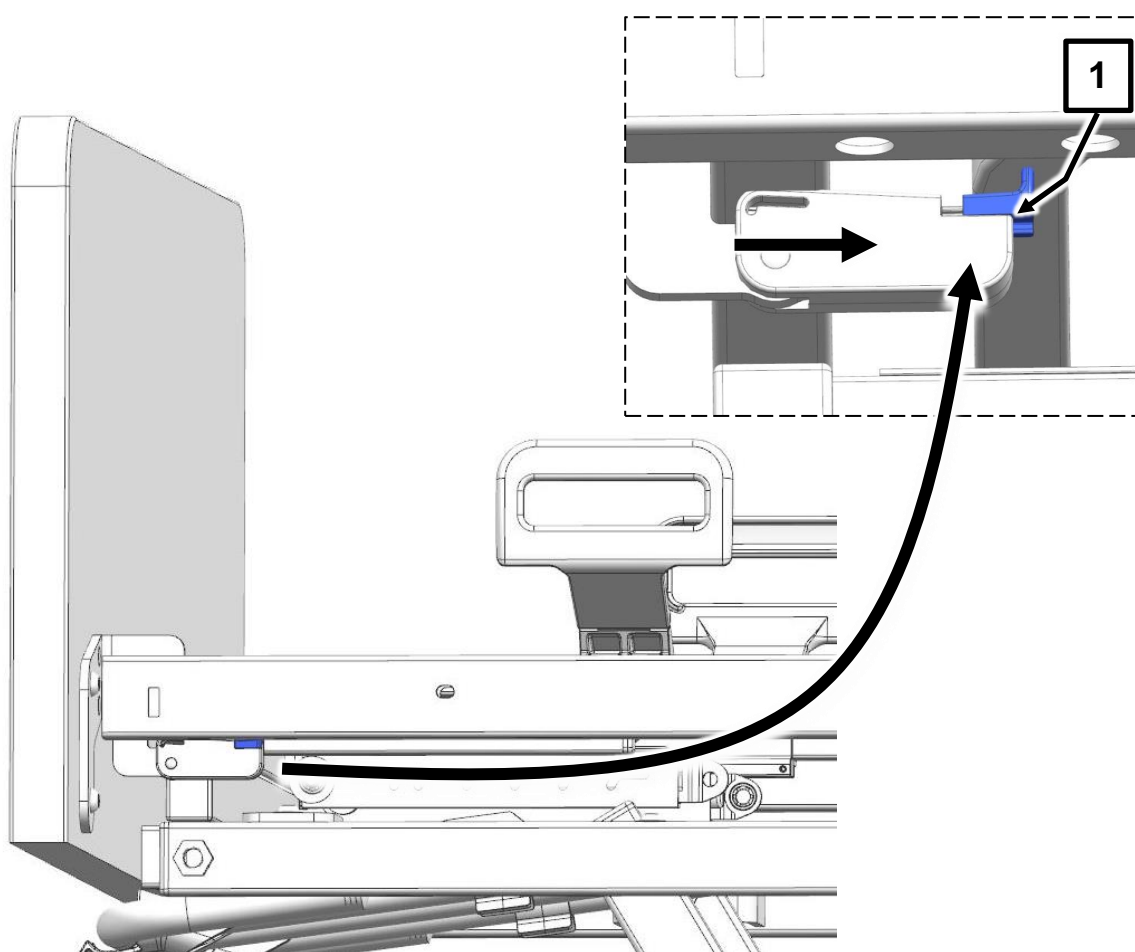
### 3.2.2 Montering vid säng 2

Gå till väga enligt beskrivningen i kapitel "Montering på säng 1", sida 24.

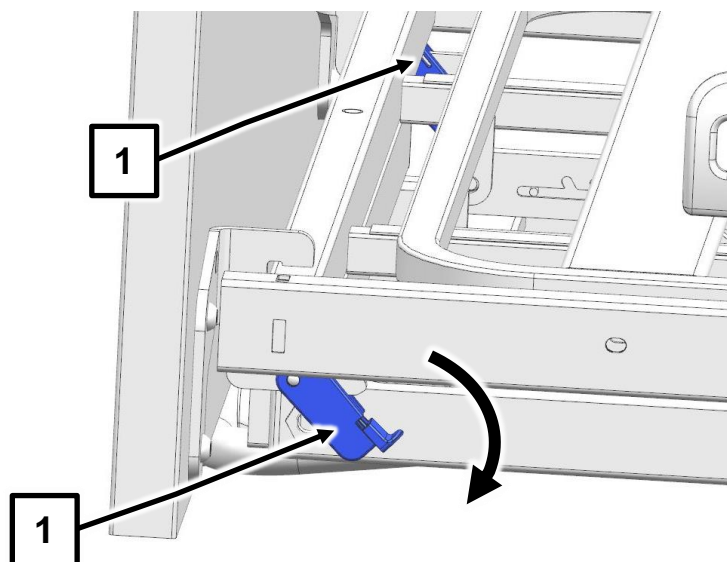
**Obs!:** Montera huvud- och fotdelen enligt **säng 2** i översiktsbilden på sida 23.



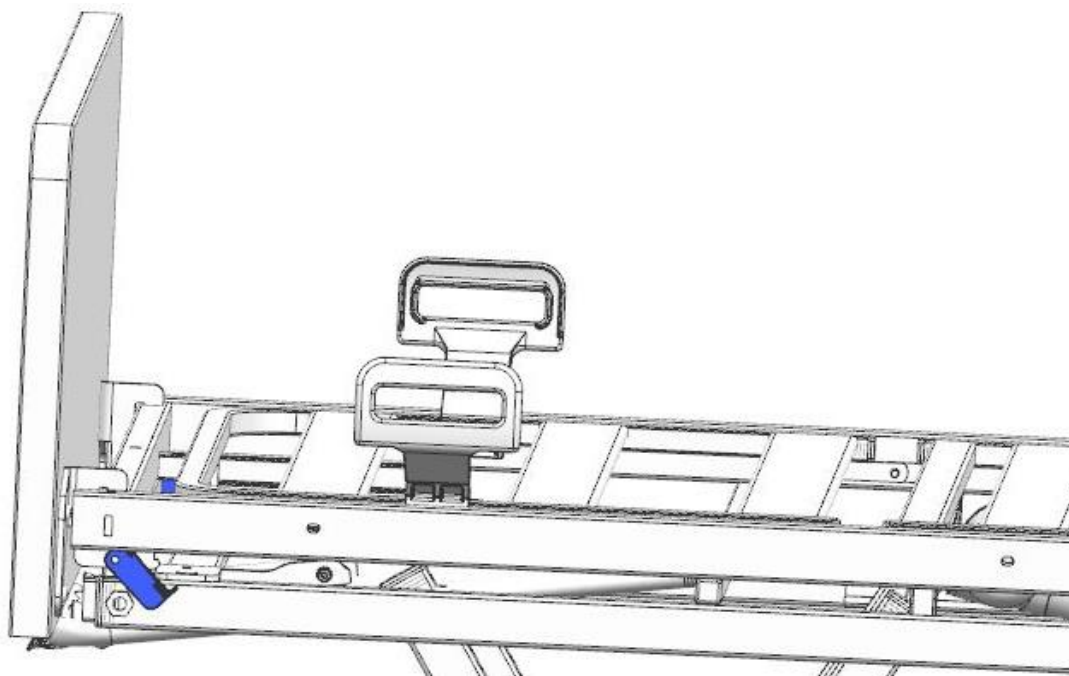
### 3.2.3 Nedmontering av huvud-/fotdel



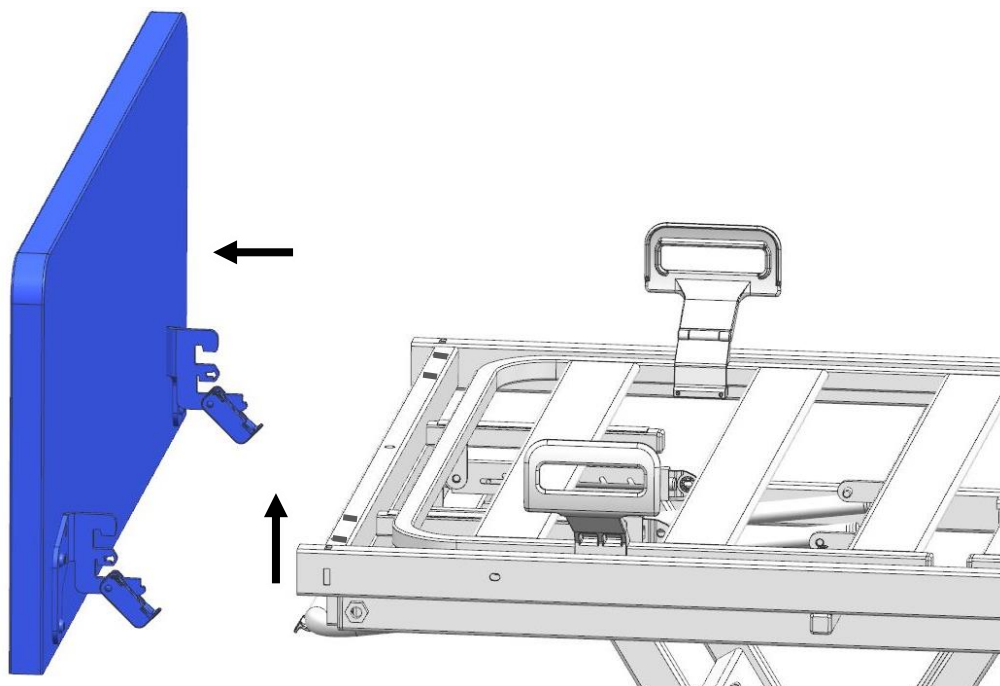
- 1 Dra det orange säkerhetslåset **1** till mitten av sängen med fingret och håll det i detta läge.



- 2 Fäll ner klämspakarna **1** (vänster och höger sida).



- 3 Ta tag i huvud-/fotdelen ordentligt från utsidan med båda händerna i de yttre hörnen.



- 4 Dra ut huvud-/fotdelen jämnt och rakt uppåt, dra sedan ut den ur tvärrörets ursparningar.

### 3.2.4 Montering/nedmontering av sidopaneler (tillval)

Sängen kan utrustas med tillvalet sidopaneler [4]. Det behövs totalt 4 sidopaneler: 2x långa (110 cm) och 2x korta (90 cm). Per sängsida monteras 1x kort och 1x lång sidopanel. Om en sängförlängning eftermonteras måste de korta sidopanelerna bytas ut mot längre.



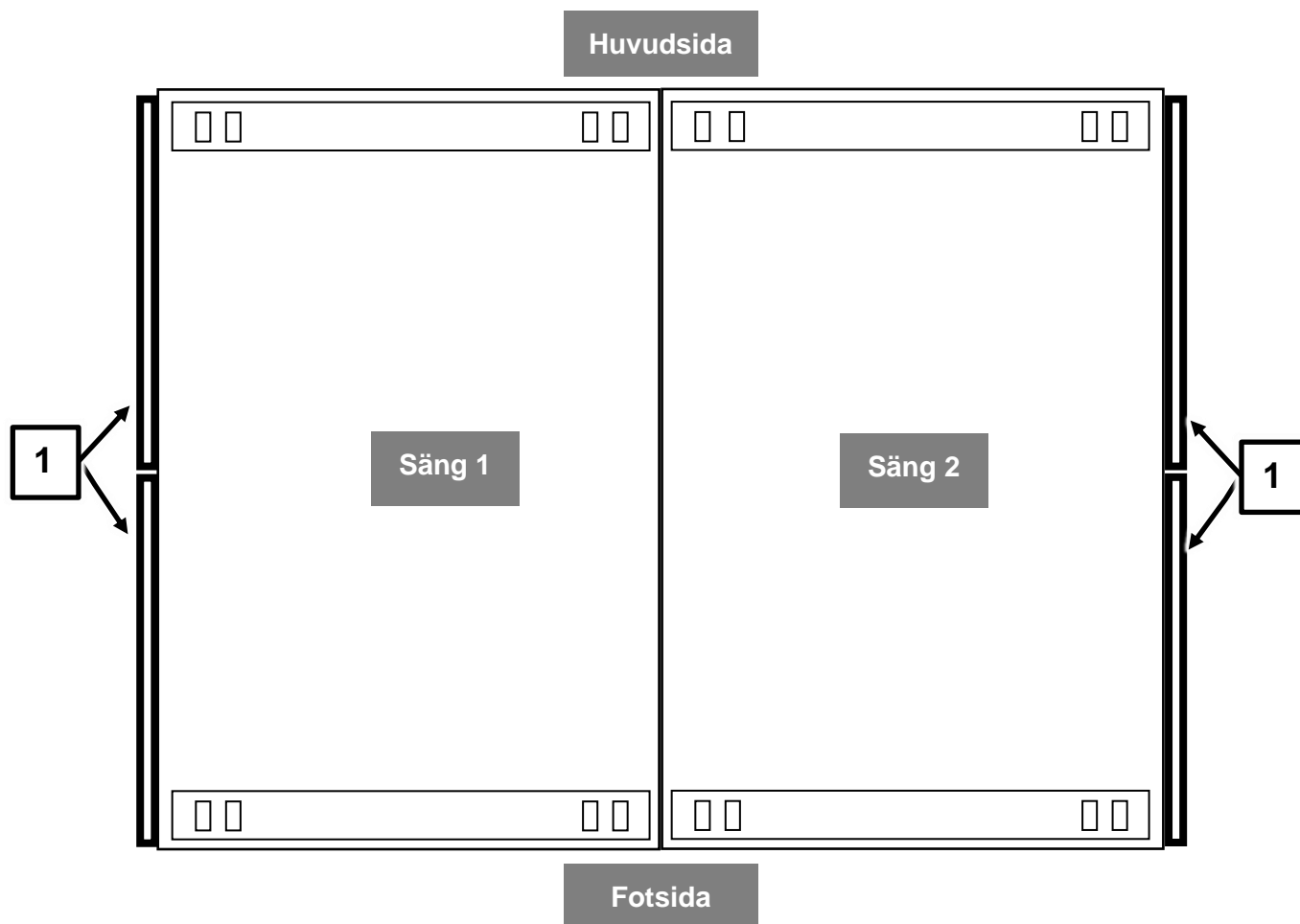
#### **Risk för personskador på grund av felaktig montering/förvaring av delade sidoskydd/huvud- och fotdelar/sidopaneler med systemet "Easy-Switch"!**

Om detta inte följs kan det leda till osäkra fastsättningar/sakskador och därmed risk för den boende att klämmas/falla.

- Följ monteringsstegen nedan exakt.
- Utför efter utförd montering de föreskrivna kontrollerna avseende säker fastsättning.
- Undvik fall/starka stötar på "Easy-Switch"-systemets plastklämspak under demontering och lagring för att säkerställa att den fungerar säkert.
- Använd inga skadade "Easy-Switch"-system.

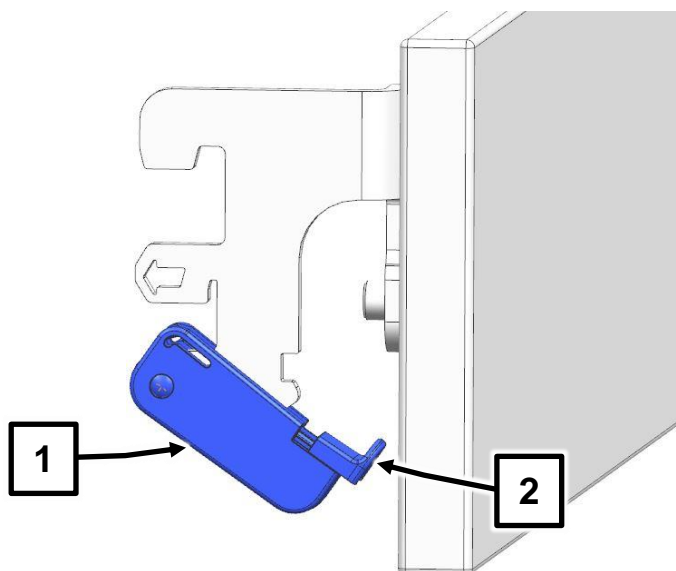
### 3.2.4.1 Montering på säng 2

**Obs:** Sidopaneler får endast monteras på sängens utsidor **1**. Montering på insidan är inte tillåten.

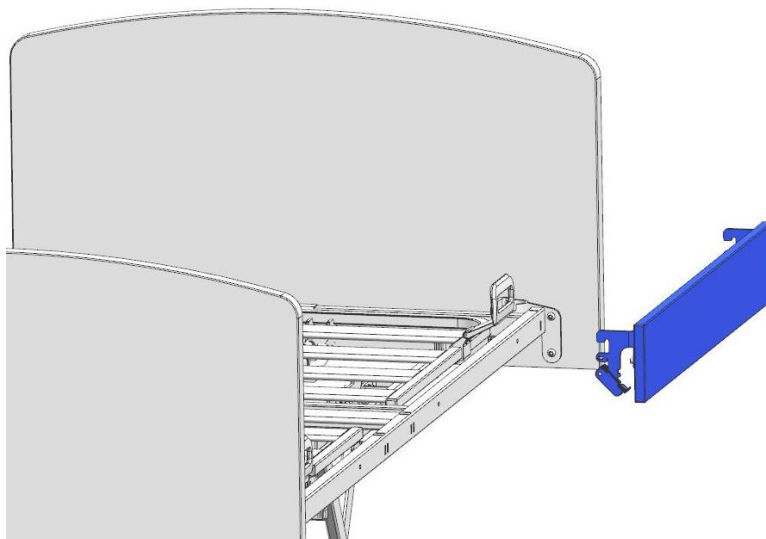


Sidopanelerna monteras enkelt på det längsgående röret genom att klämma fast dem.

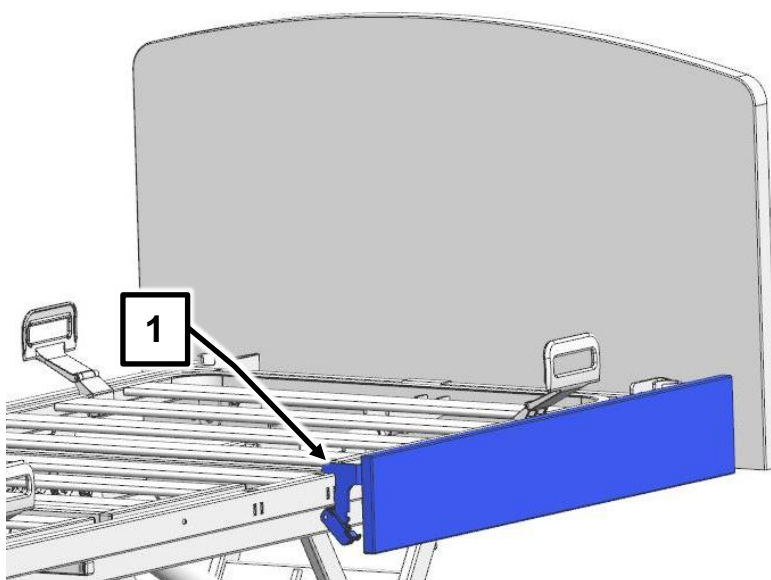
1. Fäll först ner klämspakarna på sidopanelen **1** (vänster och höger sida). För att göra detta, dra det orange säkerhetslåset **2** utåt med fingret och håll det i detta läge medan du fäller ner klämspaken.



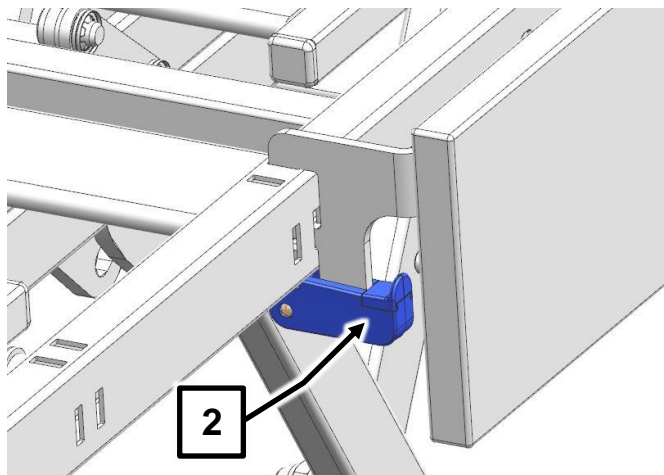
2. Fäst sidopanelen på huvudsidan på det längsgående röret (på huvudsidan) enligt bilden.



3. Sätt in adaptrarnas spärrhakar **1** i det längsgående rörets ursparningar till anslag. Säkerställ att panelen sitter korrekt (optisk kontroll/genom att vicka lätt).

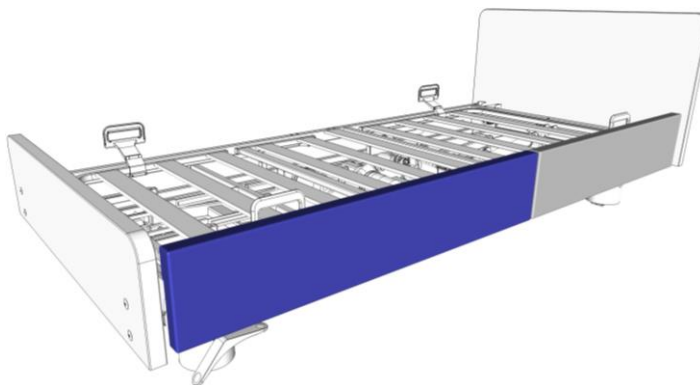


4. Sväng upp klämspakarna **2** (vänster och höger sida) och tryck tills du hör dem gå i lås.



5. Kontrollera att sidopanelens sitter fast ordentligt genom att dra den fram och tillbaka i överkanten.

6. Upprepa steg 1 till 5 på den andra sidopanelen.

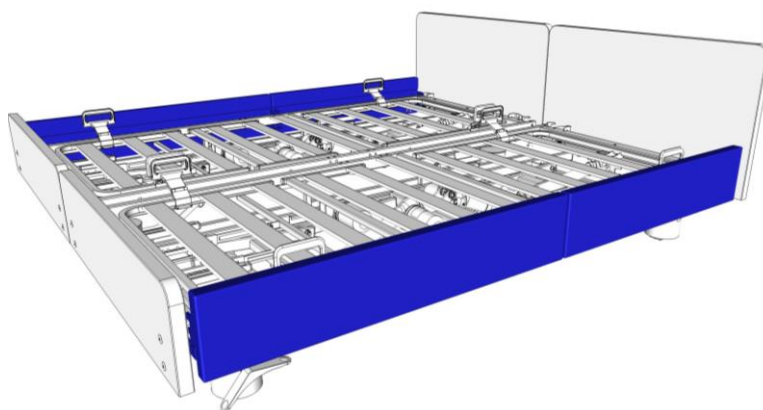




### 3.2.4.2 Montering på säng 1

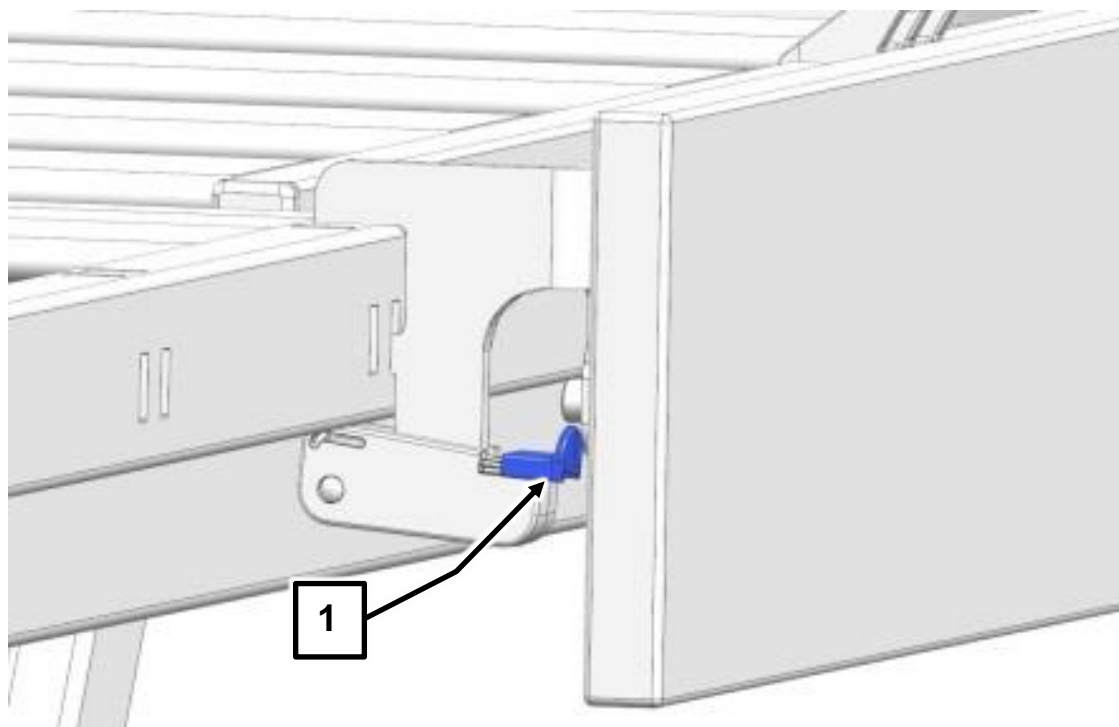
Gå till väga enligt beskrivningen i kapitel 3.2.4.1, sida 30.

**Obs!** Montera sidoskyddet enligt **säng 1** i översiktsskildern på sida 30.

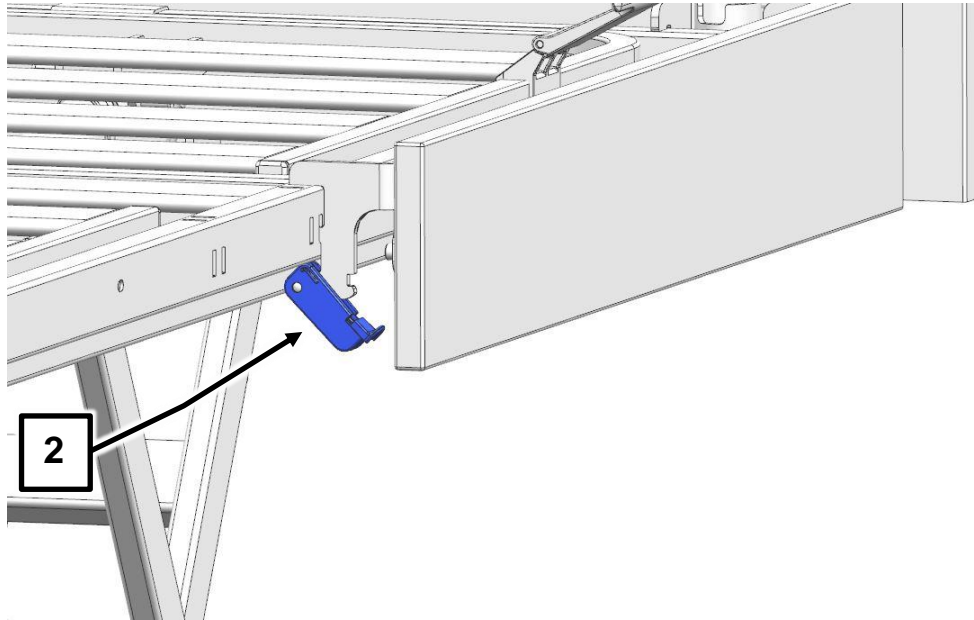


### 3.2.4.3 Demontering

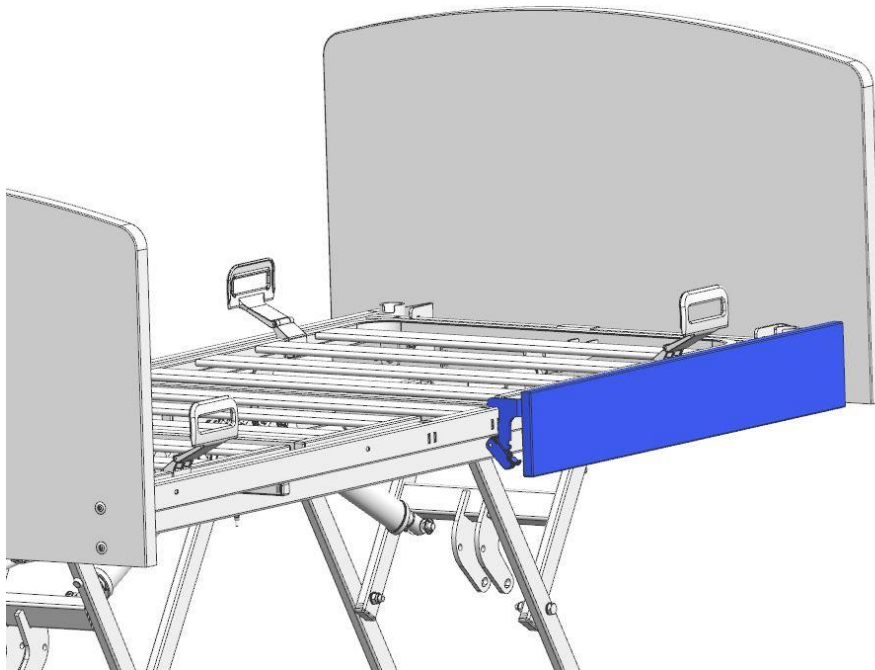
Sidopanelerna demonteras genom att lossa spännpakarna.



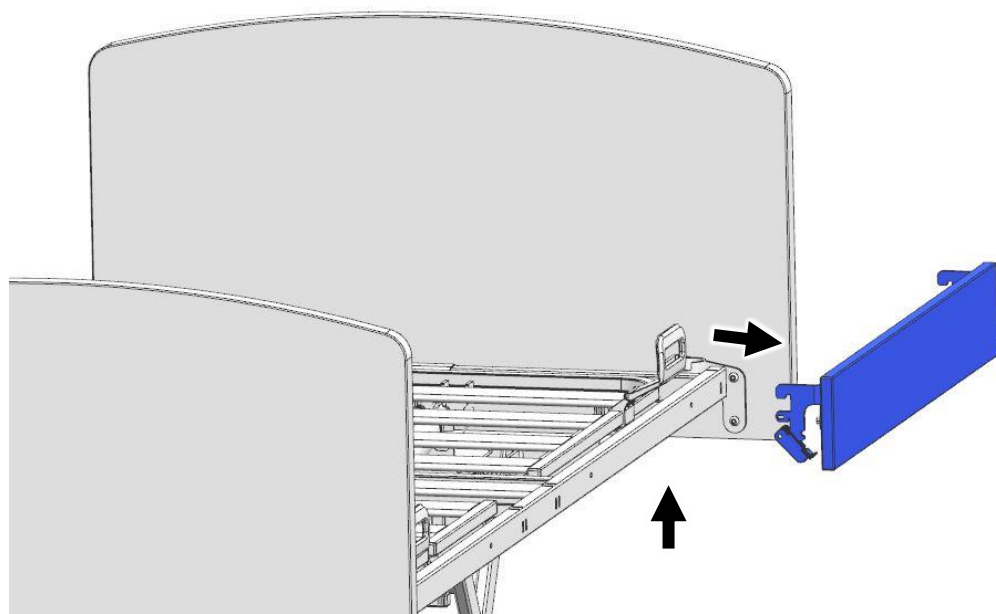
1. Dra ut klämspakens orange säkerhetslås **1** med fingret och håll det i detta läge.



2. Fäll ner klämspakarna 2 (vänster och höger sida).



3. Ta tag i sidopanelen i underkanten med båda händerna.

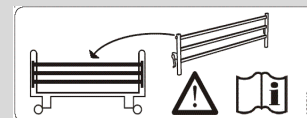


4. Dra ut sidopanelen jämnt och rakt uppåt, dra sedan ut den ur det längsgående rörets urspänningar.

### 3.3 SIDOSKYDD



- Använd endast sidoskydd som är beskrivna i denna bruksanvisning. Sidoskydd är antingen färdigmonterade från fabrik eller kan köpas som tillbehör.



#### Sängen levereras valfritt antingen med eller utan sidoskydd.

För att skydda den boende från att falla ur sängen kan sängen på kundens begäran utrustas med sidoskydd. Sidoskydden kan sänkas ställas upp från det nedsänkta läget bredvid liggytan för att skydda den boende.

- Om det blir nödvändigt att använda ett sidoskydd vid ett senare tillfälle kan sängen upprustas med ett delat sidoskydd (TSG) [8].

Beroende på typ av liggyta finns det två utföranden av sidoskydd:

Typ av sidoskydd	Typ av liggyta	Höjd sidoskydd	Max. höjd skumdyna
Delat sidoskydd „Easy-Switch“ [11]	Metall	cirka 41 cm	cirka 19 cm
	Komfort	cirka 37 cm	cirka 15 cm

Läs kapitel 3.3.2 och kapitel 4.4.2 om montering och manövrering av delat sidoskydd.

#### 3.3.1 Inget sidoskydd

Sängen levereras valfritt antingen med eller utan sidoskydd.

### 3.3.2 Delat sidoskydd (tillval)

Som tillval kan dubbelsängen utrustas med delade sidoskydd typ „Easy-Switch“.

Ett delat sidoskydd (TSG) (Easy-Switch) [8] består av fyra delar. Två delar kläms helt enkelt från utsidan mot på sängens längdsidor. Sidoskydden levereras i två storlekar: 2x långa (110 cm) och 2x korta (90 cm). Per sängsida monteras 1x kort och 1x långt sidoskydd.

Börja med det långa sidoskyddet, till vänster på huvudsidan.

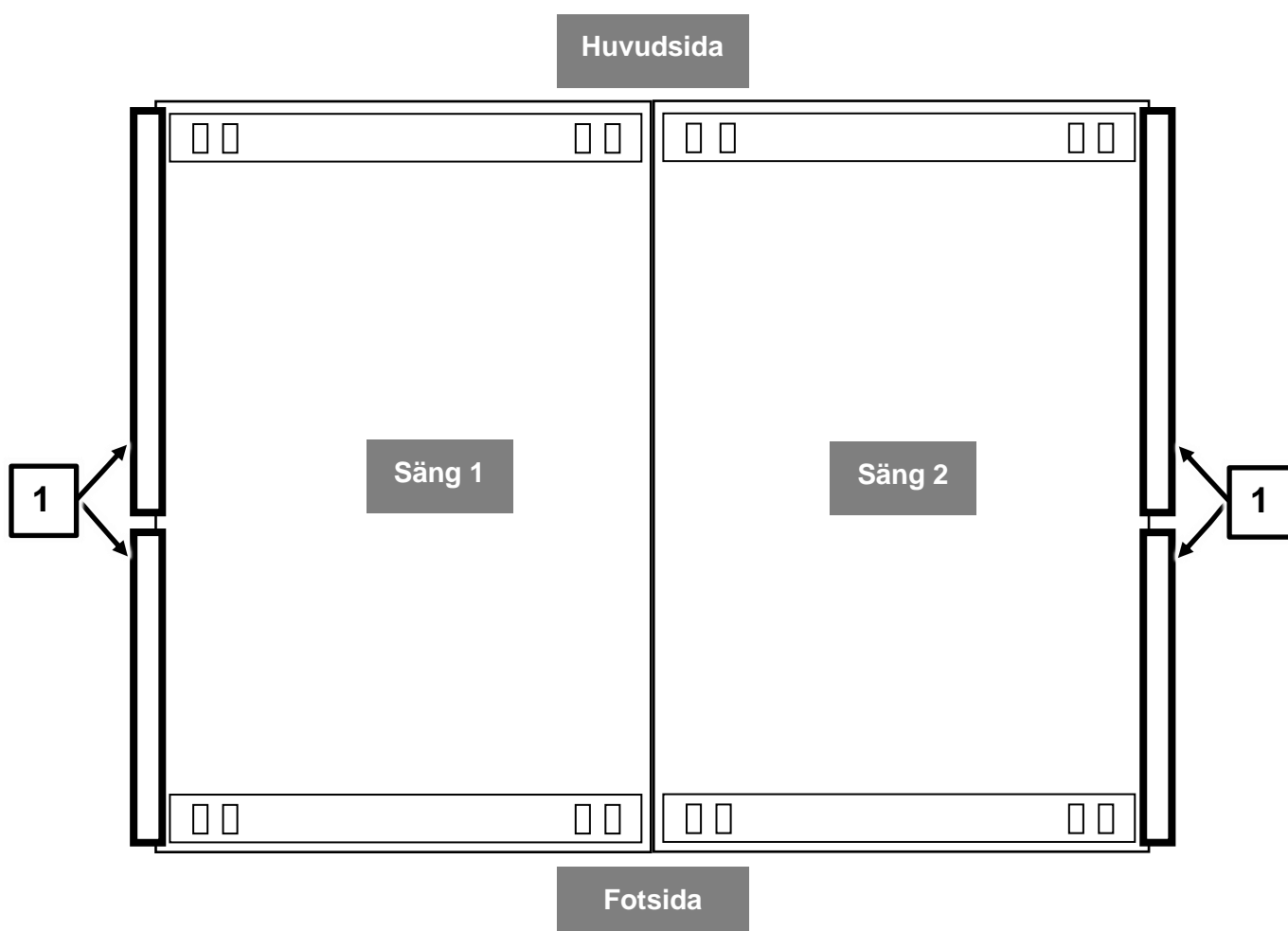


Fara

#### Risk för personskador

Vid justering av rygg- och lårstödet i samband med monterade sidoskydd på insidan av andra sängen finns risk för klämskador på armar eller ben.

- Sidoskydden får endast monteras på sängens utsidor [1]. Montering på insidan är inte tillåten.





Fara

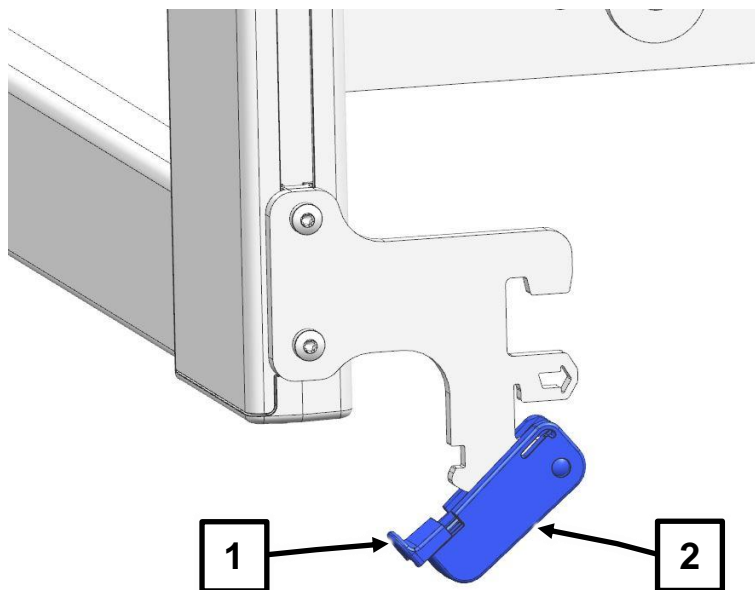
**Risk för personskador på grund av felaktig montering/förvaring av delade sidoskydd/huvud- och fotdelar/sidopaneler med systemet "Easy-Switch"!**

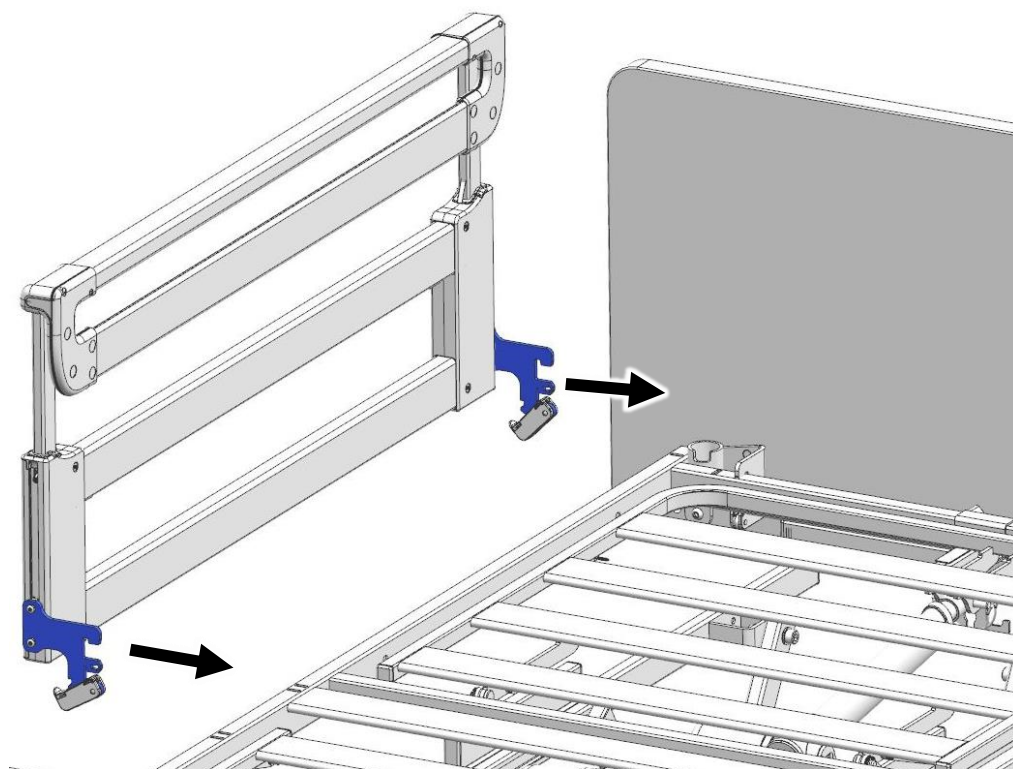
Om detta inte följs kan det leda till osäkra fastsättningar/sakskador och därmed risk för den boende att klämmas/falla.

- Följ monteringsstegen nedan exakt.
- Utför efter utförd montering de föreskrivna kontrollerna avseende säker fastsättning.
- Undvik fall/starka stötar på "Easy-Switch"-systemets plastklämspak under demontering och lagring för att säkerställa att den fungerar säkert.
- Använd inga skadade "Easy-Switch"-system.

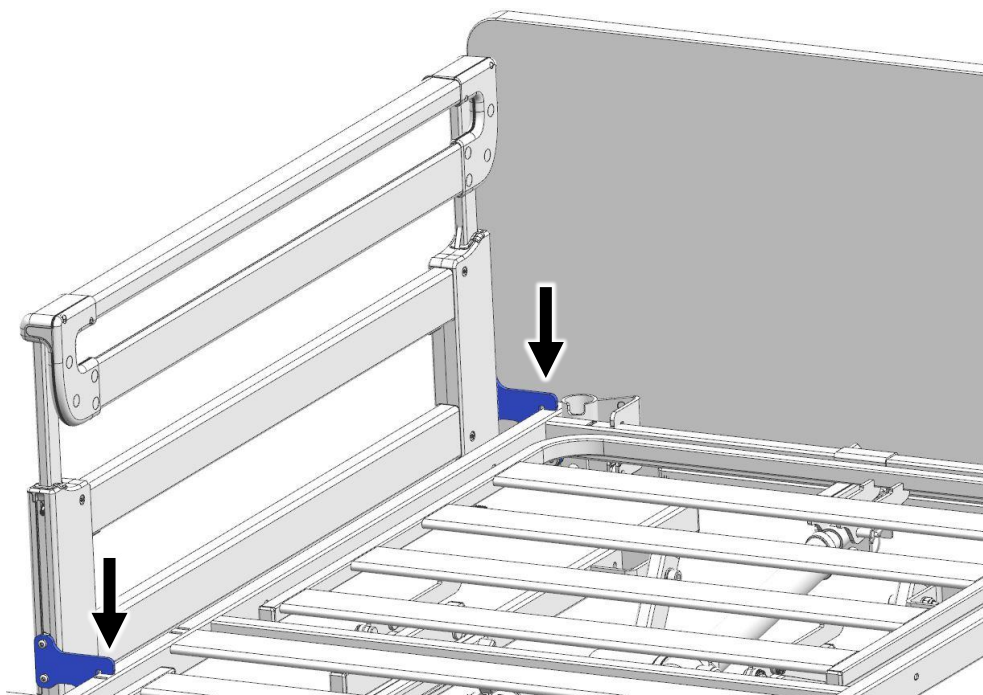
### 3.3.2.1 Montering på säng 1

1. Fäll först ner klämspakarna på sidoskyddet **2** (vänster och höger sida). För att göra detta, dra det orange säkerhetslåset **1** utåt med fingret och håll det i detta läge medan du fäller ner klämspaken.

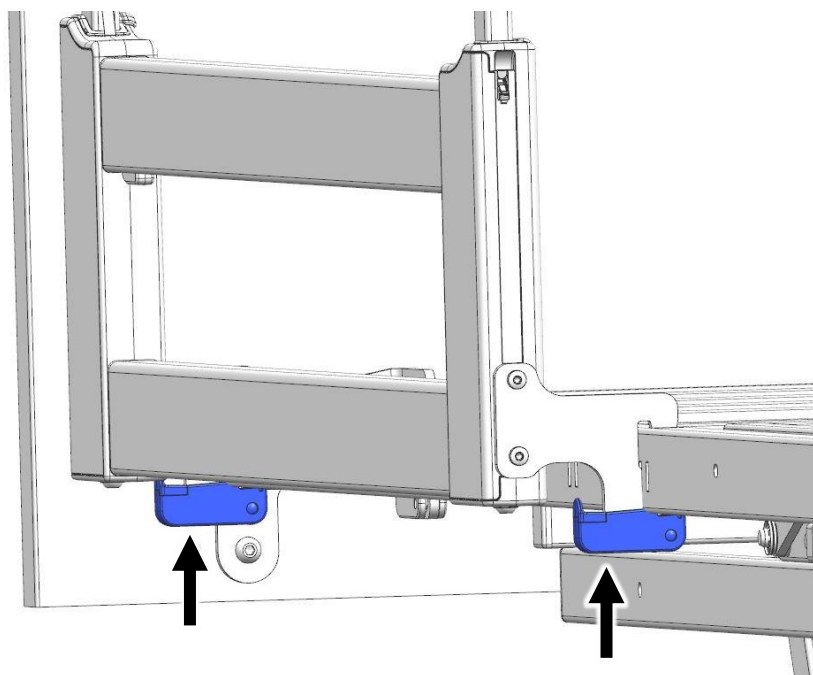




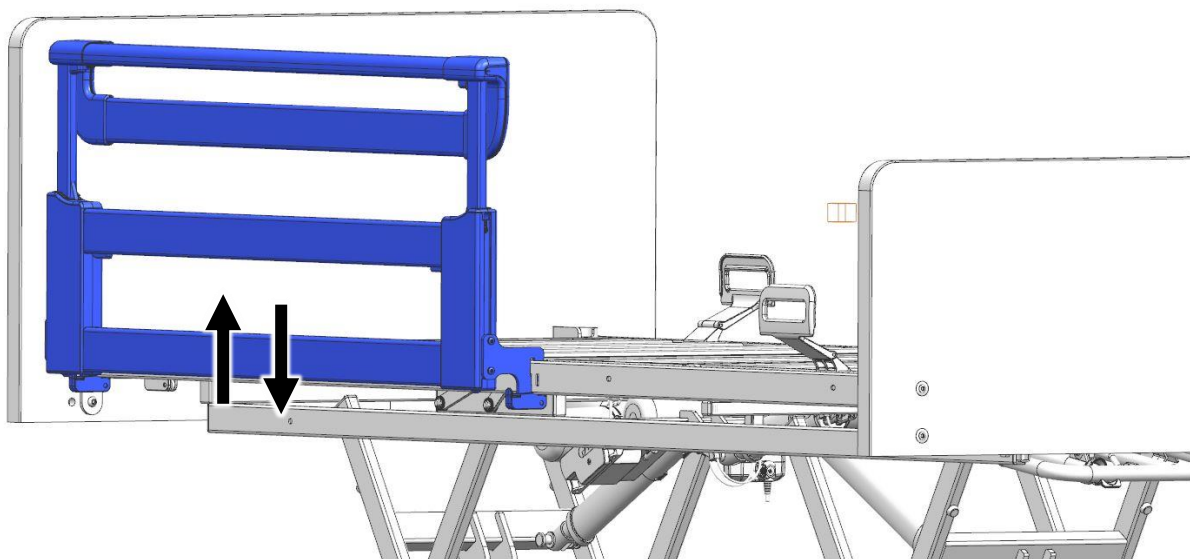
2. Montera sidopanelen på det längsgående röret enligt bilden.



3. För in adaptrarnas spärrhakar i ursparningarna i det längsgående röret till anslag och se till att sidoskyddet är korrekt isatt.

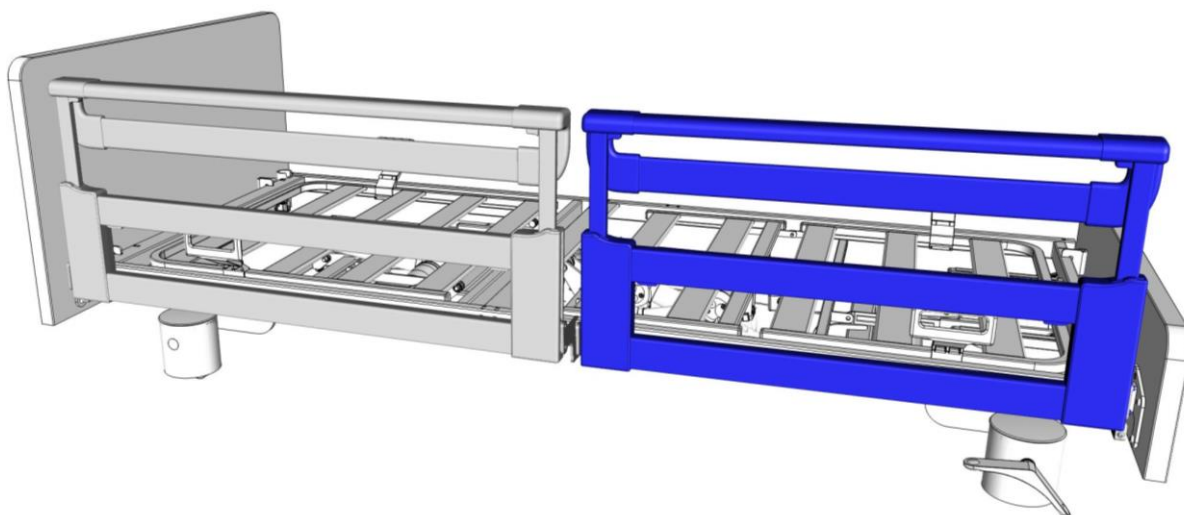


4. Sväng upp klämspakarna (vänster och höger sida) och tryck tills du hör dem gå i lås.



5. Kontrollera att sidoskyddet sitter säkert genom att hålla det i underkanten med båda händerna och dra det fram och tillbaka upp och ner.



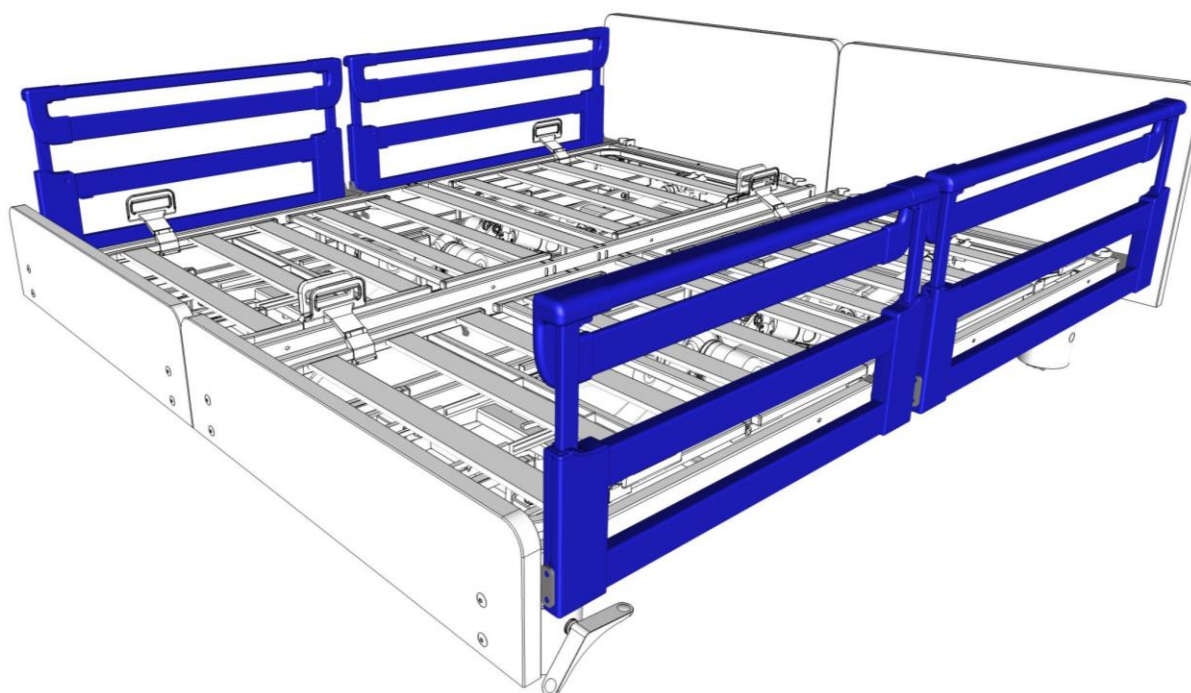


6. Upprepa steg 1 till 5 för att montera det andra sideskyddet.

### 3.3.2.2 Montering på säng 2

Gå till väga enligt beskrivningen i kapitel 3.3.2.1, sida 38.

**Obs!** Montera sideskyddet enligt **säng 2** i översiktsskildern på sida 37.



### 3.3.2.3 Kombination – delat sidoskydd och sidopaneler

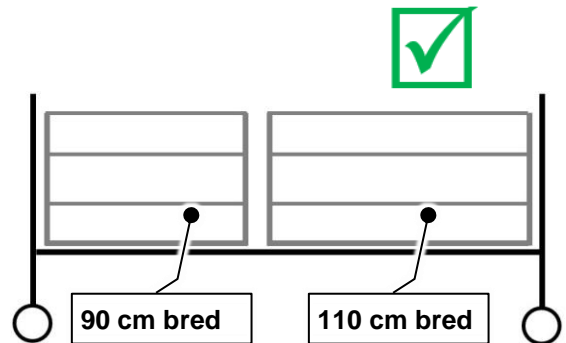
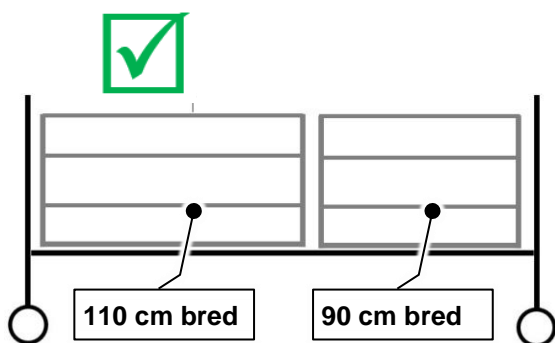
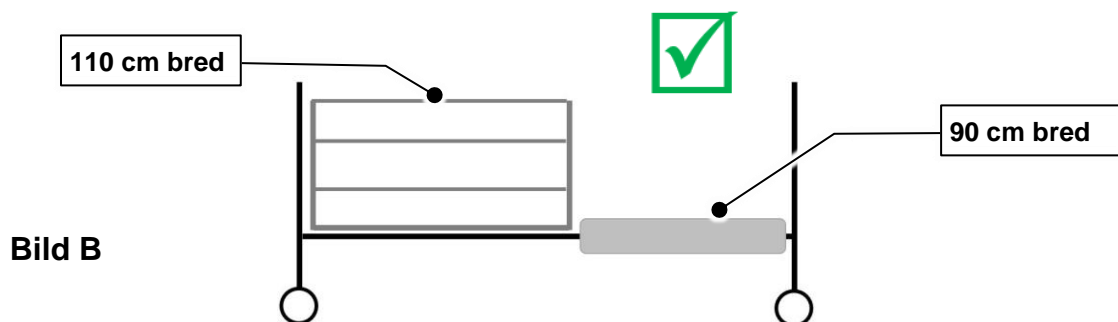
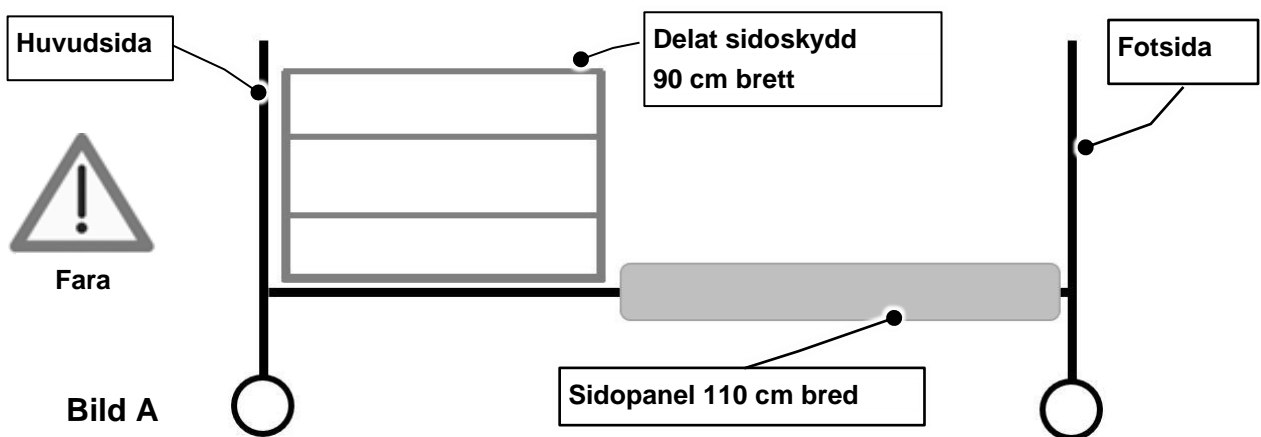


Fara

**Risk för personskador på grund av en kombinerad montering av det delade sidoskyddet (90 cm bred) och sidopanelen (110 cm bred)**

Om detta inte följs riskerar den boende att skadas genom fall.

- Bild A: Kort sidoskydd 90 cm på huvudsidan och på fotsidan 110 cm sidopanel: Denna kombination är endast tillåten som mobiliseringshjälp för att underlätta i- och urstigning för boende som inte behöver något extra skydd mot att falla ur oavsiktligt i form av sidoskydd.
- Bilder B, C, D: Ett ytterligare skydd mot oavsiktligt fall enligt föreskriven standard uppnås endast med dessa avbildade varianter.



### 3.3.2.4 Dekal – delat sidoskydd (tillval)



Varning

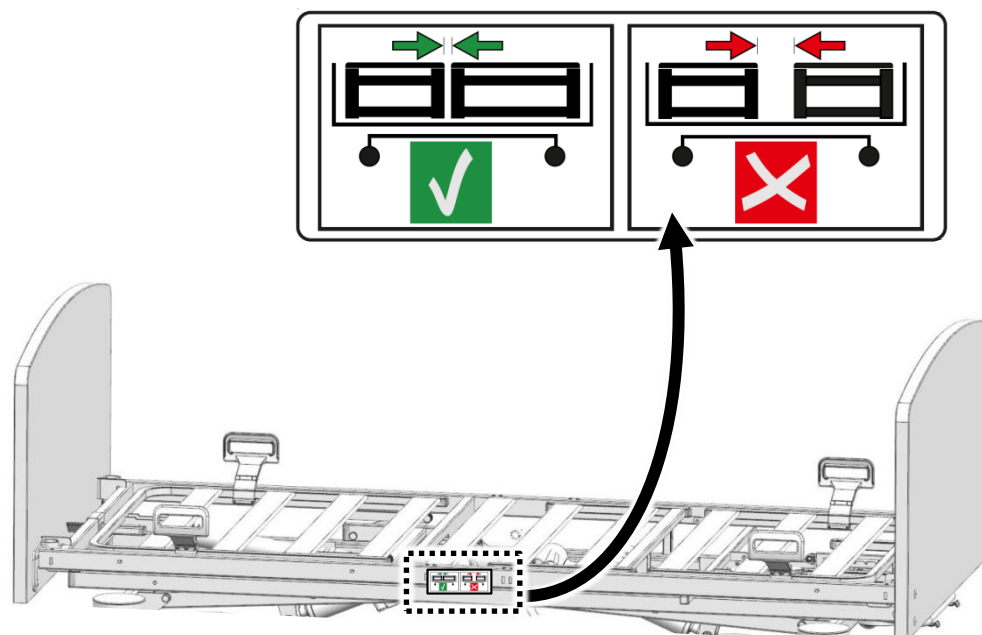
#### Risk för personskador på grund av felaktig montering av delade sidoskydd!

Om detta inte följs kan kroppsdelar klämmas.

Beakta följande: Ett klistermärke sitter mitt på långsidan på liggytans ram (se bild). Detta klistermärke varnar dig för att installera två 90 cm sidoskydd på ena sidan av sängen. Detta skapar ett avstånd mellan de båda sidoskydden, vilket leder till risken att extremiteter kan komma i kläm.

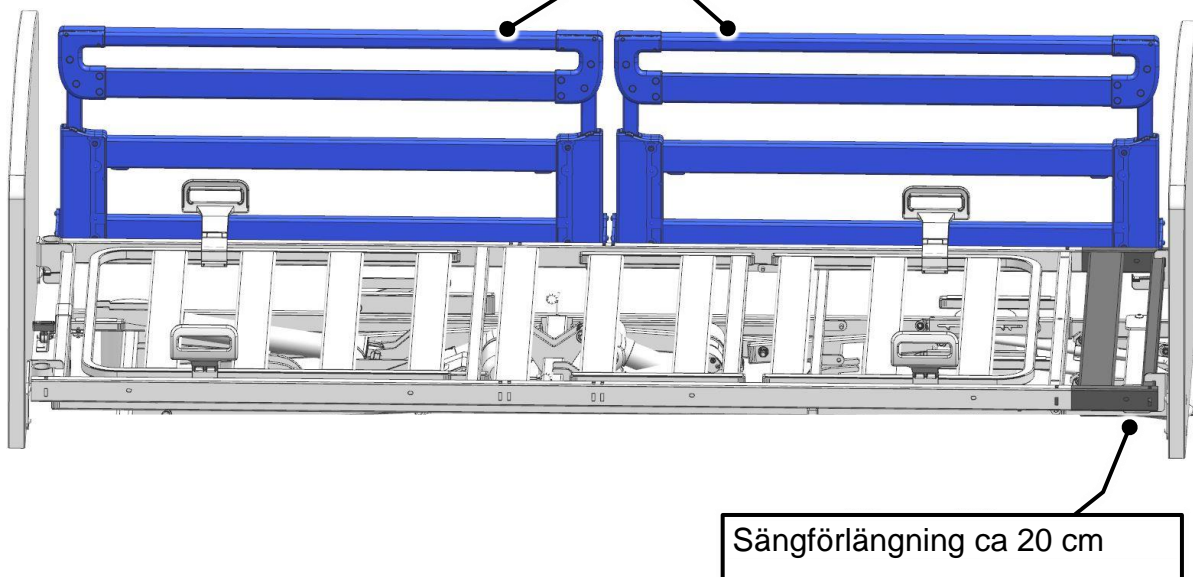
- Montera endast tillåtna storlekar av de delade sidoskydden per sängsida (mer information om detta följer på nästa sida).
- Beakta följande tabell vid monteringen av de delade sidoskydden.

	Montering på sängar utan sängförlängning	Montering på sängar med sängförlängning (ca 20 cm)
<b>Per sängsida</b>	1x storlek 110 cm (huvudsida/fotsida) 1x storlek 90 cm (huvudsida/fotsida)	2x storlek 110 cm



### Med sängförlängning

Tillåtet är: 2x storlek **110 cm**  
delat sidoskydd

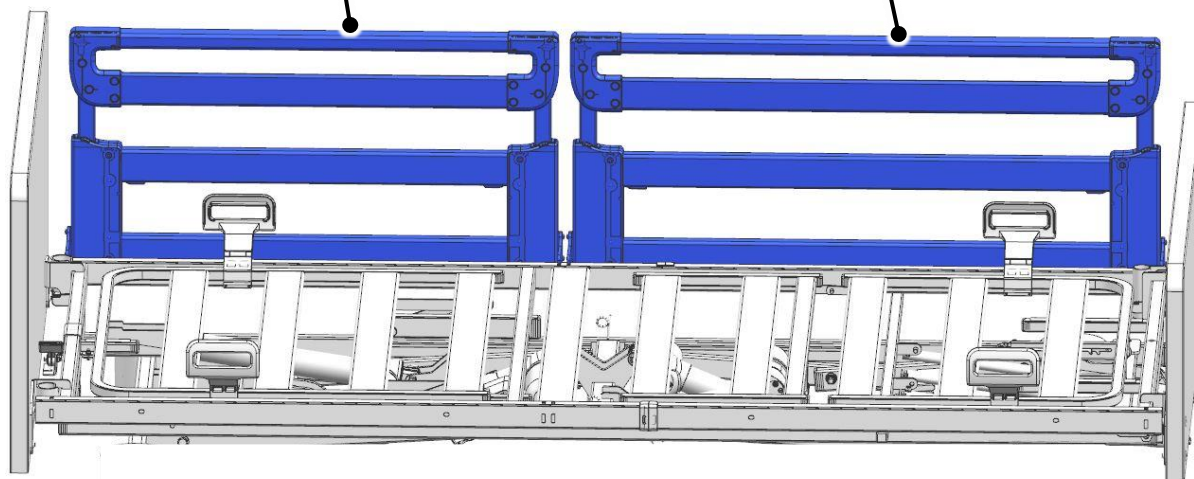


### Utan sängförlängning

Tillåtet är:

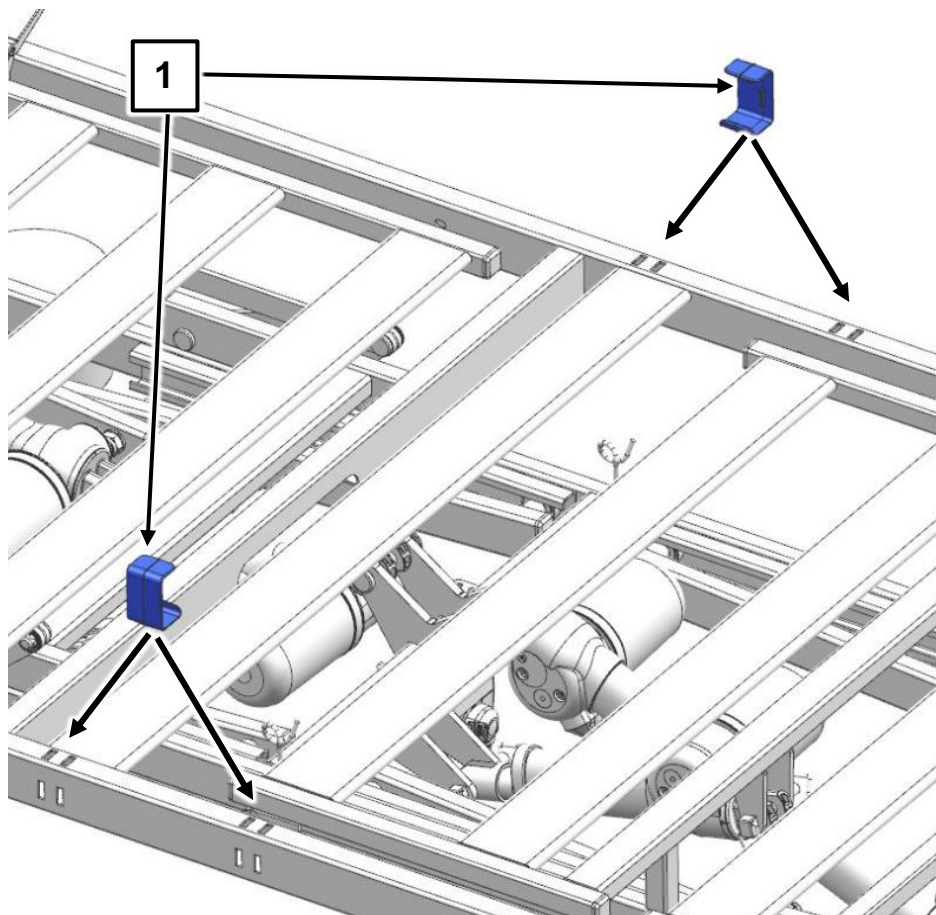
1x storlek **90 cm**  
delat sidoskydd

1x storlek **110 cm**  
delat sidoskydd



### 3.3.2.5 Täcklock, delat sidoskydd

Beakta följande: Liggytans ram är försedd med ursparningar för festsättning av delade sidoskydd resp. sidopaneler. Om det stora sidoskyddet/den stora sidopanelen är monterat/monterad på huvudsidan och det/den lilla på fotsidan – eller vice versa – förblir två ursparningar öppna. Av hygieniska skäl måste dessa stängas med ett täcklock **1**. Täcklocken sitter från fabrik på en av ursparningarna.

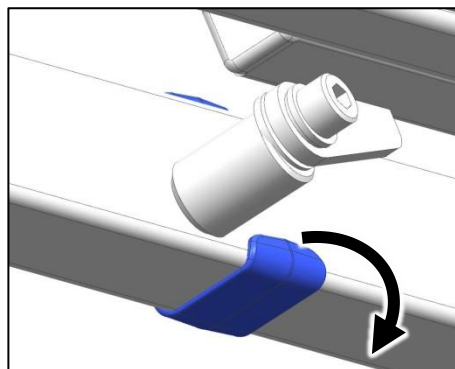


#### Avlägsna täcklocket

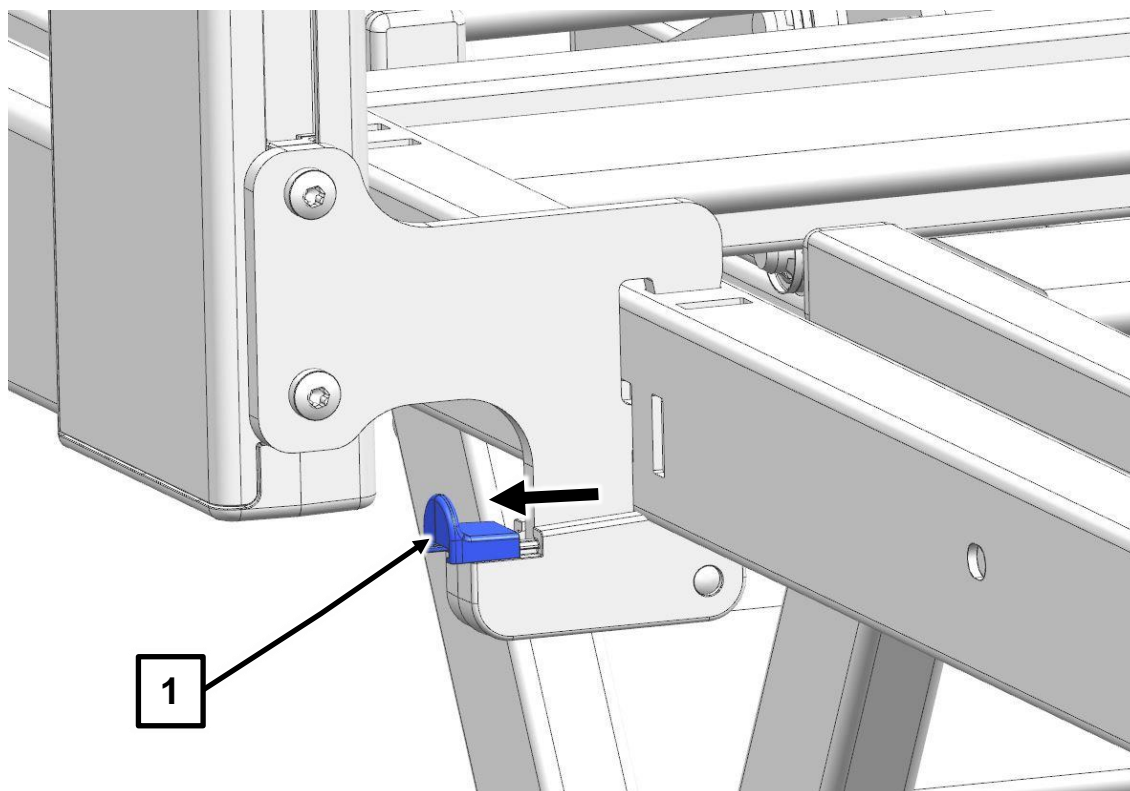
För att avlägsna täcklocket, ta tag i det underifrån, tryck ner det och avlägsna det ur ursparningen.

#### Montering av täcklock

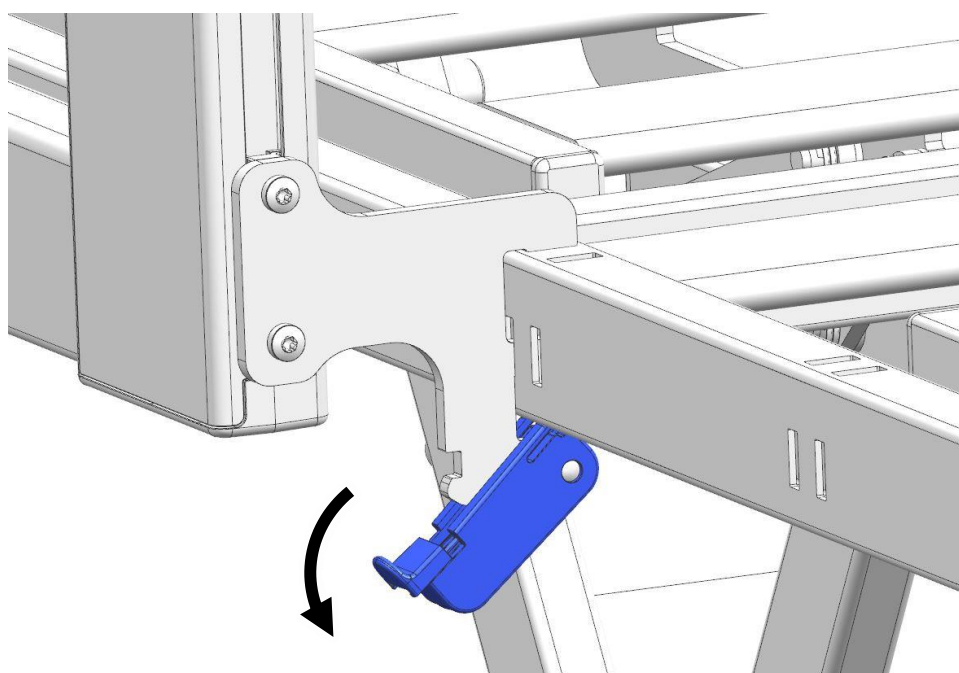
Gå tillväga i omvänd ordningsföljd än vid nedmonteringen.



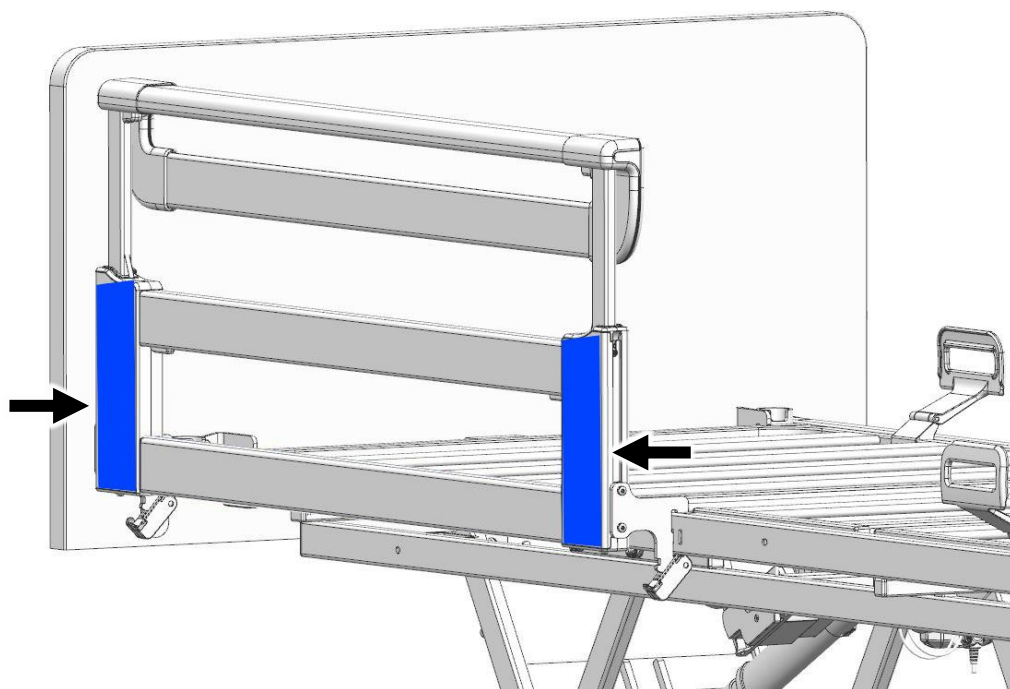
### 3.3.2.6 Demontering



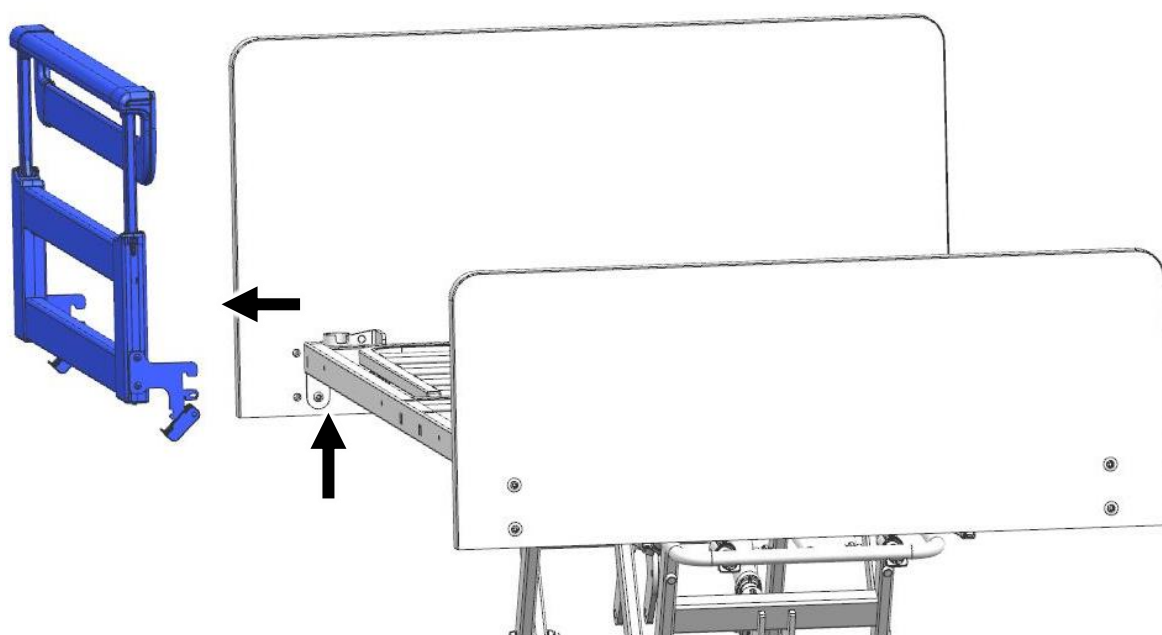
1. Dra ut det orange säkerhetslåset **1** på klämspaken med fingret och håll det i detta läge.



2. Fäll ner klämspakarna (vänster och höger sida).



3. Ta tag i sideskyddet vid sidan om kopplingslådorna med båda händerna.



4. Dra ut sideskyddet jämnt och rakt uppåt, dra sedan ut det ur det längsgående rörets ursparningar.

### 3.4 OPTIONAL SÄNGFÖRLÄNGNING (TILLVAL)

Vid fotsidan kan sängen utrustas med en sängförlängning typ „Easy-Switch“ som ger en förlängning på ca 20 cm. Hållrummet som uppstår fylls med en passbit och en dyna.

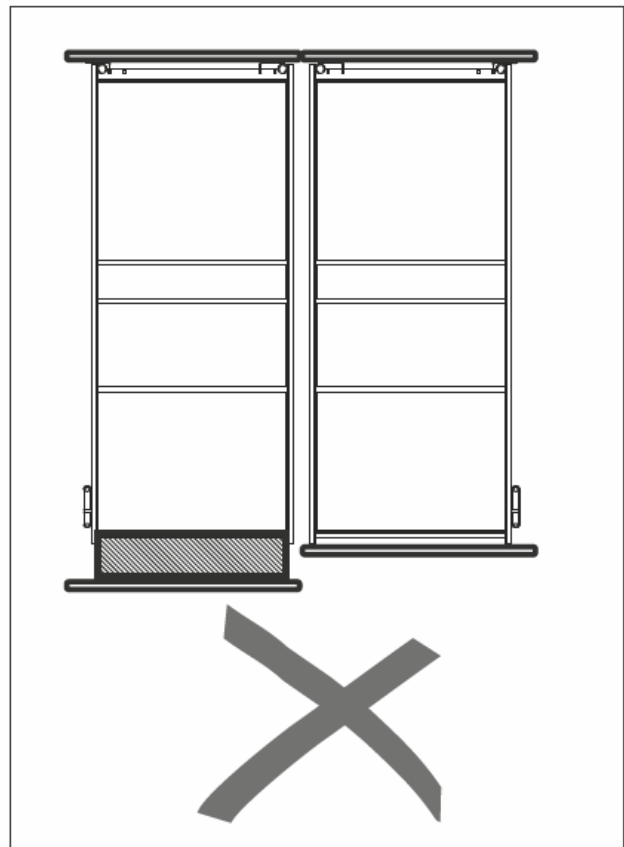
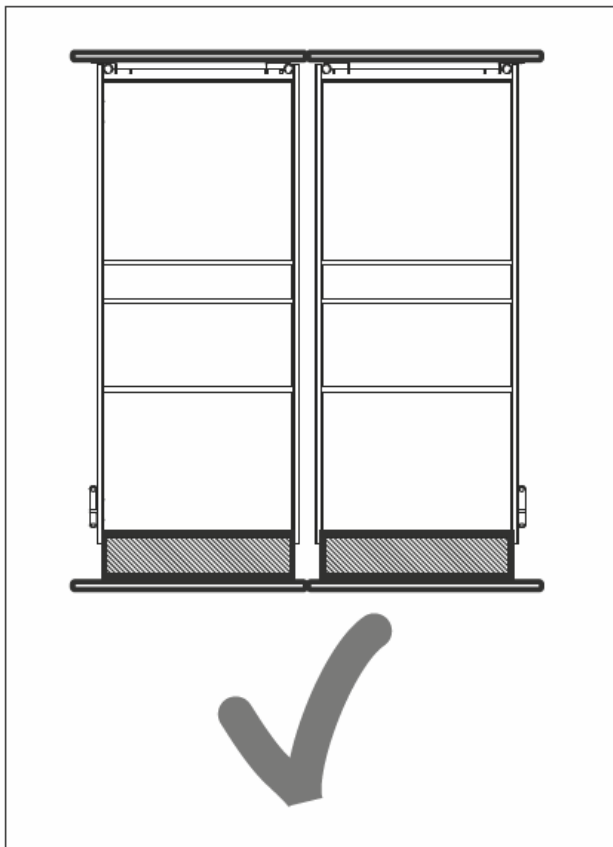


Fara

#### Risk för personskada vid ensidig förlängning av liggytor

Om rekommendationen inte följs riskerar den boende klämskador.

- Av säkerhetsskäl och för att undvika klämskador på de boenden får dubbelsängen (dvs. båda liggytorna) endast förlängas eller kortas synkront.





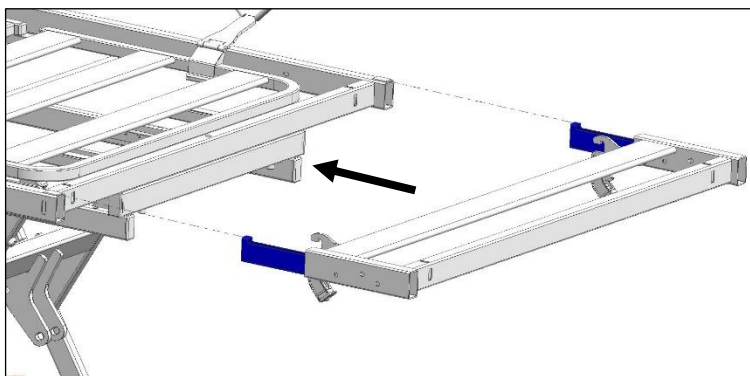
### 3.4.1 Montering av sängförlängningen

Beakta följande punkter före förlängningen:

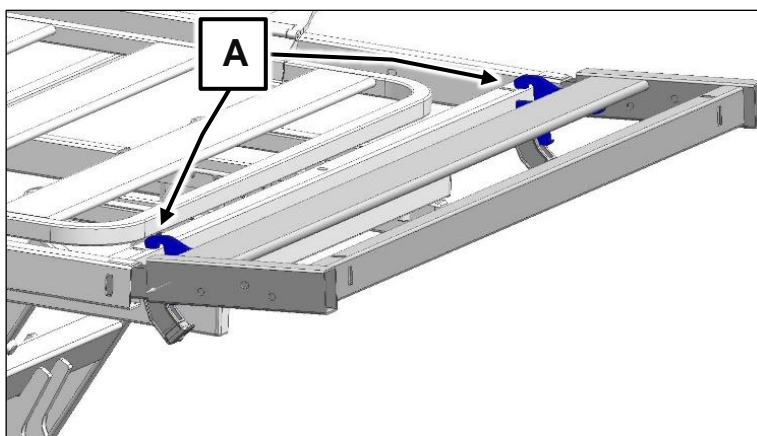
- Det får inte ligga någon i sängen!
- Sängen måste vara bromsad.
- Sidopanelen vid fotsidan måste nedmonteras och bytas mot en längre sidopanel (se kapitel 3.2.4).
- Eventuella befintliga sidoskydd (TSG) vid fotsidan måste nedmonteras och bytas mot längre skydd (se kapitel **Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.**).

Gör på följande sätt:

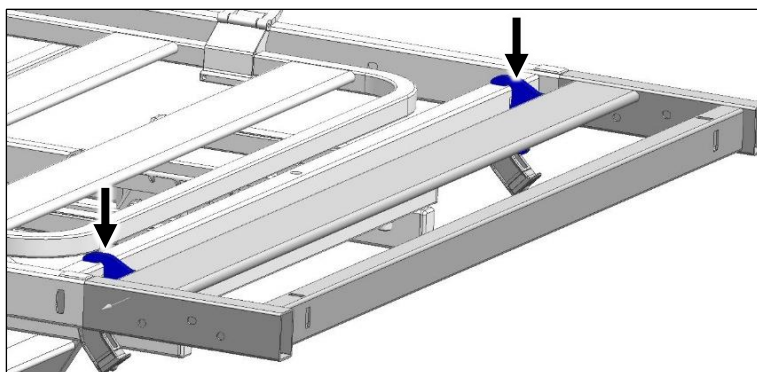
1. Avlägsna fotdelen (se kapitel 3.2.2)
2. Sätt i sängförlängningen i de längsgående rören på liggytan och skjut de till **anslag**.



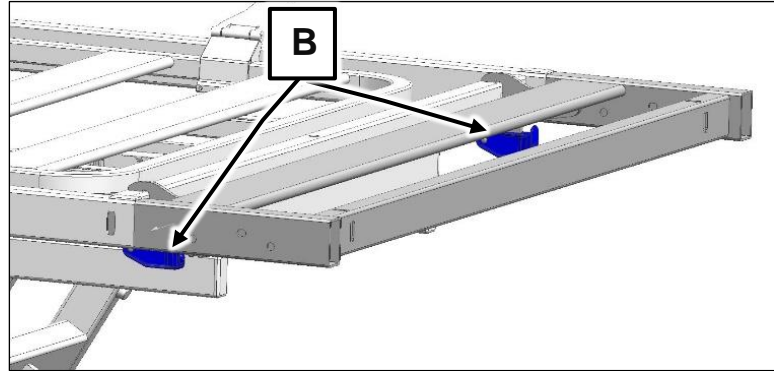
3. Lyft upp sängförlängningen något och skjut fram den så att sängförlängningens spärrhakar glider över tvärröret till liggytans ram och befinner sig över de avsedda ursparningarna **A**.



4. Tryck ner sängförlängningen tills den går i lås.



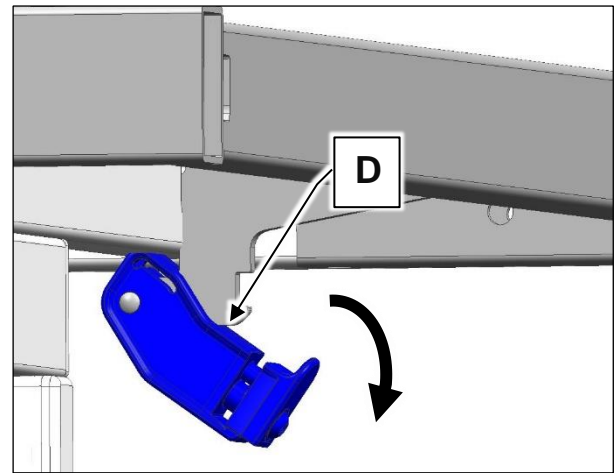
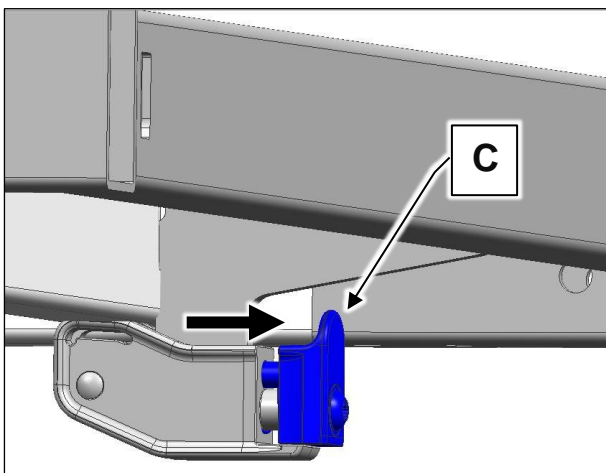
5. Sväng upp klämspakarna (vänster och höger sida) och tryck fast dem tills du hör dem gå i lås **B**.



6. Montera fotdelen (se kapitel 3.2.2).
7. Montera den längre sidopanelen resp. det längre sideskyddet (se kapitel 3.2.4 resp. kapitel **Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.**)
8. Lägg i passbiten och dynan (båda tillbehör) i det fria utrymme som har uppstått.

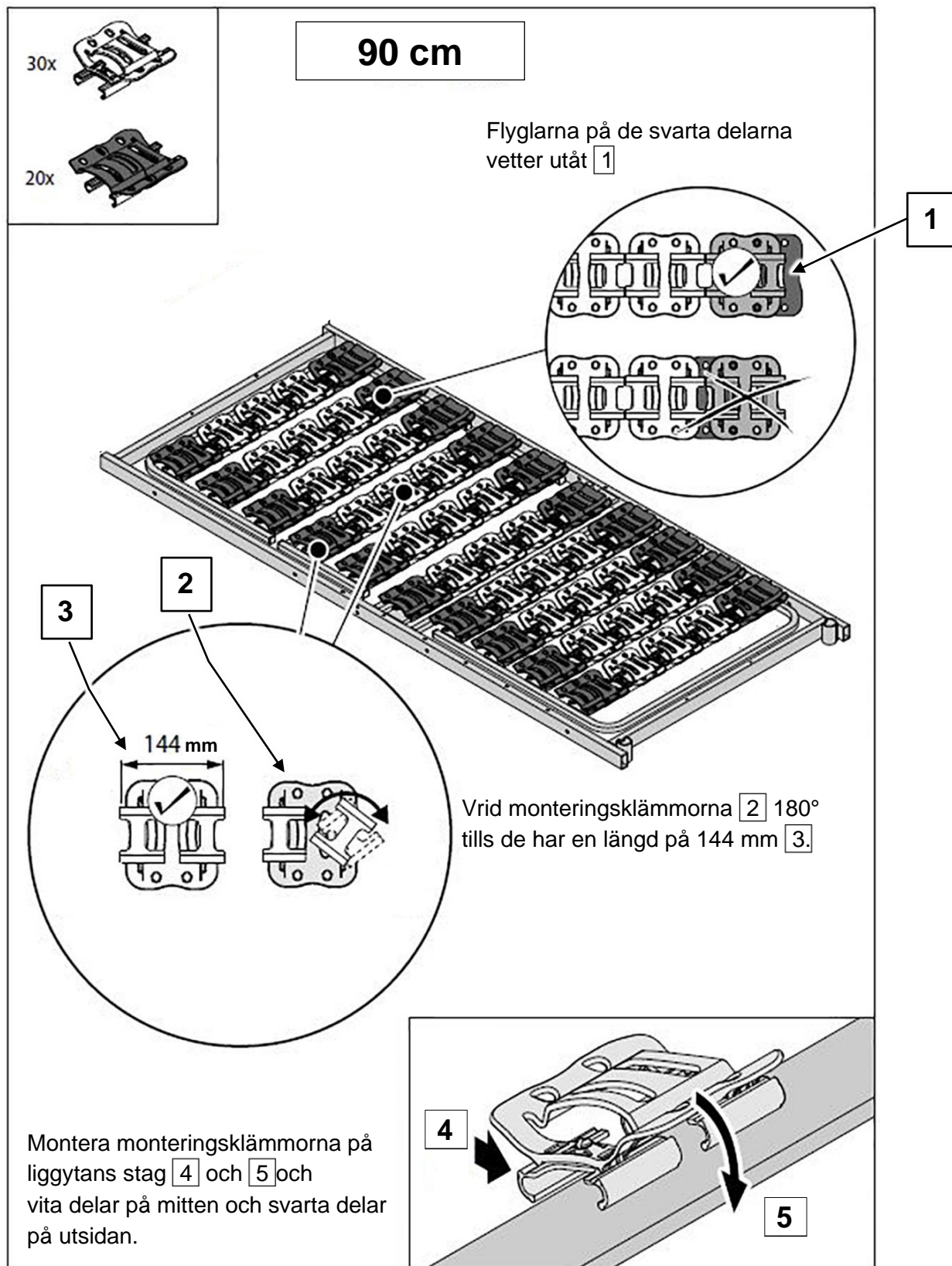
### Nedmontering av sängförlängningen

I omvänd ordningsföljd jämfört med monteringen med den enda skillnaden: Säkerhetslåset **C** (orange) dras först utåt med fingret och hålls i detta läge; sedan fälls klämspakarna ner **D**.



### 3.5 KOMFORTABEL LIGGYTA – BREDD 90 CM (TILLVAL)

Dubbelsängen Regia partner kan utrustas med en komfortabel liggyta som tillval. Följande monteringsanvisning avser den 90 cm breda liggytan:



## 3.6 ELANSLUTNING

---



**Varning**

När du ansluter elektriska komponenter ska du alltid se till att kontakterna är riktigt isatta i styrenheten. Endast på så sätt säkerställs täthet och felfri funktion.

Montera alltid kontakttäcklisten på styrenheten.

Vid kabeldragningen måste du se till att motor- och handkontrollkablar befinner sig under liggytans ram, att inga kablar är skadade, inga öglor bildas och att kablarna inte kläms av rörliga delar. Använd de avsedda kabelfästen som finns på underredet.

Var extra försiktig vid kabeldragningen för kopplingsledningen som går mellan båda styrenheter, nätkontakten och synkronkabeln. Dessa får inte klämmas av rörliga delar eller hamna under hjulen när sängen förflyttas.



**Varning**

Se till att inga kablar är skadade, inga öglor bildas och att kablarna inte kläms av rörliga delar.

Var extra försiktig vid dragning av matarledningen. Säkerställ att den inte är skadad och att inga öglor bildas. Matarledningen får inte komma under hjulen när du flyttar sängen runt!

---

### Specifika egenskaper för nätkontakten

Nätkontakterna ska sättas i eluttagen.

Kabelutgången ska peka nedåt.



**Fara**

Det uttag som du avser att använda för nätkontakten får inte befinna sig under sängen.

Om sängen förflyttas horisontellt finns risk att liggytans ram sliter ut det nätkabeln ur eluttaget.



**Varning**

Detta kan leda till irreparabla skador på nätkabeln och kortslutning i eluttaget.

Ställ sängen så att nätkontakten förblir lättillgängligt och att det är möjligt att när som helst koppla bort sängen från elnätet vid behov.

Alla kontakter är anslutna till styrenheten. För att skydda kontakterna mot oavsiktlig utdragning är de säkrade med en täcklist.

## Checklista: Kontroll utförd av användaren

Kontroll		OK	Inte OK	Fel- beskrivning
<b>Visuell kontroll av elkomponenterna</b>				
Handkontroll	Skada, film			
Handkontrollkabel	Skada, kabeldragning			
Nätkontakt	Skada, kabeldragning			
Anslutningskabel (synkronkabel)	Skada, kabeldragning			
<b>Visuell kontroll av de mekaniska komponenterna</b>				
Lyftbåge, -fästen	Skada			
Sängstativ	Skada, deformationer			
Liggyta	Skada			
Träbeklädning	Skada, splitterbildning			
Sidoskydd	Skada, splitterbildning			
<b>Funktionskontroll av elkomponenterna</b>				
Handkontroll, spärrfunktioner	Funktionstest			
<b>Funktionskontroll av de mekaniska komponenterna</b>				
Hjul	Bromsning, körning			
Nödlägesänkning av ryggstödet	Test enligt bruksanvisning			
Sidoskydd	Ihakning, upplåsning			
Underbensstöd	Ihakning			
Tillbehör (t.ex. lyftbåge, handtag)	Fastsättning, skada			
<b>Kontrollantens underskrift:</b>	<b>Resultat av kontrollen:</b>			<b>Datum:</b>



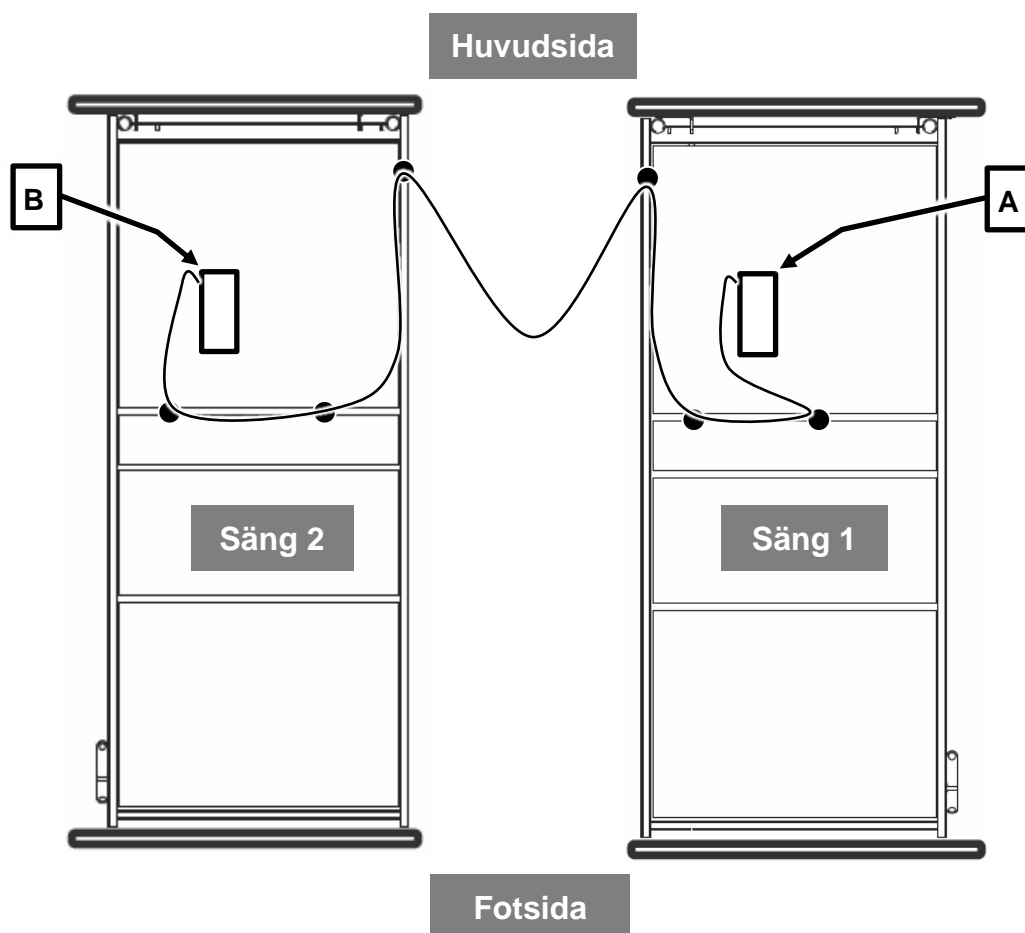
Fara

Om det finns misstanke om skada eller funktionsfel måste sängen omedelbart tas ur drift och kopplas bort från strömförsörjningen tills de defekta delarna har reparerats eller bytts ut!  
**Rapportera detta omedelbart till operatören!**

### 3.6.1 Anslut synkronkabeln

Synkronkabeln dras mellan båda sängarna och ansluts till respektive styrenhet. Gör på följande sätt:

1. Placera sängarna bredvid varandra (iaktta huvud- och fotdelen)
  2. Öppna täcklisterna på båda styrenheterna.
  3. Sätt i synkronkabeln i styrenheten för första sängen **A** (se även kapitel 6.6.2 och 6.6.3)
  4. Dra synkronkabeln via rullspåren mot första sängens huvudände.
  5. Sätt i synkronkabeln i styrenheten för andra sängen **B** (se även kapitel 6.6.2 och 6.6.3)
  6. Dra synkronkabeln via rullspåren mot andra sängens huvudände.
- i** Cirkelarna i bilden visar var kabelföringarna dvs. rullspåren befinner sig. Dessa är monterade vid undersidan av madrassramen.
7. Stäng täcklisterna på båda styrenheterna igen.
- i** Den kvarvarande delen av spiralkabeln dvs. synkronkabeln måste befinna sig mellan båda sänghalvorna och får hänga ned lite grand så att man har möjlighet att flytta isär sängarna vid behov.
8. Sätt i nätkontakten för båda sängarna.
  9. Flytta ihop sängarna och montera ihop dem med 2x fästelement **[3]** (se kapitel 3.6.2)



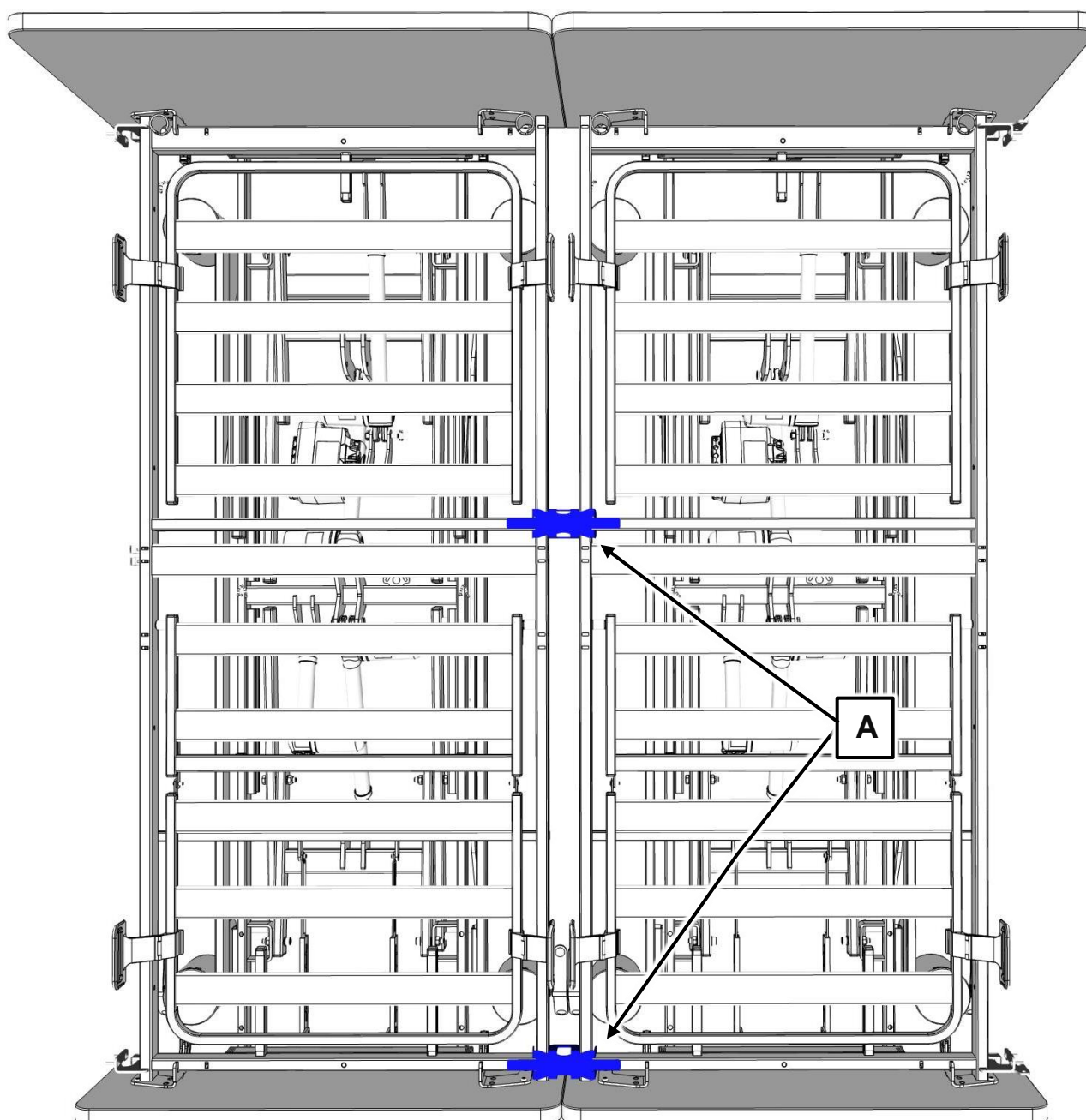
### 3.6.2 Fixera sängarna



#### Sätt i fästelementen.

Fästelementen ska sättas i för att förhindra att sänghalvorna glider isär, t.ex. vid aktivering av justeringsfunktionerna.

1. Flytta ihop sängarna enligt bilden och fixera deras läge med fästelementen **A** (i mitten och på fotsidan). Kopplingselementet på fotsidan **MÅSTE** sättas i för att säkra liggytornas position mot varandra. Kopplingselementet i mitten kan användas optionalt.



### 3.6.3 Synkronisering av dubbelsängen

Börja med att sätta i kopplingselementen (se kapitel 3.6.2).



Kopplingselementen ska alltid sättas i för att förhindra att sänghalvorna glider isär, t.ex. vid justering av sängen. Kopplingselementet vid fotsidan **MÅSTE** sättas i och kopplingselementet i mitten kan användas optionalt.

1. Tryck båda knapparna för liggytans höjd samtidigt (se bild).
  - En ljudsignal hörs.
2. Fortsätt att hålla båda knapparna tryckta.
  - Båda sänghalvorna kör automatiskt till översta läge.
3. Fortsätt att hålla knapparna tryckta.
  - Båda sänghalvorna kör automatiskt nedåt.
  - Ljudsignalen tystnar.

Synkroniseringen är nu klar.

**i** Nu kan höjdställningen göras synkront för båda sänghalvor med hjälp av båda handkontroller.

Rygg- och lårstöden ställs in individuellt med respektive handkontroll.





### 3.7 IDRIFTTAGNING

---

En elektrisk mätning behöver inte göras före den första idrifttagningen, eftersom denna säng har kontrollerats avseende elsäkerhet och funktion på fabriken och har lämnat vårt företag i felfritt skick.

#### Före första idrifttagningen:

- Avlägsna alla transportsäkringar och förpackningsfilmer.
- Rengör och desinficera sängen.
- Låt sängen anpassa sig till rumstemperaturen i cirka 20 min om den har lagrats vid den lägsta eller högsta tillåtna temperaturen (för lagertemperatur se kapitel 9.2.4).
- Efter montering av sängen, gör en kontroll enligt checklistan i kapitel 3.6.

#### Innan varje idrifttagning måste användaren övertyga sig om att:

- sängen är rengjord och desinficerad.
- hjulen är bromsade.
- strömförsörjningen är kompatibel med sängen (AC 100-240 V, 50/60 Hz, -15% till +10%).
- nätkontakten kan nås när som helst för att koppla bort sängen från elnätet vid behov.
- nätkontakten är inpluggad och strömkabeln har dragits på ett sätt som förhindrar att kabeln kan skadas vid sänginställning, eller överköras. Häng kabellängder som inte används i kabelhållaren (se kapitel 4.6.1).
- sängen inte används i miljöer med explosiva atmosfärer som t.ex. kan uppstå genom rengöringsmedel eller bedövningsmedel.
- sängen inte används tillsammans med högfrekvent kirurgisk utrustning.
- nätkontakten, drivenheternas kablar och handkontrollens kabel inte kan skadas av sängens rörliga delar.
- inga hinder som t.ex. nattduksbord, försörjningsskenor eller stolar finns i vägen för sänginställningarna.
- alla sänginställningar fungerar korrekt och har kontrollerats (se kapitel 4.3)

Först därefter får sängen tas i drift.

### 3.8 NEDMONTERING AV SÄNGEN

---

- Kör all stöd till vågrätt läge.
- Kör liggytan till maximal höjd.
- Dra ut nätkontakten ur uttaget.
- Avlägsna madrasserna.
- Ta ur de 2x kopplingselementen vid madrassramen.
- Dra isär sängarna.
- Demontera sidoskydden.  
**Var försiktig:** Se till att inte sidoskydden faller ned!
- Demontera sidopanelen.
- Demontera huvud- och fotdelen.
- Avlägsna infästningsbultarna för ryggstödsmotorn och lägg ned motorn på golvet.
- Avlägsna infästningsbultarna för lårstödsmotorn och lägg ned motorn på golvet.
- Lossa liggytans montageskruvar vid huvud-/fotsidan.
- Flytta bort liggytan.
- Sätt i nätkabeln i uttaget.
- Kör underredet till nedersta position.
- Avlägsna synkronkabeln.
- Dra ut nätkontakten ur uttaget.
- Sätt i ryggstödsmotorn och lårstödsmotorn i transportposition och säkra dem med bultarna.
- Innan transporten ska all lossade skruvar sättas i igen och täcklisten ska återmonteras (säkring mot förlust ).

## 4 Drift

### 4.1 RÅD FÖR SÄKER HANTERING I HEMMAMILJÖ

Var god och använd följande tabell som hjälpmedel för att upptäcka och undvika eventuella ogynnsamma driftförhållanden.

Ogynnsamma driftförhållanden	Undvikes genom	Detaljer i kapitel
<b>Elutrustning:</b>		
Skador på handkontroller eller anslutningskablar	Häng upp handkontrollen på kroken. Dra inte kablarna tvärs genom sängen och rulla inte över dem med hjulen.	2.2.3
Den elektriska justeringsfunktionen är inte låst och det finns risk för klämskador pga. ofrivillig aktivering.	Spärra handkontrollens funktioner om dessa kan vara farliga för patienten eller lekande barn och se till att inga barn lämnas ensamma i rummet med sängen.	4.3.2.2
Smuts och damm på elektriskt drivna komponenter kan leda till värmeackumulering.	Damma av de elektriskt drivna komponenterna under liggytan med en torr trasa.	
Det finns risk för att husdjur biter i elkablar: Risk för funktionsfel eller elchock	Se till att inga gnagare rör sig fritt i det rummet där sängen befinner sig.	
<b>Sidoskydd:</b>		
Risk för klämskador eller strangulation vid användning av sidoskydd!	För särskilt småväxta boenden eller patienter, personer med låg vikt eller förvirrat sinnestillstånd: Använd sidoskydden inte alls eller endast tillsammans med ytterligare skyddsåtgärder.	4.4.1
<b>Störande apparater eller föremål nära sängen</b>		
Brandrisk på grund av värmeutvecklingen i en läslampa, rumsvärmare etc.	Använd endast lysdioder som inte utvecklar stark värme. Använd endast apparater i tekniskt felfritt skick, följ deras bruksanvisning och håll säkerhetsavståndet till sängen.	2.2.3
Risk för kollision eller materiell skada vid justering av sängen	Observera säkerhetsavståndet till andra föremål, snedtak och fönsterbänkar.	3.1
Risk för klämning av anslutningskablar, slangar till luftfjädringssystem, inhalatorer etc.	Kablar och slangar ska läggas/fixeras på ett sätt som garanterar att dem inte kläms vid sängjustering.	2.2.2

## 4.2 KÖRA OCH BROMSA SÄNGEN

Sängen har fyra låsbara hjul. Om liggytorna är separerade kan sängen flyttas i rummet med den boende i (liggytorna måste då befinna sig i nedersta läge).



Varning

- Denna säng är inte lämpad för långa och frekventa körsträckor utanför rummet i korridorer, över höga trösklar eller på mycket ojämna golv.

### Innan du flyttar sängen, se till att:

- nätkabeln och synkronkabeln inte kan sträckas, överköras eller på annat sätt skadas.
- lossa synkronkabeln på en sidan om sänghalvorna måste flyttas isär ytterligare.
- nätkabeln är upphängd vid sängens huvudände och inte hänger ner på golvet.
- eventuell monterade kablar, slangar eller ledningar till extrautrustning är tillräckligt säkrade och inte kan skadas.

Annars kan de komma till skada om nätkabeln slits av, överkörs eller kläms. Dessa skador kan leda till elektriska faror och funktionsfel.

- Se till att sängen alltid är tillräckligt bromsad om den lämnas utan tillsyn med en boende i.  
Beroende på platsen (t.ex. på en vägg eller i en nisch) kan det vara tillräckligt att endast två hjul bromsas. Om sängen står på en sluttande yta (t.ex. på en ramp) måste alla fyra hjul bromsas.  
Sängen måste alltid stå säkert!
- Följande handlingar kan innebära risker:
  - användning av tillbehör, avtagbara detaljer och material som inte har beskrivits i denna bruksanvisning.
  - anslutning av sängen till apparater som inte har beskrivits i denna bruksanvisning.
  - manipulering av sängen.

### 4.2.1 Hjul

**i** Om patienter/boenden befinner sig i dubbelsängen ska sängen helst bara förflyttas inom själva rummet. Längre körningar längs korridorer och över trösklar ska i allmänhet undvikas.

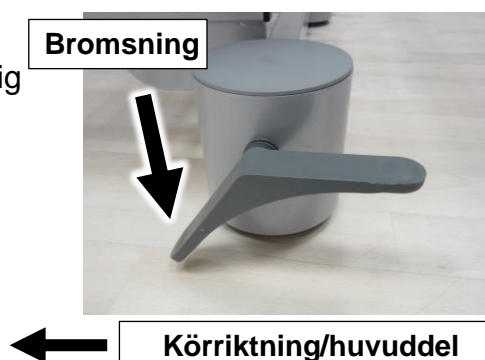
**i** Bilden måste inte vara identisk!

Varje sänghalva står på fyra styrbara hjul som kan bromsas centralt med bromsspaken vid fotsidan.

**OBS:** För att kunna bromsa sängen måste den köras upp. Liggytan får då inte befinna sig i nedersta läge.

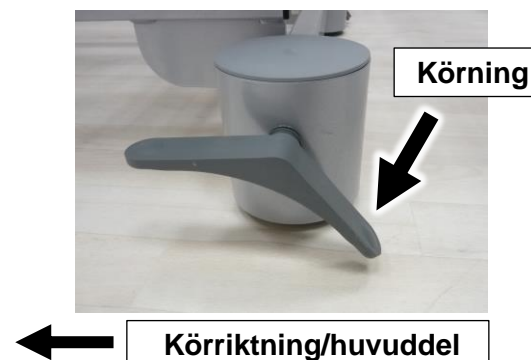
#### Bromsning:

Trampa ner bromspedalen med foten.



#### Körning:

Trampa ner bromspedalen med foten.



#### Varning

- Använd stängda skor när du manövrerar sängen för att undvika skador på tårna.
- Se till att hjulen är bromsade.
- Kör endast runt sängen när liggytan är i lägsta läget.
- Se till innan du flyttar sängen att nätkabeln är ordentligt placerad på sängen så att den inte kan falla ner.
- Se innan du flyttar sängen till att alla hjul är obromsade för att undvika ökat slitage på hjulens löpyta och eventuella nötningsspår på golvet.

## 4.3 ELEKTRISKA JUSTERINGSMÖJLIGHETER

### 4.3.1 Särskilda säkerhetsanvisningar för det elektriska justeringssystemet



Fara

- Denna säng får inte användas tillsammans med högfrekventa kirurgiska instrument eller i miljöer med explosiv atmosfär!
- Om denna säng används som dubbelsäng får man inte ta isär båda sänghalvorna och sedan köra dem synkront. En användning som dubbelsäng förutsätter att båda sänghalvorna är fixerade vid fotsidan med minst ett kopplingselement **[3]**. Den som bryter mot denna regel riskerar klämskador på armar eller ben vid justering av sängen.
- Se under alla justeringar till att inte någon boendes, användares eller i synnerhet lekande barns lemmar befinner sig under stöden eller sängramen som skulle kunna klämmas och skadas.
- Om ryggstödet justeras och sängen befinner sig i sänkt fotläge finns risk för att den boende glider ur sängen. För att undvika denna risk ska lårstödet alltid flyttas upp tillsammans med ryggstödet.
- Om sidoskydden är monterade ska den boende skyddas mot ofrivilligt utlösta motoriska rörelser, dvs. handkontrollen ska spärras för aktivering av rygg- och lårstödet (därmed undviks risken för klämskador vid justering av både ryggstödet och lårstödet).
- Förutom med denna bruksanvisning levereras varje säng med en manuell handkontrollspärrnyckel. Spärrnyckeln är inte avsedd för att användas av den boende. Användaren bör ta vara på spärrnyckeln.
- Vid användning av tillbehörskomponenter på elektriskt justerbara sängar gäller: När dessa tillbehör placeras ut får det inte uppstå några kläm- eller kapningsställen för den boende vid justering av rygg- och lårstödet. Om detta inte kan garanteras måste användaren spärra justeringen av rygg- och lårstödet på handkontrollen.
- Se till att nät- och handkontrollkabeln inte kan klämmas eller skadas på något sätt.

**Varning**

- Dra ut nätkontakten ur uttaget före varje transport. Nätkabeln får inte falla ner eller beröra golvet. Om detta inte beaktas kan nätkabeln skadas permanent.
- Kontrollera före varje transport av sängen att nätkabeln inte kan sträckas, överköras eller på annat sätt skadas. Före varje förflyttning måste nätkontaktens kabel hängas i avsedd nätsladdhållare (se kapitel 4.6.1).
- Säkerställ att det inte står några hinder, såsom möbler eller sneda tak, i vägen när sängen ska justeras. Därigenom undviker du skador.
- Patientlyftar eller andra apparater kan köras in under sängen. Se vid lägsta ligghöjd till att sängens drivkomponenter inte skadas – öka om du är osäker ligghöjden med ca 10 cm innan du använder lyften.
- Se till att nätkabeln och handkontrollkabeln inte kan bli överkörda, klämda eller skadas på annat sätt vid transport.

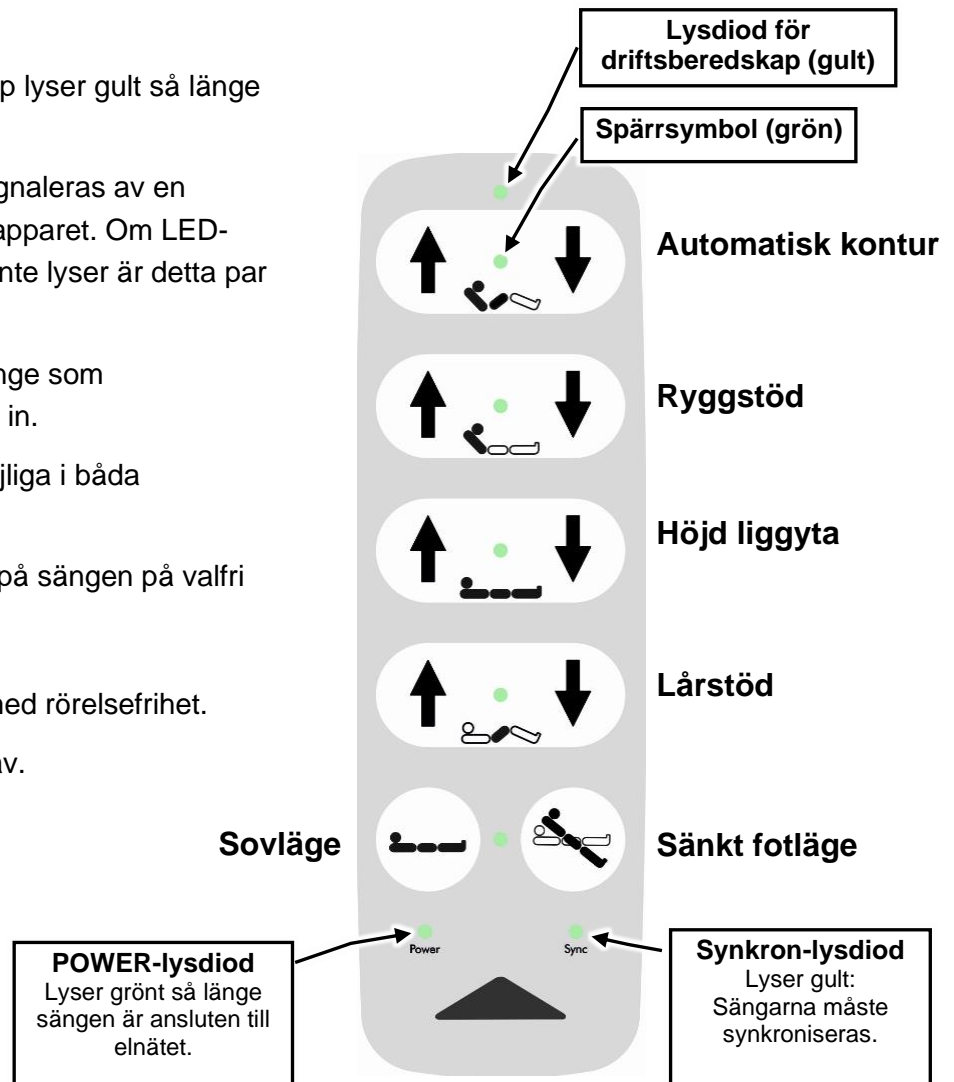


- I händelse av fel stängs drivenheterna av med ett elektroniskt överströmsskydd för att skydda båda styrenheter och motorn. Om handkontrollen aktiveras efter att felet har avhjälpats utförs justeringarna igen.
- Elektriska justeringar är endast möjliga när sängen är korrekt ansluten till elnätet.
- En kontinuerlig driftstid på två minuter får inte överskridas! Därefter måste en minsta paus på 18 minuter hållas. (Också möjligt: en minuts kontinuerlig drift och nio minuters paus etc.).
- Om den maximala kontinuerliga drifttiden överträdes grovt stänger en termisk säkringsdel av strömförsörjningen permanent av säkerhetsskäl om drivsystemet överhettas på grund av ett kontinuerligt "lekande".
- Justeringsområdet för alla funktioner är begränsat elektriskt/mekaniskt inom de tillåtna områdena.
- Som med alla elektriska enheter kan inte störningar från och på andra närliggande elektriska enheter (t.ex. "knaster" på radion) uteslutas trots att alla föreskrivna gränsvärden uppfylls under drift. Öka i sådana fall avståndet mellan enheter. Stäng av störda enheter tillfälligt.

### 4.3.2 Handkontroll

Sängfunktionerna kan manövreras av den boende eller av användaren med hjälp av handkontrollen. En säkerhetsfunktion är inbyggd i handkontrollen av säkerhetsskäl. Användaren kan spärra justeringsalternativen för handkontrollen om den behandlande läkaren anser att det kliniska tillståndet hos den boende kräver det (se kapitel 4.3.2.2).

- Lysdioden för driftsberedskap lyser gult så länge en funktion justeras.
- Frisläppta par av knappar signaleras av en lysdiod som lyser mellan knapparna. Om LED-lampan mellan två knappar inte lyser är detta par knappar spärrat.
- Elmotorerna körs bara så länge som motsvarande knappar trycks in.
- Justeringsalternativen är möjliga i båda riktningarna.
- Handkontrollen kan hängas på sängen på valfri plats med en elastisk krok.
- Spiralkabeln ger tillräckligt med rörelsefrihet.
- Handkontrollen kan tvättas av.



- Följande gäller generellt för knapp: **↑ = Höjning** och **↓ = Sänkning**

**i** Endast en knapp kan tryckas in åt gången, annars stoppas alla justeringar (nödstopps säkerhetsfunktion).





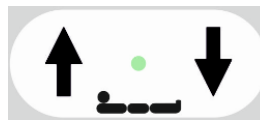

### 4.3.2.1 Justeringsfunktioner på handkontrollen





Justeringsfunktionerna på dubbelsängens handkontroll är uppdelade i två kategorier enligt följande:


**Kategori 1:** Vid knapptryckning av denna knapp justeras endast funktionen för den sänghalva som tillhör handkontrollen.

**Kategori 2:** Vid knapptryckning av denna knapp justeras respektive funktion synkront för båda sänghalvorna. Funktionen kan justeras med valfri handkontroll.





Knapp	Funktionsförklaring	Kategori
	<p><b>Automatisk kontur</b></p> <p><b>Höjning:</b> Rygg- och lårstöden körs upp samtidigt.</p> <p><b>Sänkning:</b> Rygg- och lårstöden körs ned samtidigt.</p>	1
	<p><b>Ryggstöd</b></p> <p>Ryggstödet kan ställas upp till ca 70°.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Beakta även kapitel → 4.5.1 Nödsänkning av ryggstödet.</li> </ul>	1
	<p><b>Höjjustering</b></p> <p>Liggytans höjd kan på båda sänghalvorna justeras upp till ca 80 cm.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Både vid höjning och vid sänkning av liggytan sker ett mellanstopp på ca 40 cm höjd. Genom att trycka på knappen igen fortsätter liggytan att röra sig upp eller ner.</li> <li>- Om liggytan befinner sig i ett lutande läge, justerar den sig automatiskt till ett horisontellt läge i det högsta eller lägsta läget.</li> </ul>	2
	<p><b>Lårstöd</b></p> <p>Lårstödet kan ställas upp till ca 40°.</p>	1

Knapp	Funktionsförklaring	Kategori
	<p><b>Sovläge</b></p> <p>När knappen hålls intryckt åker liggytan till nedersta läge enligt följande turordning:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- horisontell körning (till mellanstoppläget)</li> <li>- rygg- och lårstöden sänks ned</li> <li>- när knappen trycks igen kör liggytan till nedersta läge.</li> </ul>	<b>2</b>
	<p><b>Sänkt fotläge</b></p> <p>När knappen hålls intryckt åker liggytan till sänkt läge.</p>	<b>2</b>

### 4.3.2.2 Handkontrollens spärrfunktioner

 <b>Fara</b>	<p><b>Endast användare får manövrera spärrfunktionen!</b></p> <p>Om den boendes kliniska tillstånd är så kritiskt att det innebär fara för den boende att justera sängen med handkontrollen måste användaren omedelbart spärra den. Sängen förblir i det läge den är i vid avstängningen.</p>
--	---

Med den medlevererade vridspärnyckeln kan man på baksidan av handkontrollen välja mellan 4 nivåer på följande sätt:

Symbol	Funktion/innebörd
	Alla funktioner är spärrade
	Alla funktioner är aktiva
	<p>Programmeringsläge:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ställ vridspärnyckeln på handkontrollens baksida på programmeringsläget.</li> <li>• Välj de knappar på framsidan som ska spärras.</li> <li>• Ställ vridspärnyckeln på boendeläge. Inställningen sparas.</li> </ul>
	<p>Boendeläge:</p> <p>Endast de funktioner kan väljas som inte spärrades under programmeringen i programmeringsläget.</p>



Använd inte våld för att vrida spärnyckeln utöver spärrlåsets anslag! Spärrlåset resp. handkontrollen kan skadas.

## 4.4 SIDOSKYDD - HANTERING

### 4.4.1 Speciella säkerhetsanvisningar för sidoskydd

Sidoskydd utgör ett lämpligt skydd för patienter eller boende mot att falla ur sängen av misstag. Men de är inte lämpade för att förhindra den boende från att avsiktligt lämna sängen.

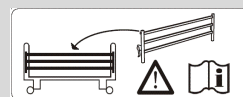
Felaktig användning medför en betydande fara för den boende t.ex. genom strypning. Beakta därför alltid följande anvisningar.



- Använd endast tekniskt felfria, oskadade sidoskydd som hakar i säkert!
- Använd endast sidoskydd som är beskrivna i denna bruksanvisning. Sidoskydd är antingen färdigmonterade från fabrik eller kan köpas som tillbehör.
- Innan du använder sidoskydd ska du bedöma och ta hänsyn till det kliniska tillståndet och särdragen hos den respektive den boendes kroppsbyggnad:
  - Om den boende är mycket förvirrad eller väldigt orolig, undvik helst sidoskydd och använd alternativa säkerhetsåtgärder såsom fixeringstäckan etc.
  - För boende med särskilt kort längd eller låg vikt kan ytterligare skydd krävas för att minska spaltavstånden mellan sidoskydden. Använd i detta syfte t.ex. skumöverdrag för sidoskydd (tillbehör) eller fixeringsbälten. Detta är det enda sättet att säkerställa en effektiv, säker skyddsfunktion och att minska risken för den boende att klämmas och glida igenom.
- Använd endast lämpliga och inte för mjuka skumdynor enligt DIN 13014 med ett rumsvikt på minst 38 kg/m<sup>3</sup> och en höjd mellan minst 10 cm och max. ca 20 cm, (se även kapitel 8).
- Om upphöjda specialmadrasser (för profylax eller terapi) som anti-decubitus-madrasser används bör även den effektiva höjden på sidoskyddet på minst 22 cm över den obelastade madrassen vara uppnådd.
 

Om dessa mått inte kan garanteras måste ni eventuellt vidta ytterligare/alternativa lämpliga skyddsåtgärder på eget ansvar och enligt egen riskbedömning, beroende på den boendes kliniska tillstånd, som t.ex.:

  - ytterligare säkerhetssystem för patienten
  - regelbundna och mer frekventa kontroller av patienten
  - interna arbetsinstruktioner för användarna



- Om sidoskydden är monterade ska den elektriska justeringen av rygg- och lårstöd förhindras:
    - Placera därför handkontrollen utanför den boendes räckvidd, t.ex. vid sängens fotände.
- eller:**
- Lås justeringsfunktionerna på handkontrollen.

Annars finns det risk för klämskador om den boende armar eller ben sticker ut genom sidoskydden och handkontrollen aktiveras av misstag. Sidoskyddens effektivitet kan också minska om liggytans delar höjs högt. Placera handbrytaren utom räckhåll (t.ex. vid fotänden) eller spärra handkontrollens justeringsmöjligheter.

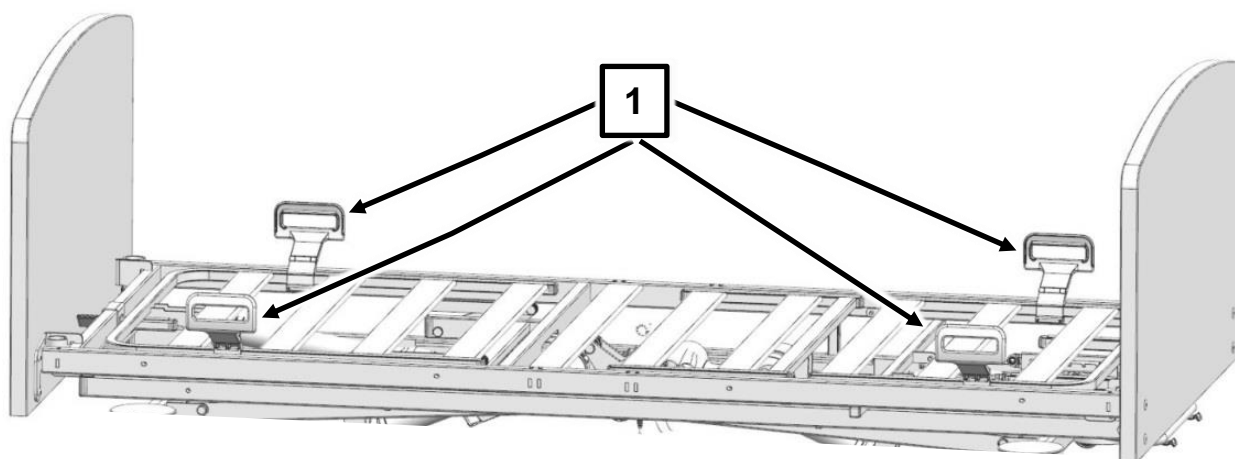


Fara

**Risk för personskada på grund av att madrasshållaren inte används vid utrustning på ena sidan med endast sidopanel**

I det här fallet kan en ilagd madrass flyttas otillåtet långt från ett uppställt sidoskydd mot andra sängsidan med sidopanel. Patienten kan hamna i det fria utrymmet mellan madrassen och sidoskyddet med risk för klämning / kvävning.

- Använd endast lämpliga madrassmått i enlighet med våra specifikationer i kapitlet "Tillbehör".
- Använd alltid madrasshållaren **1** som är fäst vid sängen, eftersom själva sidopanelen inte håller madrassen på plats.
- I vilket fall ska kopplingselementet vid fotsidan användas för positionering av liggytorna mot varandra.



#### 4.4.2 Delat sidoskydd (TSG) (tillval)

Det delade sidoskyddet "Easy-Switch" [8] kan enkelt fällas upp resp. sänkas ned och kan ställas upp i olika lägen.

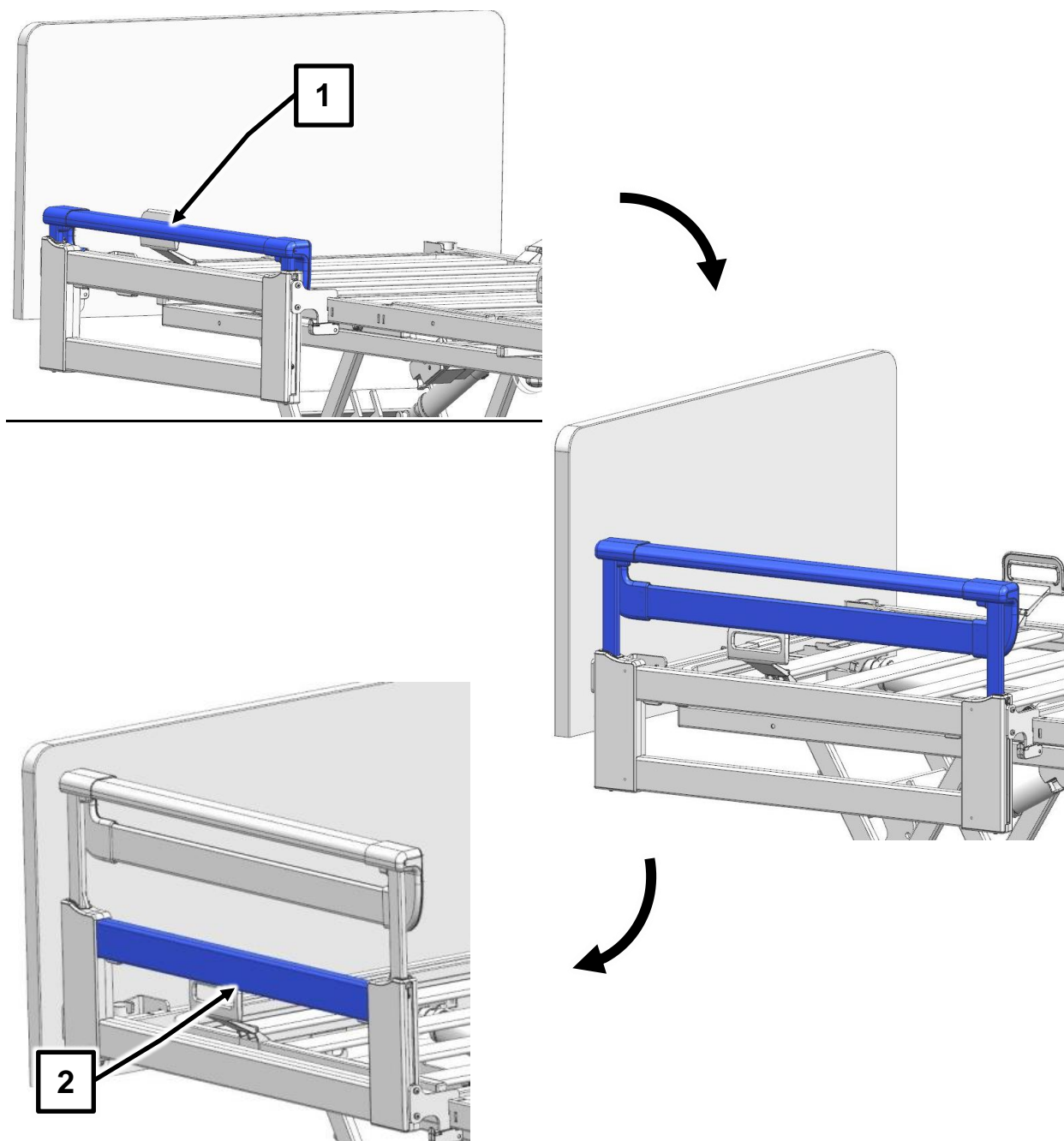
##### Funktionsstyrningen förutsätter följande:

Det delade sidoskyddet (TSG) har monterats enligt anvisning på de avsedda infästningspunkterna vid sängen.

##### 4.4.2.1 Uppställning

Ta tag i den övre brädan [1] med båda händerna och dra upp sidoskyddet till anslag.

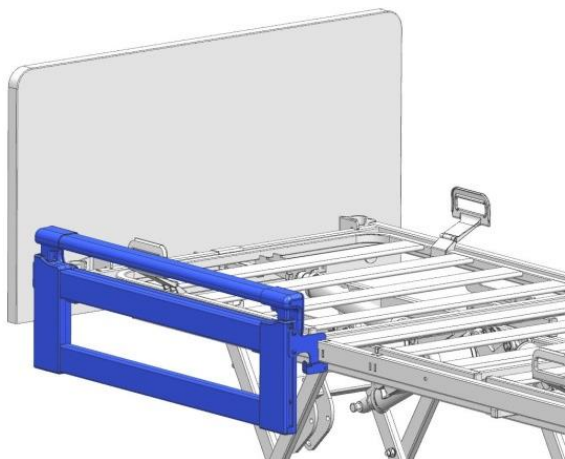
Upprepa denna process med den mellersta brädan [2].



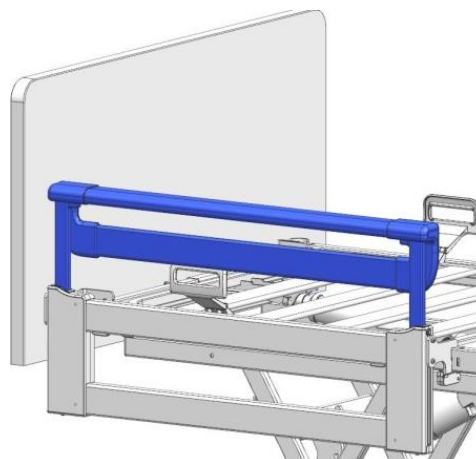
## Uppställningsvarianter

Följande uppställningar kan göras med de uppställda sidoskydden:

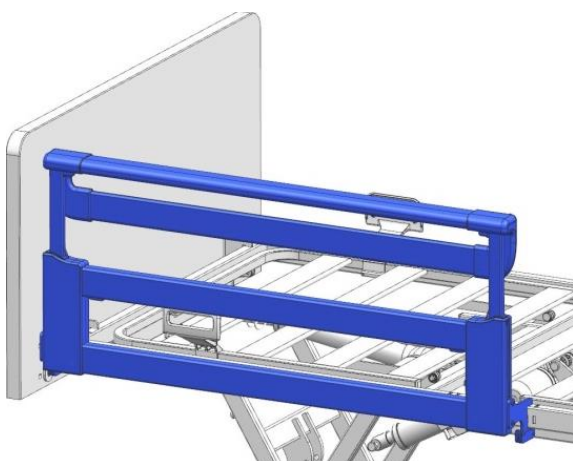
**Helt nedsänkt sidoskydd**



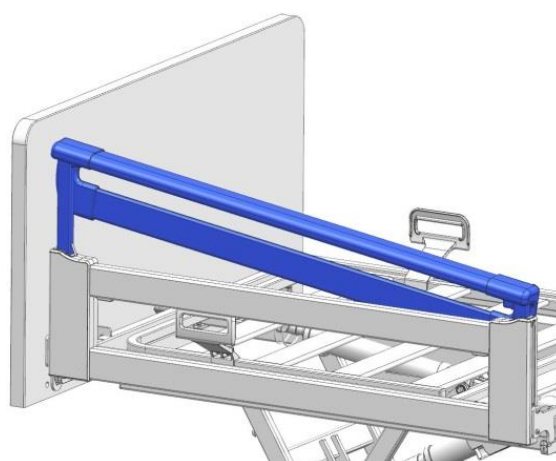
**Uppställning av den övre brädan**



**Hel uppställning av sidoskyddet**



**Sned uppställning av den övre brädan**



#### 4.4.2.2 Sänkning

Det delade sidoskyddet [11] kan sänkas i två steg (utdragbart).

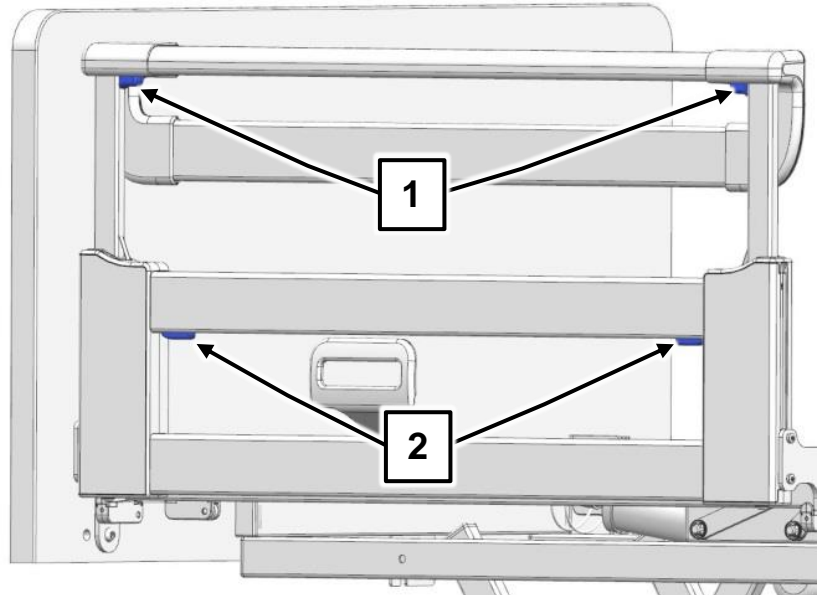


OBS: Risk för klämning! Akta dina fingrar vid uppställning och nedsänkning av sidoskyddet. De kan klämmas mellan sängramen och sidoskyddet!

Varning

**Gör på följande sätt:**

- Avlasta först sidoskyddet genom att dra upp det lätt.
- Tryck sedan på den övre brädans båda upplåsningsknappar **1** och sänk ner sidoskyddet.
- Upprepa denna process med den mellersta brädan (upplåsningsknappar **2**).





## 4.5 MEKANISKA JUSTERINGSMÖJLIGHETER



- Säkerställ att det inte står några hinder i vägen för sängjustering, som t.ex. möbler eller snedtak. Därigenom undviker du skador.
- Se till att inte klämma någon boendes, användares eller persons arm eller ben vid justering av sängen som kan befinna sig under stöden eller sänggramen. Var extra försiktig med lekande barn.

### 4.5.1 Manuell nödläggessänkning av ryggstödet

Vid strömavbrott eller fel i eldrivningen kan ett uppställt ryggstöd ① nedsänkas för hand.



Beakta följande: En manuell nödsänkning av ryggstödet måste utföras av **två personer!**



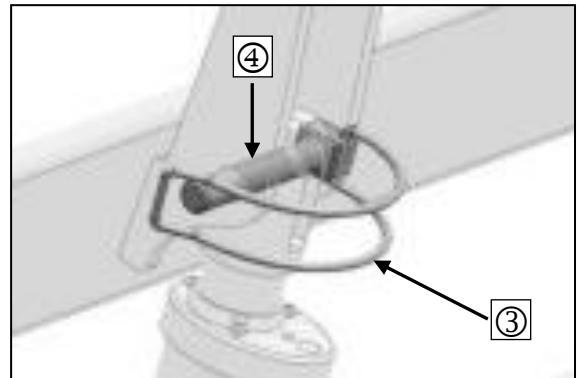
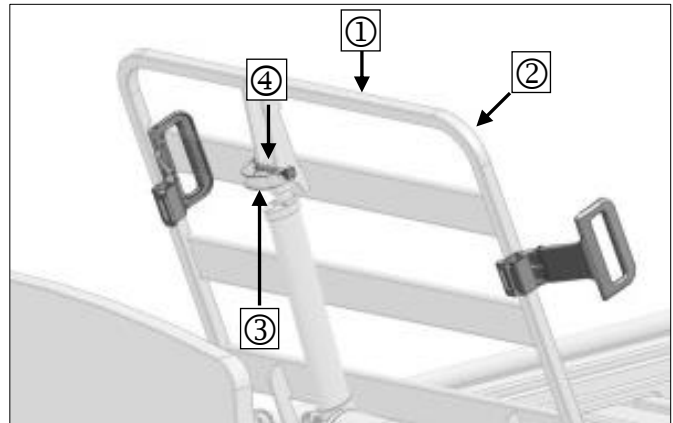
**Underlåtenhet att följa dessa säkerhets- och användningsinstruktioner kan leda till att användare och boende skadas allvarligt om ryggstödet faller ner okontrollerat!**

- Denna nödsänkning, som ska användas i extrema nödsituationer, får endast utföras av användare som behärskar nedanstående beskrivna manövrering säkert.
- Vi rekommenderar starkt att du övar nedsänkning flera gånger under normala förhållanden. Därigenom kan du reagera snabbt och korrekt i en nödsituation.

Ryggstödet ① måste avlastas före nedsänkning.

Den första person höjer ryggstödet något ① vid ramen ② och håller det i detta läge.

- Den andra personen tar bort bulten ④. Fäll upp den böjda bygel ③ och dra ut bulten samt bygel ur ryggstödsmotorns lyftstång.
- Motorn är nu separerad från ryggstödet.
- Placera motorn i sängramen med handen.
- När den andra personen har lämnat farozonen sänker den första personen (med hjälp av den andra personen) försiktigt ryggstödet.



Fara

**Håll i ryggstödet ordentligt, annars faller det ner okontrollerat!**

- Motorn är inte längre ansluten till fästet på lyftstången.
- Lyftstångens position förblir i läget för nödsänkning.

**Återställa originaltillståndet efter en nödsänkning av ryggstödet**

- Höj ryggstödet med handen.
- Fäll upp lyftstången uppåt, säkra den med bulten vid fästet och fäll tillbaka den böjda bygel.

## 4.5.2 Underbensstöd

På varje underbensstöd befinner sig justeringsbeslag som kan låsas i två olika positioner och som tillåter att vinkla underbensstödet individuellt. Därmed kan man ställa in ett ortopediskt läge (nivåsäng) eller ett lutande läge för underbensstödet.

### 4.5.2.1 Uppställning för hand

Lårstödet måste ställas upp för att underbensstödet ska kunna ställas upp.

- Lyft upp underbensstödet jämnt genom att ta tag i ramens både hörnrundningar – inte madrassbegränsningsbyglarna **[2]/[5]** – och lyft upp till önskat läge.
- Underbensstöden måste gå i lås på båda sidorna.

### 4.5.2.2 Sänkning för hand

- Lyft upp underbensstödet jämnt genom att ta tag i ramens både hörnrundningar.
- Sänk långsamt ned underbensstödet.



Fara

Greppa tag i underbensstödet enbart via ramens hörnrundningar. Annars finns risk för att fingrarna kläms.

**Det finns en risk för personskada om underbensstödet faller ner utan att bromsas.**

### 4.5.2.3 Sänkning med handkontroll

Om lårstödet sänks ner med hjälp av handkontrollen sänks även underbensstödet med automatiskt.

### 4.5.2.4 Höjning med handkontroll

Om det uppställda lårstödet sänks med hjälp av handkontrollen hakar underbensstödet i flera mellanlägen. När du ställer upp lårstödet behåller underbensstödet sitt läge.

## 4.6 PÅBYGGNADSDELAR OCH SPECIALUTRUSTNING

### 4.6.1 Kabelhållare

Fastsvetsade under huvuddelen på sängramen befinner sig en kabelhållare i stål 1.

- Häng upp nätkontakten inklusive kabel i kabelhållaren före varje förflyttning av sängen.



Nätkontaktens kabel får inte beröra golvet. Om den gör det kan den skadas genom avslitning, klämning eller överkörning.



Livsfara

#### Livsfara till följd av elektriska stötar!

- Om en skadad kabel fortsatt används finns risk för elchock och brand samt ytterligare faror och funktionsfel.
- En skadad kabel måste omedelbart bytas ut.

## 4.6.2 Fästen för lyftbågen

På de båda hörnen på liggytans ram finns på huvudsidan invändigt vardera en rund hylsa **A** med en ursparning **C** på ovansidan. Det är fästena för lyftbågen **[4]**.

Lyftbågen bör fästas på den sängsida där patienten eller den boende kliver upp och lägger sig. På så vis blir det lättare att kliva upp och lägga sig.



### Lyftbågens maximala lastkapacitet är 75 kg i främre änden.

- Lastkapaciteten är så dimensionerad att även en väldigt tung patient kan lyfta sig upp med egen kraft.
- Använd inte lyftbågen som "lyftanordning" för patienten.
- Se till att en väldigt tung patient inte hänger sig med hela sin vikt på lyftbågen (t.ex. när den ska kliva ur sängen).

### Montering

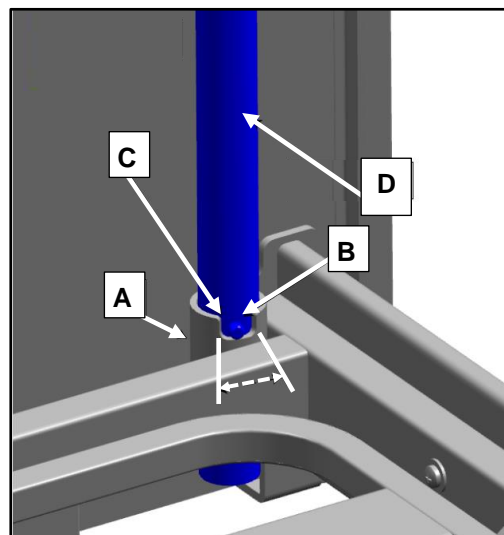
- Sätt i lyftbågen i hylsan. Metallstiftet **B** måste befinna sig i hylsans ursparning. Detta begränsar lyftbågens svängningsområde (pil).

### Borttagning

- Dra ut lyftbågen **D** ur hylsan uppåt.


### Lyftbågens svängområde

- Lyftbågens svängområde är begränsat till området ovanför sängen **A**.
- Lyftbågen får inte svängas utanför sängen **B**.
- Det finns risk att sängen välter när man drar i lyftbågen.
- Lyftbågens metallstift måste alltid vara i ursparningen.



### 4.6.3 Handtag (triangelhandtag)

På lyftbågen kan ett triangelhandtag (handtag) monteras. Med detta triangelhandtag kan den boende rätta upp sig och lättare sätta sig i en annan position.

 <p><b>Fara</b></p>	<p>Kontrollera triangelhandtaget och remmen regelbundet avseende skador (se kapitel 0). Ett skadat triangelhandtag eller en skadad rem måste omedelbart bytas ut.</p>
--	---

#### Livslängd

På triangelhandtaget sitter en datumklocka. Triangelhandtaget har vid normal användning en livslängd på minst fem år.

Därefter krävs regelbunden visuell inspektion för att se om en fortsatt användning är tillåten.

#### Handtagets justeringsområde

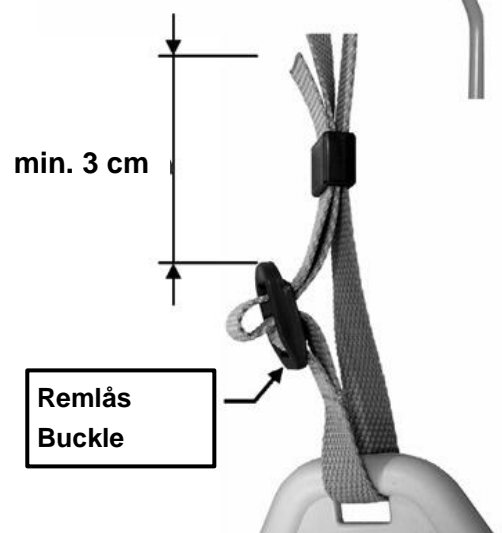
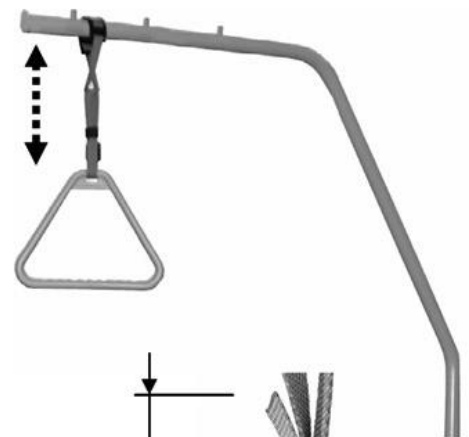
Handtagets höjd kan justeras med den justerbara remmen inom ett intervall från ca 55 cm till 70 cm (mätt från madrassens överkant).

- Skjut triangelhandtagets fasta ögla över lyftbågens första bult.
- Kontrollera att triangelhandtaget sitter fast ordentligt genom att dra i det hårt.
- **OBS:** Lyftbågens maximala lyftkapacitet är 75 kg i främre änden.

Triangelhandtaget kan höjjusteras med remmen.

Se till att remmen är korrekt isatt i remlåset.

Se till att remmens ände står ut minst 3 cm över remlåset.



## 4.7 ANVÄNDNING SOM SEPARAT SÄNG

Dubbelsängen kan vid behov användas som två separata sängar. Sängarna dras isär och kan då hanteras oberoende av varandra.



Varning

### Observera följande innan sängarna används som enkelsäng:

När sängarna används som enkelsängar måste avståndet mellan längssidorna vara minst 1 meter.

Därmed undviker ni möjliga klämskador pga. för trånga mellanrum vid sängjusteringen och har lätt åtkomst till båda sängarna.



Om sängarna separeras måste de kompletteras med de sidoelement som börjar saknas (sidoskydd/sidopaneler). Dessa kan beställas som tillbehör från Burmeier (för tillverkarens adress, se → kapitel 6.5 sida 93).

För montering av sidoelement, → se kapitel 3.2.4 resp. 3.3.2.

Gå tillväga enligt följande för att flytta isär sängarna:

1. Dra ut båda sängars nätkontakter ur uttaget.
2. Lossa båda sängars hjulbromsar.
3. Avlägsna madrasserna.
4. Ta ur de 2x kopplingselementen för madrassramen (se kapitel 3.6.2). **OBS:** Förvara kopplingselementen till återanvändning.
5. Skjut isär sängarna ca 1 meter.
6. Ta av synkronkabeln och skjut isär sängarna ännu längre. **OBS:** Förvara synkronkabeln till återanvändning.
7. Sätt i kontaktbygeln i styrenheten.  
**OBS:** Kontaktbygeln sätts in i samma anslutningsdosa till styrenheten där även synkronkabel har pluggats in (1x kontaktbygeln per styrenhet).
8. Montera de nya sidoelement (sidoskydd/sidopaneler) på den sida av sängen som saknar monterade element.
9. Sätt i nätkabeln i uttaget och lägg upp madrassen igen.
10. Initialisera styrenheten på nytt (se kapitel 6.6.7).

Båda sängarna kan nu justeras och användas oberoende av varandra. Synkronjusteringar kan inte längre göras.

## 5 Rengöring och desinfektion



Denna säng är inte maskintvättbar och är inte lämplig för rengöring i en dekontamineringsanläggning. Endast en manuell rengöring och desinfektion är möjlig. För att behålla livslängden och funktionaliteten så länge som möjligt måste du följa informationen i detta kapitel.

### 5.1 GENERELLA ANVISNINGAR OM RENGÖRING OCH DESINFEKTION

Rengöring är den viktigaste åtgärden och en förutsättning för framgångsrik kemisk desinfektion.

Allmänt är det tillräckligt med rengöring av sängens mest använda delar (handkontroll, sidoskyddsbrädor, handtag, huvud- och fotdel) vid behov, förutsatt att patienten eller den boende förblir densamma.

Angående rengöring, observera även våra rekommendationer i kapitel 5.5.

En grundlig desinfektion av sängen är endast nödvändig vid synlig kontaminering med infektiöst eller potentiellt infektiöst material (blod, avföring, var) eller på läkares begäran om det föreligger en infektionssjukdom. Detta ska utföras av utbildad fackpersonal.

**Före byte av boende eller patient eller efter utfört underhåll ska sängen desinficeras med en trasa!**



#### Varning

#### Beakta före rengöringsarbeten:

- Dra ut nätkontakten ur uttaget och förvara den på ett sådant sätt att den inte kommer i kontakt med vatten eller rengöringsmedel.
- Ingen av de elektriska komponenterna får uppvisa yttre skador. Om du inte gör det kan det leda till att vatten eller rengöringsmedel tränger in i elektroniken och orsakar funktionsfel eller skador.
- Innan du tar nätkontakten i drift igen måste du se till att de elektriska kontakterna är fria från restfukt.
- De elektriska komponenterna får inte utsättas för någon vattenstråle, högtryckstvätt eller liknande! Rengör endast med en fuktig trasa!
- Vid misstanke om att vatten eller annan fukt har trängt in i elektriska komponenter, dra omedelbart ut nätkontakten ur uttaget eller sätt inte in det i uttaget igen. Märk sängen tydligt som "defekt" och ta sängen ur drift. Rapportera detta omedelbart till den ansvariga operatören.

**Om dessa föreskrifter inte följs kan betydande skador på enheten och följdfel inte uteslutas!**



## 5.2 RENGÖRINGS- OCH DESINFEKTIONSPLAN

---

- Ta bort sängkläder och lägg dem i tvätten.
- Rengör alla ytor inklusive ribbotten och liggytan av plastinsatser eller metallprofiler med ett mildt och miljövänligt rengöringsmedel. Detsamma gäller för handkontrollen.
- Sedan bör du torkdesinficera sängen med ett ytdesinfektionsmedel i enlighet med de listade desinfektionsmedlen från DGHM (tyskt sällskap för hygien och mikrobiologi) eller VAH (tysk sammanslutning för tillämpad hygien) om sängen är förorenad med synliga kontamineringar, infektiöst eller potentiellt infektiöst material. Detsamma gäller för alla sängar till boende med anmälningspliktiga sjukdomar enligt § 6 i den tyska lagen om infektionsskydd (IfSG), koloniseringar eller infektioner med multiresistenta patogener (t.ex. MRSA, VRE) och alla sängar på intensivvårds- och infektionsavdelningar. De koncentrationer som anges i DGHM/VAH-listan måste följas.
- En desinfektion av hjulen är endast nödvändig vid synlig kontaminering med infektiöst eller potentiellt infektiöst material.



Löpande desinfektion krävs endast för boende med en multiresistent patogen (t.ex. MRSA) på ett sjukhus.

## 5.3 INSTRUKTION FÖR ANVÄNDARE OCH FACKPERSONAL

---

För att säkerställa rätt procedur för rengöring och desinfektion rekommenderar vi att användaren och fackpersonalen får lämplig utbildning.

Då bör det instrueras om att följande punkter måste beaktas:

- Den rena sängen måste transporteras på ett sådant sätt att den inte kan smutsas ner eller förorenas under tiden.
- Fackpersonalen bör vara informerad om vilka speciella instruktioner som gäller för rengörings- och desinfektionsprocessen och utföra behandlingen på ett tillförlitligt sätt (specifikation om arbetsprocesserna eller de enskilda arbetsstegen från operatören). Det är viktigt att se till att endast DGHM- eller VAH-listade desinfektionsmedel används i de koncentrationer som anges där. Desinfektionsmedlet måste vara lämpligt för motsvarande yta.
- Fackpersonalen bör vara utrustad med vätskeogenomträngliga (engångs-)förkläden och handskar för denna aktivitet.
- Endast nya, rena trasor ska användas för behandlingen som sedan kastas i tvätten.
- Efter behandlingen måste fackpersonalen desinficera händerna innan de fortsätter med andra aktiviteter.  
En lämplig dispenser för handdesinfektionsmedel (med påsats för tryckdispenser) ska ingå i fackpersonalens utrustning.
- Den omedelbara rengöringen av sängen på plats har fördelen att inga "orena" sängar eller sängdelar kommer i kontakt med rena sängar. Detta förhindrar spridning av potentiellt infektiösa bakterier som eventuellt sitter på en använd sänggram. En överföring av bakterier i form av nosokomial infektion undviks säkert om dessa rekommendationer följs konsekvent.
- Om sängarna inte ska användas omedelbart ska de förvaras skyddade (täckta) mot damm, oavsiktlig förorening och kontaminering.

## 5.4 RENGÖRING AV FASTA VADDERADE KOMPONENTER

---

På begäran av kunden kan dubbelsängens huvud- och fotdelar såväl som sidopaneler levereras som vadderad variant med tyg- eller syntetläderklädsel. Nedsmutsningar av dessa komponenter måste avlägsnas omedelbart.

### 5.4.1 Rengöring av tygklädsel

Föroreningar från intensiv användning eller livsmedelsrester kan enkelt tas bort. Vatten, diskmedel och en (mjuk) borste räcker för att borsta bort envisa fläckar ur klädseln.

1. Torka av det drabbade området med en bomullstrasa för att ta bort ytvätska eller livsmedelspartiklar.
2. Fukta redan torkade fläckar med varmt vatten och bearbeta dem med en borste.
3. Om rester fortfarande syns, badda fläcken med en vattenlösning och några droppar av ett mildt rengöringsmedel eller tvättmedel (blandningsförhållande ca 10:1). Bearbeta området med en mjuk borste eller kanten på en sked efter en kort verkningstid. Badda sedan av det behandlade området med en ren trasa och torka.
4. Bearbeta alltid med smuts från kanten till mitten för att inte förstora fläcken.
5. Upprepa steg 3 om det behövs.
6. Tvätta och torka det behandlade området med ljummet vatten. Tvättmedelsrester bör tas bort helt.
7. Låt tyget först torka och borsta sedan upp i luggriktningen.

### 5.4.2 Rengöring av syntetläderklädsel

Regelbunden rengöring ökar livslängden. Använd ett mildt tvålvatten och en mjuk, luddfri trasa eller en handborste.

Avlägsna kraftig smuts omedelbart. Användning av plastrengöringsmedel rekommenderas inte.

Följande rengöringsmetoder rekommenderas för att ta bort fläckar från syntetläder. Många envisa fläckar kan tas bort om du använder rengöringsmetoderna i denna ordningsföljd.

#### Rengöringsmetod 1

Använd ett mildt tvålvatten och en mjuk, luddfri trasa eller en handborste. Skölj området med färskt vatten och torka det med en mjuk trasa.

## Rengöringsmetod 2

Applicera lösningsmedelsbaserat rengöringsmedel generöst på fläcken med en mjuk trasa eller svamp. Skölj området med färskt vatten och torka det med en mjuk trasa.

## Rengöringsmetod 3

Applicera starkt, lösningsmedelsbaserat rengöringsmedel utspätt med vatten (70 % vatten, 30 % aceton) med en mjuk trasa eller svamp. Fläcken ska vara borta med mindre än sex gnuggningar. Om inte har nedsmutsningen redan satt' fast sig i materialet och kan inte längre avlägsnas. Skölj området med färskt vatten och torka det med en mjuk trasa.

De rekommenderade rengöringsmedlen för rengöringsmetoderna 1+2+3 blir alltmer aggressiva. Därför rekommenderas det att börja med den minst aggressiva metoden.

Typ av förorening	Metod 1	Metod 2	Metod 3
Sprutlack	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Kulspetspenna	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Filtpenna	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Läppstift	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Senap	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Nikotin	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
Fett	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
Färgpenna	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
Ögonskugga	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	
Karotin	<input checked="" type="checkbox"/>		
Kaffe	<input checked="" type="checkbox"/>		
Te	<input checked="" type="checkbox"/>		
Blod	<input checked="" type="checkbox"/>		
Urin	<input checked="" type="checkbox"/>		
Fruktsaft	<input checked="" type="checkbox"/>		
Olivolja	<input checked="" type="checkbox"/>		
Choklad	<input checked="" type="checkbox"/>		
Ketchup	<input checked="" type="checkbox"/>		

## 5.5 RENGÖRINGS- OCH DESINFEKTIONSMEDEL

Beakta följande rekommendationer så att denna sängs användbarhet bibehålls så länge som möjligt:



- Använd inga skurkuddar, skurmedel, vårdmedel för rostfritt stål eller rengöringsmedel som innehåller slipmedel. Ytan kan då skadas.
- I den föreskrivna koncentrationen ska rengörings- och dekontamineringsmedel ha ett ph-värde mellan 5 och 8.
- Kloridhalten i användningslösningarna får inte överstiga 100 mg/l.
- Vi rekommenderar en (fukt-) torkrengöring. När du väljer rengöringsmedel bör du se till att det är mildt (skonsamt mot huden och ytan) och miljövänligt. I allmänhet kan ett vanligt hushållsrengöringsmedel användas.
- Förvissa dig om att det inte finns flytande rester av rengörings-/desinfektionsmedel på de metalliska sängytorna efter rengöringen/desinfektionen (undvik droppbildning vid kanterna). Annars kan risken för en framtida korrosion inte uteslutas.
- Trots den mycket goda mekaniska beständigheten bör repor och slag som gått igenom hela lackskiktet åter tätas med lämpliga reparationsmedel för att förhindra fuktinträngning. Kontakta Burmeier eller ett valfritt specialiserat företag.



- Ytdesinfektionsmedel baserade på aldehyder har i allmänhet fördelen att de har ett brett effektspektrum, ett relativt lågt proteinfel och är miljövänliga. Deras största nackdel är deras allergi- och irritationspotential.
  - Beredningar baserade på glukoprotamin har inte denna nackdel och är också mycket effektiva, men vanligtvis lite dyrare.
  - Desinfektionsmedel baserade på klorfrisättande föreningar kan däremot ha en korrosiv effekt på metaller, plast, gummi och andra material vid långvarig kontakt eller vid höga koncentrationer. Dessutom är dessa medel sämre på att avlägsna proteiner, är irriterande för slemhinnor och uppvisar en dålig miljökompatibilitet.
- 
- De flesta rengörings- och desinfektionsmedel, som kallt och varmt vatten, tvättmedel, alkalier och alkoholer, som är vanliga inom sjukhus- och vårdsektorn, kan användas för torkdesinfektion.
  - Dessa medel får inte innehålla ämnen som påverka ytstrukturen eller vidhäftningsegenskaperna hos plastmaterial.
  - Urvalet av tillgängliga rengörings- och desinficeringsmedel på marknaden ändrar sig hela tiden. Av denna anledning testar Burmeier löpande de mest sålda medlen med

avseende på materialkompatibilitet. På förfrågan skickar vi gärna den aktuella listan med testade rengörings- och desinficeringsmedel.

Vår kundtjänst i Tyskland:

**Burmeier GmbH & Co. KG**

(Ett företag i Stiegemeyer-gruppen)

Industriestraße 53

D-32120 Hiddenhausen

Tel.: + 49 (0) 5223 9769 0

Fax: + 49 (0) 5223 9769 090

E-post: [info@burmeier.com](mailto:info@burmeier.com)

Internet: [www.Burmeier.com](http://www.Burmeier.com)

- Kunder utanför Tyskland kan vända sig med alla frågor till våra distributörer i respektive land. Du hittar kontaktuppgifterna på vår webbsida.

## 5.6 HANTERING AV RENGÖRINGS- OCH DESINFEKTIONSMEDEL

- Beakta exakt dosering! Vi rekommenderar automatiska doseringsenheter.
- Applicera alltid lösningen med kallt vatten för att undvika ångor som irriterar slemhinnorna.
- Använd handskar för att undvika direkt hudkontakt.
- Förvara inte förberedda ytdesinfektionslösningar i öppna behållare med flytande rengöringstraror. Stäng behållarna!
- Använd förslutningsbara flaskor med en pumpdispenser för att fukta rengöringstrasan.
- Ventilera rummet efter ytdesinfektion.
- Utför en torkdesinfektion, ingen spraydesinfektion! Då frigörs en stor del av desinfektionsmedlet som sprutdimma och inandas därmed.
- Torkningseffekten spelar också en viktig roll.
- Använd inte alkohol på större ytor.

## 6 Underhåll

### 6.1 RÄTTSLIG GRUND

Operatörer av medicinska sängar i Europa är enligt den nya förordningen om medicintekniska produkter (EU) 2017/745 (MDR) liksom befintliga nationella lagar och förordningar, t.ex. i Tyskland för närvarande enligt

- § 4 (skötsel) i den tyska operatörsförordningen för medicintekniska produkter (MPBetreibV)
- tysk lagstadgad olycksfallsförsäkring (DGUV) 3 (kontroll av flyttbar elektrisk utrustning i kommersiellt bruk)

förpliktigade att upprätthålla ett säkert skick på medicintekniska produkter under hela användningsperioden. Detta inkluderar också regelbundet professionellt underhåll och regelbundna säkerhetskontroller.

I andra länder utanför Tyskland/EU måste gällande nationella riktlinjer följas.

#### Anvisningar för operatören



Denna säng är konstruerad och byggd för att fungera säkert under en lång tid. Om denna säng sköts och behandlas korrekt har den en förväntad livslängd på upp till 10 år. Livslängden beror på användningsförhållandena och -frekvensen.

Alla "allvarliga incidenter" <sup>1</sup> som inträffar i samband med produkten måste rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är baserad (i Tyskland: [www.BfArM.de](http://www.BfArM.de)).



**Varning**

Vid upprepade transport, montering och demontering, felaktig användning och långvarig användning kan det inte uteslutas att skador, defekter och slitage uppstår. Dessa defekter kan leda till faror om de inte konstateras och åtgärdas i tid.

Därför finns det rättsliga grunder för att utföra regelbundna tester för att säkerställa säkerheten för denna medicintekniska produkt på permanent basis.

Enligt § 4 i MPBetreibV är operatören ansvarig för skötseln. Av dessa skäl måste de regelbundna inspektioner och funktionskontroller som beskrivs nedan utföras av både operatören och användarna.

- Denna säng får inte förändras utan godkännande från tillverkaren.
- Informera användarna om att följande kontroll ska utföras! (Se kapitel 6.2).

<sup>1</sup> Händelse som direkt eller indirekt hade, skulle kunna ha haft eller skulle kunna ha följande konsekvenser:

- a) en patients, användares eller annan persons död,
  - b) tillfällig eller permanent allvarlig försämring av en patients, användares eller annan persons hälsotillstånd,
  - c) ett allvarligt hot mot folkhälsan,
- (Källa: MDR, art. 2, avs. 65)

## 6.2 UTFÖRES AV ANVÄNDAREN

Förutom de regelbundna omfattande kontroller som teknisk fackpersonal utför, måste även den normala användaren (vårdpersonal, vårdande anhörig etc.) kontrollera sängens skick och funktion med regelbundna mellanrum, i synnerhet när den ska ta emot en ny boende.



Varning

- Om det finns misstankar om skada eller funktionsfel måste sängen omedelbart tas ur drift och kopplas bort från strömförsörjningen tills de defekta delarna har bytts ut eller reparerats!
- Kontakta din ansvariga operatör för byte eller reparation av de defekta delarna.

**Rekommendation:** Kontrollera alla elektriska och mekaniska komponenter en gång i månaden. Kontrollera dessutom nätkontakten och kabeln/handkontrollkabeln efter varje mekanisk belastning och efter varje platsbyte.

### Checklista: Kontroll utförd av användaren

Vad?	Kontroll	Hur?	OK	Inte OK	Felbeskrivning
<b>Visuell kontroll av elkomponenterna</b>					
Handkontroll, -kabel		Skada, kabeldragning			
Nätkontakt		Skada, kabeldragning			
Anslutningskabel (synkronkabel)		Skada, kabeldragning			
<b>Visuell kontroll av de mekaniska komponenterna</b>					
Lyftbåge, -fästen		Skada, deformationer			
Sängstativ		Skada, deformationer			
Träbeklådning		Skada, splitterbildning			
Liggytans ram		Skada, deformation			
Sidoskyddsbrädor		Skada, splitterbildning			
Klämspak från TSG, huvud- och fotdel, sidopaneler		Klämfunktion			
<b>Funktionskontroll av elkomponenterna</b>					
Handkontroll		Funktionstest, spärrfunktion			
<b>Funktionskontroll av de mekaniska komponenterna</b>					
Hjul		Bromsning, körning			
Skrivar		Fast montering			
Sidoskydd		Säker ihakning, upplåsning			
Underbensstöd		Ihakning			
Kopplingselement		Fast montering			
Motorbult		Fast montering			
Tillbehör (t.ex. lyftbåge, handtag)		Fastsättning, skada			
<b>Kontrollantens underskrift:</b>		<b>Resultat av kontrollen:</b>		<b>Datum:</b>	



## 6.3 UTFÖRES AV OPERATÖREN

**Operatören av denna säng är enligt MPBetreibV § 4 skyldig att utföra regelbundna kontroller varje gång den ställs upp på nytt, vid varje underhåll och under löpande drift för att säkerställa att sängen är i säkert skick.**

Dessa kontroller ska upprepas som en del av det regelbundna underhållsarbetet beroende på driftförhållandena enligt MPBetreibV § 4, eller enligt föreskriften från den tyska branschföreningen för flyttbar elektrisk utrustning i kommersiellt bruk (DGUV A3). Samtliga service- och underhållsarbeten får endast utföras när sängen inte är upptagen.

- Följ denna ordningsföljd när du kontrollerar enligt DIN EN 62353:
  - I. Inspektion genom besiktning
  - II. Elektrisk mätning
  - III. Funktionskontroll
- Funktionskontrollen samt utvärderingen och dokumentationen av kontrollresultaten får enligt MPBetreibV § 4 endast utföras av sakkunniga personer som har de nödvändiga förutsättningarna och medel för ett korrekt utförande.
- Den elektriska mätningen enligt DIN EN 62353 får också utföras av en eltekniskt utbildad person [enligt DGUV-bestämmelse 3] med ytterligare medicinska och enhetsspecifika kunskaper om lämplig mätutrustning finns tillgänglig.
- Utvärderingen och dokumentationen av kontrollresultaten får endast utföras av en elektriker med ytterligare medicinska och enhetsspecifika kunskaper.

### Kontrollmetod:

- Läckströmstest, direkt mätning eller differensmätning enligt DIN EN 62353
- Utför ett läckströmstest enligt anvisningarna från kontrollenhetstillverkaren.

Gränsvärde: Läckström  $I_{\text{Läckström}}$  under 0,1 mA.

### Kontrollcykel:

Vi rekommenderar en inspektion och en funktionskontroll en gång om året. Vid intygad överensstämmelse med 2%-felkvoten (se även DGUV-bestämmelse 3: § 5, tabell 1B) kan kontrollcykeln för elprovningen samt inspektionen och funktionsprovningen förlängas till högst två år.

Använd de följande mallarna för provningsprotokollet.



Varning

Om det finns misstanke om skada eller funktionsfel måste sängen omedelbart tas ur drift och kopplas bort från strömförsörjningen tills de defekta delarna har reparerats eller bytts ut!

**Provningsprotokoll gällande provning av elektromedicinsk utrustning enligt DIN EN 62353 (VDE 0751-1): 2015-10 – blad 1 av 2**

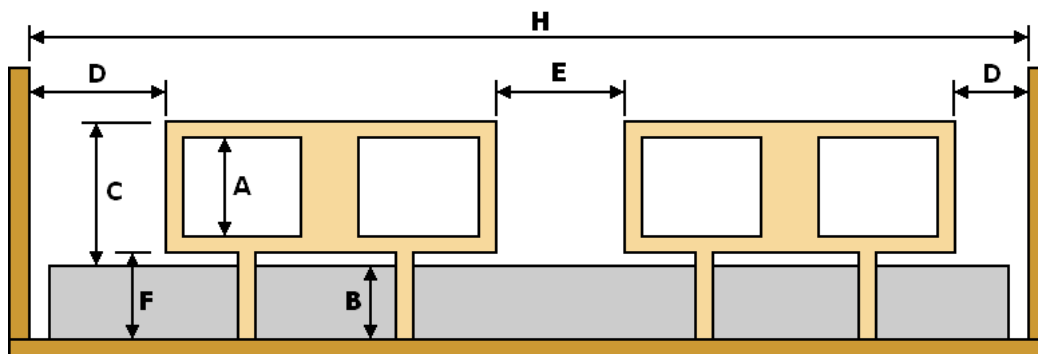
<b>Uppdragsgivare/med. institution/praktik:</b>						
<b>Adress:</b>						
<b>Genomförs:</b> <input type="checkbox"/> Återkommande kontroll <input type="checkbox"/> Kontroll före första idrifttagningen (referensvärde)						
<input type="checkbox"/> _____ <input type="checkbox"/> Kontroll efter reparation/underhåll						
<b>Apparattyp:</b> <input type="checkbox"/> Sjukhussäng <input checked="" type="checkbox"/> Vårdssäng		<b>Skyddsklass:</b> <input type="checkbox"/> I <input checked="" type="checkbox"/> II				
<b>Sängtyp:</b> Regia dubbelsäng		<b>Inventarienummer:</b>				
<b>Ort:</b>						
<b>Enhetsnummer för den externa kopplingsenheten:</b>		<b>Serienummer:</b>				
<b>Tillverkare:</b> Burmeier GmbH & Co. KG		<b>Användningsdelar:</b> inga				
<b>Använda kontrollenheter (typ/inventarienummer):</b>		1.				
<b>Klassificering enligt MDR:</b> Klass I		2.				
<b>I. Visuell kontroll</b>				<b>OK</b>	<b>Inte OK</b>	<b>Felbeskrivning</b>
<b>Vad?</b>	<b>Hur?</b>					
<b>Visuell kontroll av elkomponenterna</b>						
Klistermärken och typskyltar	Förefintlig, läsbar					
Styrenhetens kopplingslåda	Korrekt montering, skada					
Kopplingslåda och motorens lyftrör	Korrekt montering, skada					
Handkontroll	Skada, film					
Motor-, handkontroll-, nät-, anslutningskabel	Skada, kabeldragning					
Kontakt och -täcklist på styrenheten	Förefintlig, korrekt montering					
<b>Visuell kontroll av de mekaniska komponenterna</b>						
Klistermärken och typskyltar	Förefintlig, läsbar					
Lyftbåge, -fästen; -handtag	Skada, deformationer					
Sängstativ	Skada, deformationer					
Bowdenkabel, nödsänkning, ryggstöd	Dragning, brottliknande skador					
Hjul	Skada					
Liggyta	Skada, deformationer					
Träbeklädnad	Skada, splinterbildning					
Svetsfogar	Spruckna svetsfogar					
Sidoskydd: brädor	Skada, splinterbildning, mått enligt sidan 3					
Klämspak för sidoskydd, sidopaneler, huvud- och fotdel	Säkert läge för klämspakar					
Fästelement, (skruvar, bultar, muttrar, bultkåpor)	Fast montering, fullständighet					
Kopplingselement (hopmontering av liggytorna)	Fast montering, fullständighet					
Slitdelar, såsom ledpunkter	Skada					
<b>II. Elektrisk mätning</b>						
<b>Enhetsläckström, direkt-/differensmätning</b>						
1. Anslut nätkontakten/kopplingsenhetens kontakt till mätinstrumentets testuttag.						
2. Anslut mätinstrumentets sond till sängen; mätpunkt: metallisk blank skruv under ryggstödet i liggytans ram.						
3. Aktivera motorer med handkontrollen under mätningarna.						
4. Starta mätprocessen på mätinstrumentet.						
	Gränsvärde	Värde för första mätning	Aktuellt ärvärde			
Resultat: Säng SK II (typ B)	0,1 mA	mA	mA			

## Provningsprotokoll gällande provning av elektromedicinsk utrustning enligt DIN EN 62353 (VDE 0751-1): 2015-10 – blad 2 av 2

III. Funktionskontroll		OK	Inte OK	Felbeskrivning
Vad?	Hur?			
<b>Funktionskontroll av elkomponenterna</b>				
Motorernas ändlägesfrånkoppling	Automatisk frånkoppling			
Handkontroll, manöverelement, externt nätaggregat	Test enligt bruksanvisning: spärrfunktioner; knappfunktion; inget "skramlande" vid skakning			
Motorer	Inget onormalt brus (skramlande, ojämn gång, etc.)			
Dragning av kabelstammen och stickkontaktens fastsättning eller dragavlastningar	Säker, fast dragning, fast montering enligt bruksanvisningen			
<b>Funktionskontroll av de mekaniska komponenterna</b>				
Leder och vridpunkter;	Fri rörlighet			
Hjul	Bromsning, säker ihakning broms			
Sidoskydd	Säker ihakning, upplåsning enligt bruksanvisning			
Underbensstöd	Ihakning			
Tillbehör (t.ex. lyftbåge, handtag)	Säker fastsättning, utan skador, sängens lämplighet			
<b>Resultat av kontrollen:</b>				
<b>Klarat kontrollen; kontrollmärket satts på:</b>				
<input type="checkbox"/> Säkerhets- eller funktionsfel hittades inte <input type="checkbox"/> Ingen direkt risk, de upptäckta defekterna kan åtgärdas med kort varsel				
<b>Kontroll inte godkänd; kontrollmärket har <u>inte</u> klistrats på:</b>				
<input type="checkbox"/> Enheten måste tas ur drift tills felet har åtgärdats! <input type="checkbox"/> Enheten uppfyller inte kraven – modifiering/byte av komponenter/urdrifttagning rekommenderas!				
<b>Nästa kontrollerdatum:</b>				
<b>I detta kontrollprotokoll ingår:</b>				
<input type="checkbox"/> Bilaga sidan 3/3: Måttkontroll av sideskydd enligt lagliga föreskrifter <input type="checkbox"/> Bilaga: _____				
<b>Kontrollerat den:</b>	<b>Kontrollant:</b>	<b>Underskrift:</b>		
<b>Värderad den:</b>	<b>Operatör/fackpersonal:</b>	<b>Underskrift:</b>		

**Kontrollprotokoll över en kontroll av elektromedicinsk utrustning enligt  
DIN EN 62353 (VDE 0751-1): 2015-10 – sida 3 av 3**

Måttkontroll av sidoskydd i enlighet med officiella krav:



Mått på ett tvådelat sidoskydd

Vid mätning av avstånd är de mått som uppstår från de förväntade mekaniska belastningarna avgörande!


Pos.	Beskrivning mått	Bör	Är	OK	Inte OK
<b>A</b>	Det största måttet i minst en riktning mellan komponenterna i sidogallret/handtaget i alla normalt använda lägen.	$A \leq 120 \text{ mm}$			
<b>B</b>	Tjockleken på den madrassen som normalt sett används utan komprimering enligt tillverkarens specifikationer	$B \geq 120 \text{ mm}^{**}$			
<b>C</b>	Höjden på sidoskyddens överkant ovanför madrassen utan komprimering och sängbotten i plant läge	$C \geq 220 \text{ mm}$			
<b>D</b>	Avståndet mellan huvud-/fotdel/tillbehör och sidoskydd/handtag med sängbotten i plant läge. Gäller även en utökad fotdel/sängförlängning	$D \leq 60 \text{ mm}$ eller $D \geq 318 \text{ mm}^*$			
<b>E</b>	Avståndet mellan delade sidoskydd med liggytan i plant läge:	$\leq 60 \text{ mm}$ eller $\geq 318 \text{ mm}$			
<b>F</b>	Det största måttet i åtminstone en riktning på varje öppning under sidoskydden	$F \leq 120 \text{ mm}$			
<b>G</b>	Längd på sidoskyddet/sidoskydden	$G \geq 50 \% H$	$G > 50 \% H^{**}$	X	

\* Information från Burmeier modifierad med avseende på den nya sängstandarden IEC 60601-2-52.  $D \geq 318 \text{ mm}$  är endast tillåtet vid sängens fotände.

\*\* Information från Burmeier kompletterad för den befintliga versionen med delat sidoskydd vid uppställning av åtminstone sidoskydden på huvudsidan (vid fullständig uppställning på huvud- och fotänden motsvarar det ett endelat sidoskydd; se \*\*)

**Källa:** Statsministeriet för hälsa, livsmedel och konsumentskydd i Bayern, avd. 5, Schellingstr. 155, 80797 München; [www.stmgev.bayern.de](http://www.stmgev.bayern.de); E-post: [presse@stmgev.bayern.de](mailto:presse@stmgev.bayern.de)







## 6.4 RESERVDELAR





 <b>Varning</b>	<p>Funktionssäkerheten och garantianspråk kan endast upprätthållas</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• om original reservdelar från Burmeier används!</li> <li>• om inga tekniska ändringar görs på sängen.</li> </ul>
---	---


Beroende på användningsintensiteten kan livslängden på sängen och medföljande tillbehör vara upp till 10 år. Livslängden kan optimeras genom kvalificerat underhåll och användning av original reservdelar.

Reservdelarna kan beställas hos Burmeier – ange alltid artikel-, order- och serienummer.

Se de obligatoriska uppgifterna på typskylten som finns på tvärröret av liggytans ram.

 <b>BURMEIER</b> Made in EU Burmeier GmbH & Co KG D-32791 Lage	 	<b>Model</b> Name  xxxxxx  xx-20xx	<b>Version</b> Standard  4xxxxx-xxx <b>Material</b> xxxxxx	271607
--	--	---	--	--------

Modell	Produktens beteckning	Version	Versionsnamn
	Artikelnummer		Ordernummer
	Tillverkningsdatum (vecka/år)	<b>Material</b>	Materialvariant
	Märkning av medicinteknisk produkt		

 Dessutom sitter det en typskylt med elektriska data på sängen (se kapitel 9.2.2).

## 6.5 TILLVERKARENS ADRESS/ SERVICEADDRESS

För reservdelsbeställningar och andra frågor använder du följande kontaktuppgifter:

**Burmeier GmbH & Co. KG**  
 (Ett företag i Stieglmeyer-gruppen)  
 Industriestraße 53  
 D-32120 Hiddenhausen  
 Tel.: + 49 (0) 5223 9769 0  
 Fax: + 49 (0) 5223 9769 090  
 E-post: [info@burmeier.com](mailto:info@burmeier.com)  
 Internet: [www.Burmeier.com](http://www.Burmeier.com)

## 6.6 BYTE AV ELEKTRISKA KOMPONENTER

### 6.6.1 Specifika säkerhetsråd vid byte av elektriska komponenter



Livsfara

#### Livsfara till följd av elektriska stötar!

- Dra ut nätkontakten ur uttaget innan arbetet påbörjas!
- Arbetet med elektrisk utrustning får endast utföras av Stieglmeyers kundtjänst, av drivenhets tillverkare eller av en kvalificerad och auktoriserad elektriker under beaktande av alla relevanta VDE-föreskrifter och säkerhetsföreskrifter!



Fara

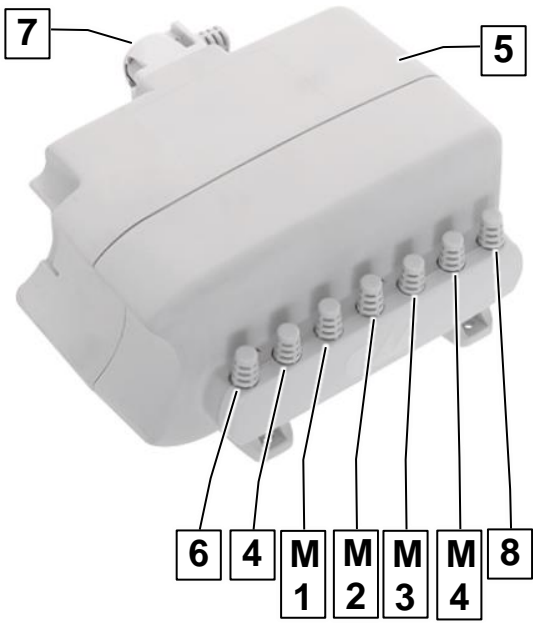
- Demontera endast styrenheten och elmotorerna i grundläget (horisontellt liggande läge). Annars finns det risk för klämning på grund av nedfallande delar från liggytan.
- Användaren får under inga omständigheter försöka avhjälpa fel i den elektriska utrustningen!



- Alla drivkomponenter är underhållsfria och får inte öppnas. Vid funktionsfel måste motsvarande komponent alltid bytas ut komplett!
- När du byter ut enskilda komponenter måste du alltid se till att alla kontakter är utrustade med oskadade O-ringar. Kontakternas spår måste sättas in rätt i uttagen på styrenheten och skjutas in hela vägen. Slutligen måste kontakttäcklisten fästas ordentligt igen. Endast på så sätt säkerställs täthet och felfri funktion.

## 6.6.2 Styrenhetens kontaktbeläggning

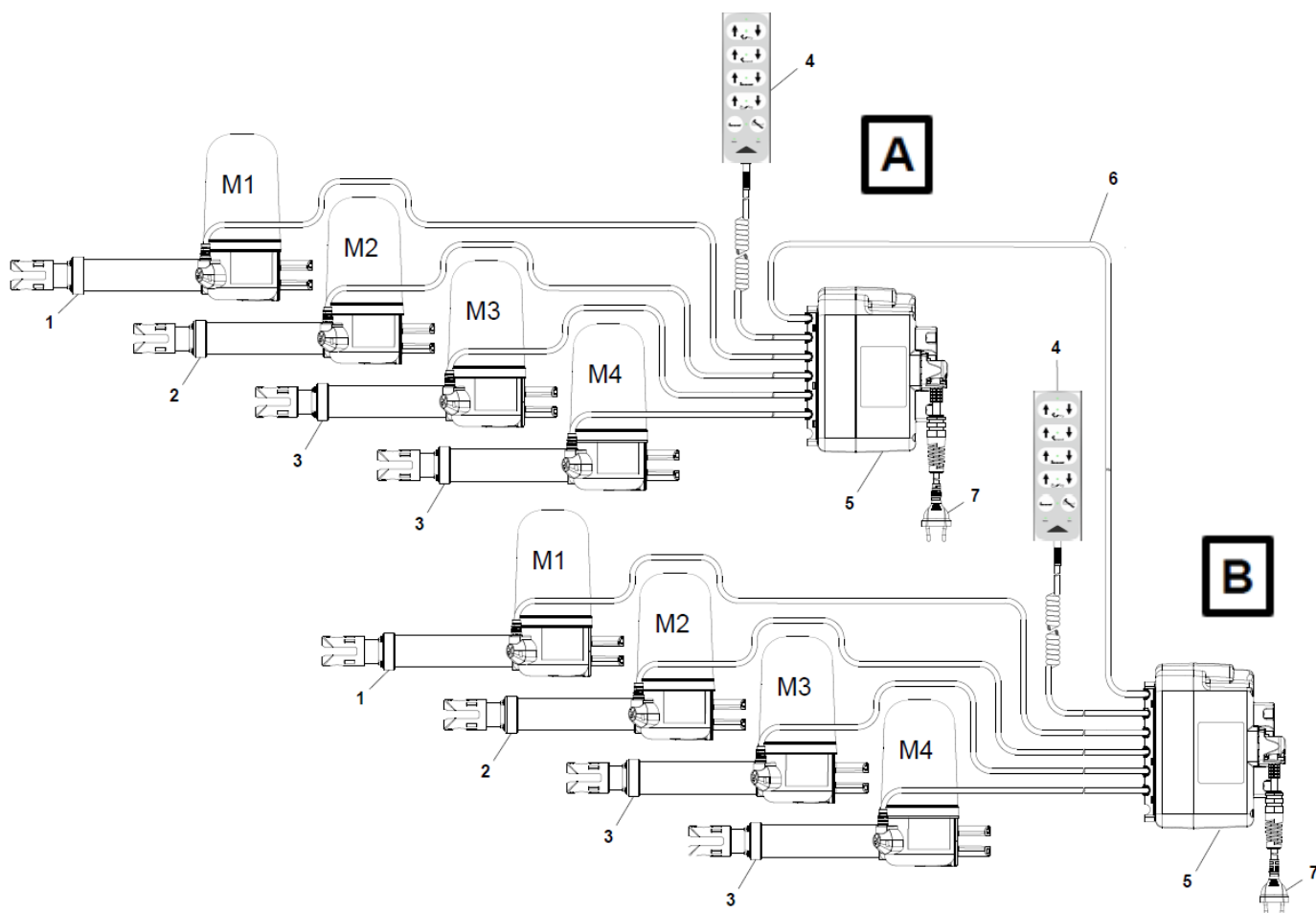
Alla kontakter är anslutna till styrenheten. För att skydda kontakterna mot oavsiktlig lossning är de säkrade med en kontakttäcklist. Den kan vid behov försiktigt lyftas med en skruvmejsel.

	M1	Lårstödmotor [M1]
	M2	Ryggstödmotor [M2]
	M3	Lyftmotor 1 [M3]
	M4	Lyftmotor 2 [M4]
	5	Styrenhet
	6	Synkronkabel/kontaktbygel*
	7	Nätkabel
	8	används inte
<p>*: Om dubbelsängen används som två enkelsängar måste man ansluta respektive en <b>kontaktbygel</b> i bussningen på synkronkabeln [6] (på båda styrenheterna).</p>		



Se översikten för anslutning av alla elkomponenter på följande sida.

### 6.6.3 Översikt – Elanslutningar för båda sängarna



Nr./symbol	Beskrivning	Antal i A	Antal i B	Antal
<b>A</b>	Säng 1			
<b>B</b>	Säng 2			
<b>1 (M1)</b>	Lårstödmotor	1	1	
<b>2 (M2)</b>	Ryggstödmotor	1	1	
<b>3 (M3) / (M4)</b>	Lyftmotorer	2	2	
<b>4</b>	Handkontroll	1	1	
<b>5</b>	Styrenhet	1	1	
<b>6</b>	Synkronkabel/(kontaktbygel)			1 / (2)
<b>7</b>	Nätkabel	1	1	



#### 6.6.4 Byte av handkontroll

- Lyft bort styrenhetens kontakttäcklist försiktigt från kontakterna med en spårmejsel.
- Dra ut handkontrollkontakten (HB) ur styrenheten.
- Byt handkontrollen. Se till att O-ringen på kontakten är oskadad. Den ska täta kontakterna i styrenheten.
- Se när du drar handkontrollkabeln till att kabeln inte kan äventyras av rörliga sängdelar.
- Montera åter kontakttäcklisten. Den förhindrar att kontakterna kan dras ut ur styrenheten.

#### 6.6.5 Byte av styrenhet

- Dra ut nätkontakten ur uttaget.
- Lyft bort kontakttäcklisten försiktigt från styrenhetens kontakter med en spårmejsel.
- Markera kontaktpositionerna för att undvika förväxling vid återmontering (se kapitel 6.6.2 och 6.6.3).
- Dra ut alla kontakter/anslutningskablar ur styrenheten.
- Avlägsna den gamla styrenheten från hållaren (4x skruvar) och sätt i den nya styrenheten på samma sätt.
- Sätt i alla kontakter i respektive uttag igen. Se till att O-ringarna sitter på kontakterna och oskadade. Dessa tätar kontakterna i styrenheten.
- När du drar anslutningskablar, se till att de inte kan äventyras av rörliga sängdelar.
- Montera åter kontakttäcklisten. Den förhindrar att kontakterna kan dras ut ur styrenheten.
- Initialisera styrenheten på nytt (se kapitel 6.6.7).
- Utför sedan ett funktionstest av de elektriska justeringarna enligt kapitel 4.3.2.

#### 6.6.6 Byte av motorer

- Dra ut nätkontakten ur uttaget.
- Demontera den defekta motorn.
  - På lyftmotorer: Avlägsna låsbricka och axelbult.
  - På lår- och ryggstödsmotorer: Avlägsna fällbultar.
- Dra av kabelkontakten från motorn.
- Montera den nya motorn på samma sätt.
- Använd alltid nya låsbrickor ("Starlock"; finns tillgängliga hos Stiegemeyer servicen) för att säkra motorbultarna mot att glida ut och eventuella orsaka farliga plötsliga sängrörelser och använd inte de gamla skruvhattarna som tidigare togs bort.

- Endast för motorer med justering av ligghöjd: Initialisera styrenheten på nytt (se kapitel 6.6.7).
- Utför sedan ett funktionstest av de elektriska justeringarna (se kapitel 0).

### 6.6.7 Initialisering av styrenheten

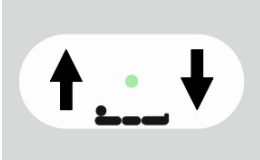
#### När ska det göras?

- vid första idrifttagningen
- efter byte av styrenheten eller en (båda) lyftmotorer
- efter ändring från enkelsäng till dubbelsäng
- när liggytan inte eller endast begränsat kan höjjusteras



Vid initialiseringen får inga funktioner på handkontrollen vara spärrade!  
För upplåsning av funktioner, se kapitel 4.3.2.1, sida 65.

#### Hur ska det göras?

Knappar	Aktion
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tryck och håll ner båda knapparna för liggytans höjdinställning.               <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Sängen kör till översta läge</li> <li>➤ sedan till nedersta läge</li> <li>➤ en ljudsignal hörs</li> </ul> </li> </ul> <p>Initialiseringen är avslutad.</p>

### 6.6.8 Urdrifftagning

Om sängen inte används under en längre tid, observera följande information för säker urdrifftagning och optimal framtida tillgänglighet:

- Rengör och desinficera sängen (se kapitel 5) och övertäck den för att skydda mot ny förorening.
- Sätt liggytan i ett plant grundläge och på lägsta ligghöjd.
- Spärra de elektriska justeringsfunktionerna för att skydda mot oavsiktlig/obehörig aktivering.
- Bromsa sängen.

Observera miljöförhållandena för lagring (se kapitel 9.2.4).

## 7 Störningsavhjälpningstabell

Följande tabell hjälper dig att avhjälpa vanliga funktionsstörningar. Kontakta din operatör om en funktionsstörning inträffar som inte visas i denna tabell.

Problem	Möjliga orsaker	Lösning
Handkontroll/drivsystem utan funktion (Sängen är ansluten till elnätet.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nätkontakten är inte isatt</li> <li>Uttag utan spänning</li> <li>Kontakten inte korrekt isatt</li> <li>Drivenheter spärrade</li> <li>Handkontroll, nätkabel eller styrenhet defekt</li> <li>Synkronkabel inte ansluten/defekt</li> <li>vid användning som enkelsäng: Kontaktbygeln/-byglar sitter inte styrenheten eller är defekt(a)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Anslut nätkontakten; den gröna lysdioden på styrenheten måste lysa</li> <li>Kontrollera uttaget resp. säkringsdosan</li> <li>Kontrollera kontaktanslutningarna</li> <li>Lås upp funktionerna</li> <li>Informera operatören i reparationssyfte</li> <li>Anslut eller byt synkronkabeln</li> <li>Anslut eller byt kontaktbygeln</li> </ul>
Handkontroll utan funktion, justeringar är frigivna	<ul style="list-style-type: none"> <li>Handkontroll defekt</li> <li>Styrningen har detekterat ett fel och blockerar för säkerhets skull justeringsfunktionerna</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Byt handkontrollen.</li> <li>Utför initialiseringen; se kapitel 6.6.7. Om det förekommer igen: Låt kontrollera motorn. Informera din operatör i reparationssyfte</li> </ul>
Drift inte möjlig trots felfri strömförsörjning	<ul style="list-style-type: none"> <li>Styrningen har fränkopplats p.g.a. överhettning</li> <li>Styrenhet defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Max. tillkopplingstid: Beakta ID 2/18 min; byt ut styrenheten.</li> <li>Byt ut styrenheten. Informera din operatör i reparationssyfte</li> </ul>
Drivenheten går endast en kort stund, stannar sedan	<ul style="list-style-type: none"> <li>Drivenhet överbelastad</li> <li>Byggnadshinder i sängjusteringsområdet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Avlägsna överlast i sängen, testa igen</li> <li>Avlägsna hinder, avlägsna sängen från hinder (t.ex. fönsterbrädor, sneda tag)</li> </ul>

<b>Problem</b>	<b>Möjliga orsaker</b>	<b>Lösning</b>
Styrenheten delvis utan funktion;	<ul style="list-style-type: none"><li>• En/flera motorer är inte korrekt anslutna/elektriska stickanslutningar lossats</li><li>• Ett allvarligt fel har uppstått i styrenheten. Av säkerhetsskäl är alla funktioner spärrade.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrollera elanslutningen och kontaktanslutningar till alla motorer;</li><li>• Utför initialiseringen; se kapitel 6.6.7. Om det förekommer igen: Låt kontrollera motorn Informera din operatör i reparationssyfte</li></ul>
Höjdinställning eller svängning utan funktion eller endast i en riktning; signalton hörs vid justering	<ul style="list-style-type: none"><li>• Styrenheten har "tappat" drivenheternas position</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Utför initialiseringen; se kapitel 6.6.7.</li></ul>

## 8 Tillbehör

För denna säng finns ett stort utbud av tillbehör som ständigt utökas.



**Fara**

### Risk för personskador

- En felfri, säker funktion och maximalt patientskydd kan endast uppnås när du använder Burmeier-originaltillbehör som är anpassade till respektive sängmodell.
- Observera förutom informationen i denna bruksanvisning också de separata specialbruksanvisningarna som medföljer vissa tillbehör.
- När dessa tillbehör placeras ut får det inte uppstå några kläm- eller kapningsställen för den boende vid justering av rygg- och benstödet. Om detta inte kan garanteras, måste du förhindra att den boende kan justera rygg- och benstödet.  
Placera handbrytaren utom räckhåll (t.ex. vid fotänden) eller spärra handkontrollens justeringsmöjligheter.

### Undvika sakskador

Följ följande allmänna information när du väljer och fäster tillbehör för att minimera risken för sakskador:



**Varning**

- Montera tillbehören bara så länge de behövs och endast i de avsedda positionerna så att de inte kan skada sängens ytor och tillbehör.
- Undvik t.ex. skavning eller oskyddad infästning av metalliska fästklor på lackerade ytor.
- Observera när du transporterar sängar att höjden och bredden/längden på anslutna tillbehör kan skjuta ut utanför sängen och därmed kollidera snabbare med dörrkarmar, vägghörn och andra hinder.
- Undvik vid mycket långa tillbehör såsom lyftbågar, IV-stativ, förlängningar, mobiliseringshjälpmedel att utsätta sängen för höga sidokrafter t.ex. genom att flytta sängen i IV-stativet. På så sätt undviker du överbelastning av fästpunkterna.

Hos Burmeier och dess försäljningspartners får du alltid uppdaterade listor över tillbehör om du anger sängens utförande. Här några exempel:

Lyftbåge med handtag	LED-läslampor, diverse	Skyddsklädsel för sidoskydd
IV-stativ/-hållare	Väggavståndshållare	

## 9 Tekniska data

### 9.1 MÅTT OCH VIKTER (ENKELSÄNG)



Följande uppgifter refererar till en sänghalva.

Liggyta (LxB)	200 x 90 cm (standard) (tillval: 220 x 90 cm) med sängförlängning
Tjänstevikt	135 kg
Säker arbetsbelastning	225 kg
Totalvikt säng	360 kg, maximal
Max. madrassmått * (LxBxH)	LxB: som liggytans mått Max. höjd: se kap. 3.3
Yttermått (LxB)	209,4 x 100,3 cm (med en liggytelängd på 200 cm)

\* Ytterligare uppgifter om madrassen:

Längd x bredd	200 x 90 cm;
höjd	10-19 cm (för standardliggytor) 10-15 cm (för komfortliggytor)
Skumplastens volymvikt	min. 38 kg/m <sup>3</sup>
Kompressionsmotstånd (kring kanten)	Min. 4,5 kPa
Standarder som ska följas:	DIN 13014 DIN 597 del 1 och 2

#### Demonterad säng

Huvud- och fotdel (träbeklädnad)	per 14 kg
underrede, inkl. motorer	65,5 kg
liggyta utan motorer	38 kg
sidoskydd TSG	6 kg/styck
Lyftbåge	5 kg
Sidopanel	4,2 kg

## 9.2 TEKNISKA DATA

### 9.2.1 Elektriska data

Sängen motsvarar skyddsklass II och har därmed ingen skyddsjordning.

#### Styrenhet

Typ	Dewert MCL2 DCC
Driftspänning	29 V DC
Utgångsström	max. DC 9,5 A
Ingångsspänning	100–240 V ~ ; 50/60 Hz
Tillkopplingstid	Intermittent drift (ID) 2 min TILL/18 min FRÅN
Kapslingsklass	IP X6
Klassificering	Inte för användning i explosiva atmosfärer

#### Handkontroll

(användning endast i kombination med styrenhet MCL2 DCC)

Typ	DEWERT IPROXX II
Kapslingsklass	IP X6
Ingångsspänning	DC 24 V

#### Elmotor liggytans höjd

Typ	DEWERT Megamat 2
Kraft/lyft	6 000 N / 250 mm
Ingångsspänning	DC 24 V
Kapslingsklass	ID: 2 min TILL / 18 min FRÅN
Tillkopplingstid	IP X4



**Elmotor ryggstöd**

Typ	DEWERT Megamat 2
Kraft/lyft	4 000 N / 200 mm
Ingångsspänning	DC 24 V
Kapslingsklass	ID: 2 min TILL / 18 min FRÅN
Tillkopplingstid	IP X4

**Elmotor lårstöd**

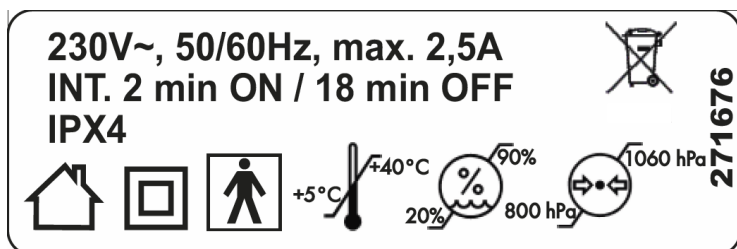
Typ	DEWERT Megamat 2
Kraft/lyft	4 000 N / 70 mm
Ingångsspänning	DC 24 V
Kapslingsklass	ID: 2 min TILL / 18 min FRÅN
Tillkopplingstid	IP X4

**Buller**





Buller vid justering	Max. 48 dB(A)
----------------------	---------------

## 9.2.2 Typskylt – elektriska data

Följande typskylt med sängspecifika elektriska data och andra symboler är fäst på sängen.

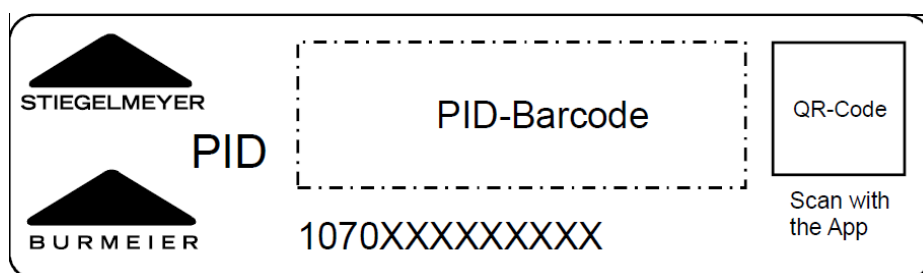


Exempel

Tecken	Innebörd
	Enhet med användningsdel av typ BF enligt IEC 60601-1 (speciellt skydd mot elstötar)
	Enhet med skyddsklass II, dubbel isolering
	Endast för inomhusbruk – använd inte utomhus
	Kassera elektriska komponenter i enlighet med WEEE-direktivet. Kasta dem inte i hushållsavfallet!
<b>IP X4</b>	Skydd av den elektriska utrustningen mot stänkvatten från alla sidor

## 9.2.3 PID-streckkod

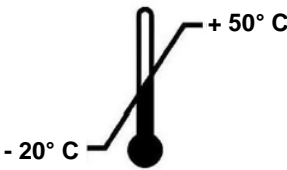
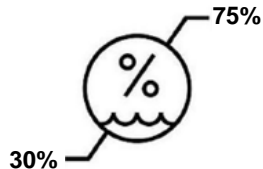
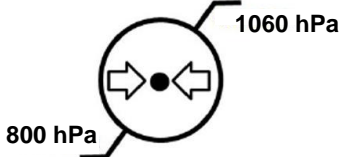
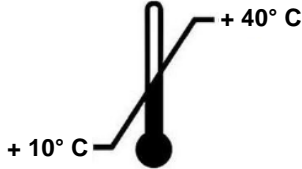
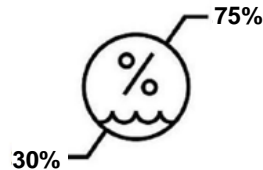
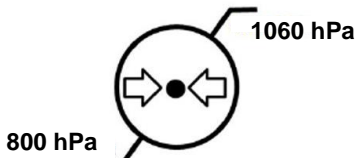
Den PID-streckkod som också sitter på sängen innehåller information för den unika identifieringen av varje säng.







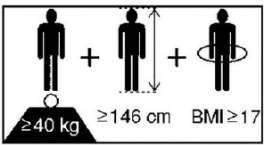


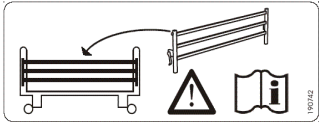
Exempel

## 9.2.4 Omgivningsförhållanden

Följande omgivningsförhållanden måste beaktas:

<b>Vid lagring/transport:</b>		
Lagertemperatur	min. -20 °C max.+50 °C	
Relativ luftfuktighet (inte kondenserande)	Min. 30 % max. 75 %	
Luftryck (på höjd ≤ 3000 m)	Min. 800 hPa max. 1060 hPa	
<b>Under drift:</b>		
Omgivningstemperatur	min. -10 °C max.+40 °C	
Relativ luftfuktighet (inte kondenserande)	Min. 30 % max. 75 %	
Luftryck (på höjd ≤ 3000 m)	Min. 800 hPa max. 1060 hPa	



### 9.2.5 Ytterligare symboler på produkten

Tecken	Innebörd
	OBS! Följ bruksanvisningen.
	CE-märkning för medicinsk utrustning – FÖRORDNING (EU) 2017/745 (MDR)
	Säker arbetsbelastning
	Tillåten max. patientvikt
	Minimum för patientmått/-vikt: Kroppslängd: 146 cm, vikt: 40 kg, Body Mass Index "BMI": 17
	Använd endast madrasser som godkänts av tillverkaren.
	Spärra handkontrollen om den boende kan äventyras av oavsiktliga elektriska justeringar.
	Använd endast sidoskydd som godkänts av tillverkaren.

### 9.3 INFORMATION OM ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET (EMC)

Använd endast de specialkablar och tillbehör som tillverkaren har specificerat som reservdelar så att sängen kan manövreras utan elektromagnetisk störning (se även kapitlet "Reservdelar; tillbehör" i sängens bruksanvisningar).

På grund av möjlig elektromagnetisk störning från angränsande enheter är inga betydande prestandabegränsningar kända och sådan kan alltså inte förväntas under den förväntade sänglivslängden när den används föreskriftsenligt, såsom beskrivs i respektive huvudbruksanvisningar.

 <p><b>Varning</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Användningen av andra tillbehör, omvandlare och kablar än de som tillverkaren tillhandahåller för denna säng kan resultera i ökad elektromagnetisk strålning eller minskad elektromagnetisk immunitet för sängen och leda till ett felaktigt driftsätt.</li> <li>– Användning av denna enhet direkt bredvid andra enheter bör undvikas eftersom det kan leda till ett felaktigt driftsätt. Om sådan användning ändå är nödvändig bör denna enhet och de andra enheterna iaktas för att säkerställa att de fungerar korrekt.</li> <li>– Bärbara HF-kommunikationsapparater (radioapparater, mobiltelefoner etc.) inklusive dess tillbehör (t.ex. antennkablar och externa antenner) bör inte användas inom ett mindre avstånd än 30 cm från sängens elektriska delar och kablar. Underlåtenhet att följa detta kan leda till en minskning av enhetens prestandaegenskaper.</li> </ul>
 <p><b>Varning</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Sängen är avsedd för användning i den elektromagnetiska miljö som anges nedan. Operatören eller användaren av sängen bör säkerställa att den används i en sådan miljö.</li> </ul>

Denna produkt uppfyller följande EMC-standarder för strålning och immunitet:

Miljörelaterade gränsvärden för strålningar		
Fenomen	Professionella vårdinrättningar	Miljö inom området hemsjukvård
Ledningsbunden och utstrålad strålning	CISPR 11	CISPR 11, grupp 1; klass B
Distorsion genom övertoner	Se IEC 61000-3-2	Se IEC 61000-3-2 ,klass A
Spänningsfluktuationer och flimmer	Se IEC 61000-3-3	Se IEC 61000-3-3

Hölje			
Fenomen	Grundläggande EMC-standard eller kontrollmetod	Immunitetskontrollnivå	
		Professionella vårdinrättningar	Miljö inom området hemsjukvård
Statisk urladdning (ESD)	IEC 61000-4-2	+/- 8 kV-kontakt	
		+/- 2 kV, +/- 4 kV , +/- 8 kV, +/- 15 kV; +/- 25 kV luft	
Radiofrekventa elektromagnetiska fält	IEC 61000-4-3	3 V/m; 80 MHz till 2,7 GHz; 80 % AM vid 1 kHz	10 V/m; ( 80 MHz till 2,7 GHz; 80 % AM vid 1 kHz)
Radiofrekventa elektromagnetiska fält i omedelbar närhet till trådlösa kommunikationsapparater	IEC 61000-4-3	Se separat tabell i slutet av detta kapitel).	
Magnetfält med energitekniska mätfrekvenser	IEC 61000-4-8	30 A/m; 50 Hz eller 60 Hz	

AC-port för försörjningsingången			
Fenomen	Grundläggande EMC-standard	Immunitetskontrollnivå	
		Professionella vårdinrättningar	Miljö inom området hemsjukvård
Snabba övergående elektriska störningar / bursts	IEC 61000-4-4	+/- 2 kV; 100 kHz upprepningsfrekvens	
Stötspänningar: ledning mot jord	IEC 61000-4-5	+/- 0,5 kV; +/- 1kV; +/- 2 kV;	
Ledningsbundna störningar, inducerade av hörfrekvensfält	IEC 61000-4-6	3 V; 0,15 MHz till 80 MHz; 6 V i ISM-frekvensband mellan 0,15 MHz och 80 MHz 80 % AM vid 1 kHz	3 V; 0,15 MHz till 80 MHz; 6 V i ISM- och amatörradiofrekvensband mellan 0,15 MHz och 80 MHz 80 % AM vid 1 kHz
Spänningssänkningar	IEC 61000-4-11	0 % $U_T$ ; ½ period; vid 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 och 315 grader	
		0 % $U_T$ ; 1 period; och 70 % $U_T$ , 25/30 perioder; enfasig vid 0 grader	
Spänningsavbrott	IEC 61000-4-11	0 % $U_T$ ; 250/300 perioder	

DC-port för försörjningsingången			
Fenomen	Grundläggande EMC-standard	Immunitetskontrollnivå	
		Professionella vårdinrättningar	Miljö inom området hemsjukvård
Snabba övergående elektriska störningar / bursts	IEC 61000-4-4	+/- 2 kV; 100 kHz upprepningsfrekvens	
Stötspänningar: ledning mot ledning	IEC 61000-4-5	+/- 0,5 kV; +/- 1kV;	
Stötspänningar: ledning mot jord	IEC 61000-4-5	+/- 0,5 kV; +/- 1kV; +/- 2 kV;	
Ledningsbundna störningar, inducerade av högfrekvensfält	IEC 61000-4-6	3 V; 0,15 MHz till 80 MHz; 6 V i ISM-frekvensband mellan 0,15 MHz och 80 MHz 80 % AM vid 1 kHz	3 V; 0,15 MHz till 80 MHz; 6 V i ISM- och amatörradiofrekvensband mellan 0,15 MHz och 80 MHz 80 % AM vid 1 kHz

Portar från patientanslutningar			
Fenomen	Grundläggande EMC-standard	Immunitetskontrollnivå	
		Professionella vårdinrättningar	Miljö inom området hemsjukvård
Statisk urladdning (ESD)	IEC 61000-4-2	+/- 8 kV-kontakt +/- 2 kV, +/- 4 kV , +/- 8 kV, +/- 15 kV; +/- 25 kV luft	
Ledningsbundna störningar, inducerade av högfrekvensfält	IEC 61000-4-6	3 V; 0,15 MHz till 80 MHz; 6 V i ISM-frekvensband mellan 0,15 MHz och 80 MHz 80 % AM vid 1 kHz	3 V; 0,15 MHz till 80 MHz; 6 V i ISM- och amatörradiofrekvensband mellan 0,15 MHz och 80 MHz 80 % AM vid 1 kHz

Portar från signalings-/signalutgångsdelar			
Fenomen	Grundläggande EMC-standard	Immunitetskontrollnivå	
		Professionella vårdinrättningar	Miljö inom området hemsjukvård
Statisk urladdning (ESD)	IEC 61000-4-2	+/- 8 kV-kontakt +/- 2 kV, +/- 4 kV , +/- 8 kV, +/- 15 kV; +/- 25 kV luft	
Snabba övergående elektriska störningar / bursts	IEC 61000-4-4	+/- 1 kV; 100 kHz upprepningsfrekvens	
Ledningsbundna störningar, inducerade av högfrekvensfält	IEC 61000-4-6	3 V; 0,15 MHz till 80 MHz; 6 V i ISM-frekvensband mellan 0,15 MHz och 80 MHz 80 % AM vid 1 kHz	3 V; 0,15 MHz till 80 MHz; 6 V i ISM- och amatörradiofrekvensband mellan 0,15 MHz och 80 MHz 80 % AM vid 1 kHz

Tabell zz: Kontrollbestämmelser för höljenas immunitet mot högfrekventa trådlösa kommunikationsanordningar						
Kontrollfrekvens MHz	Frekvensband	Radiotjänst	Modulering	Max. effekt W	Avstånd m	Immunitetskontrollnivå V/m
385	380 till 390	TETRA 400	Pulsmodulering 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430 till 470	GMRS 460 FRS 460	FM +/- 5% slag, 1 kHz sinus	2	0,3	28
710	704 till 787	LTE-band 13, 17	Pulsmodulering 217 Hz	0,2	0,3	28
745						
780						
810	800 till 960	GSM 800/900 TETRA 800 iDEN820, CDMA 850, LTE-band 5	Pulsmodulering 18 Hz	2	0,3	28
870						
930						
1720	1700 till 1990	GSM 1800 CDMA 1900, GSM 1900, DECT, LTE-band 1;3; 4; 25; UMTS	Pulsmodulering 217 Hz	2	0,3	28
1845						
1970						
2450	2400 till 2570	Bluetooth, WLAN 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE-band 7	Pulsmodulering 217 Hz	2	0,3	28
5240	5100 till 5800	WLAN 802.11 a/n	Pulsmodulering 217Hz	0,2	0,3	9

## 9.4 KLASSIFICERING

- Denna säng uppfyller alla krav enligt FÖRORDNING (EU) 2017/745 för medicintekniska produkter (MDR).
- Denna säng klassificeras som en aktiv medicinteknisk produkt i klass I (enligt MPG § 13).
- Användning i följande användningsgrupper enligt DIN EN 60601-2-52:

3:	Långtidsvård på ett medicinskt område där medicinsk uppsikt krävs och en övervakning tillhandahålls vid behov. En medicinsk elektrisk anordning som används i medicinska procedurer kan tillhandahållas för att upprätthålla eller förbättra den boendens tillstånd. (t.ex. äldreboenden och vårdhem, rehabiliteringsanläggningar och geriatriska institutioner)
4:	Hemsjukvård. En elektrisk utrustning för medicinskt bruk används för att lindra eller kompensera för en skada, funktionshinder eller sjukdom.

- Aktiv medicinteknisk produkt; enhet med användningsdel typ BF.
- Bas-UDI-DI: 40470372666800KS
- UMDNS-kod: säng (elektriskt justerbar) 10-347



## 10 Anvisningar om avfallshantering

- För alla komponenter som ska kasseras måste operatören se till att de inte är infektiösa/förorenade.
- Om sängen skrotas måste de använda trä-, plast- och metalldelarna källsorteras på ett korrekt sätt.
- Om du har några frågor, kontakta din lokala kommun, avfallsföretag eller vår serviceavdelning. Adressen hittar du i kapitel 6.5.

### Avfallshantering av elektriska delar



- Om den är elektriskt justerbar klassificeras denna stäng som en kommersiell elektrisk apparat (b2b) i enlighet med WEEE-direktivet 2012/19/EU (i Tyskland implementerat i ellagen).
- De elektriska komponenterna som används är fria från förbjudna skadliga ämnen enligt RoHS-II-direktiv 2011/65/EU.
- Bytta elektriska komponenter (drivenheter, styrenheter, handkontroller, etc.) i dessa stängar måste behandlas som elavfall i enlighet med WEEE-direktivet och avfallshandteras korrekt.
- Operatören av denna stäng är juridiskt skyldig att inte lämna in sina elektriska komponenter för bortskaffande till kommunala uppsamlingsplatser, utan att skicka dem direkt till tillverkaren. BURMEIER och dess service- och försäljningspartners tar tillbaka dessa delar.
- Våra allmänna villkor gäller för dessa retur.

### Avfallshantering av ackumulatorer



- Eventuellt befintliga uttagna enstaka ackumulatorer som inte längre är användbara ska kasseras korrekt i enlighet med direktiv 2006/66/EG (i Tyskland implementerat enligt batterilagen) och ska inte kastas hushållsavfallet.
- Kontakta ditt lokala avfallsföretag eller vår serviceavdelning om du har frågor. För adress se kap. 6.5.

I andra länder utanför Tyskland/EU måste gällande nationella riktlinjer följas.

## 11 Försäkran om överensstämmelse

Vi, Burmeier GmbH & CO. KG, förklarar härmed under ensamt ansvar som tillverkare att denna produkt uppfyller bestämmelserna i EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS FÖRORDNING (EU) 2017/745 av den 5 april 2017 (MDR).

På begäran kan du få den aktuella och kompletta försäkran om överensstämmelse från vårt kundcenter (kontaktuppgifter finns i kapitel 6.5) och på vår webbplats i området för återförsäljare.



Noteringar:

Din ansvariga sjukvårdsaktör:

Utgiven av:

**Burmeier GmbH & Co. KG**

(Ett företag i Stiegemeyer-gruppen)

Industriestraße 53 • D-32120 Hiddenhausen

Tel.: +49 (0) 5223 9769 0 • Fax: +49 (0) 5223 9769 090

E-post: [info@burmeier.com](mailto:info@burmeier.com)

Webbsida: [www.burmeier.com](http://www.burmeier.com)



Duplicering av materialet, även i delar, är endast tillåten med utgivarens skriftliga godkännande.

Alla rättigheter förbehållna.  
Med förbehåll för tekniska ändringar!